

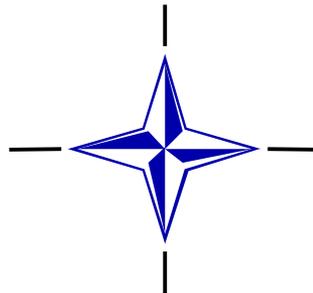
NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION
ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD

NATO STANDARDIZATION AGENCY
AGENCE OTAN DE NORMALISATION

**NATO STANDARD
NORME OTAN**

ALLIED ADMINISTRATIVE PUBLICATION
PUBLICATION ADMINISTRATIVE INTERALLIÉE

N° **31**



**NATO COMMUNICATION AND INFORMATION
SYSTEMS GLOSSARY**
(English and French)

**GLOSSAIRE OTAN DES SYSTÈMES
D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION**
(Français et Anglais)

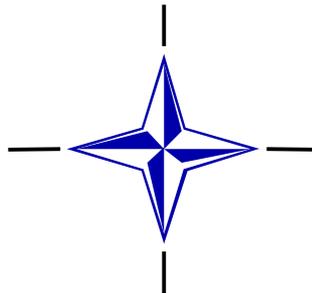
NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION
ORGANISATION DU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD

NATO STANDARDIZATION AGENCY
AGENCE OTAN DE NORMALISATION

**NATO STANDARD
NORME OTAN**

ALLIED ADMINISTRATIVE PUBLICATION
PUBLICATION ADMINISTRATIVE INTERALLIÉE

N° **31**



**NATO COMMUNICATION AND INFORMATION
SYSTEMS GLOSSARY**
(English and French)

**GLOSSAIRE OTAN DES SYSTÈMES
D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION**
(Français et Anglais)

blank page blanche

NORTH ATLANTIC TREATY
ORGANIZATION

ORGANISATION DU TRAITE DE
L'ATLANTIQUE NORD

NATO STANDARDIZATION
AGENCY (NSA)

AGENCE OTAN DE
NORMALISATION (AON)

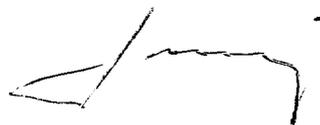
NATO LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION OTAN

March 2005

Mars 2005

1. The enclosed Allied Administrative Publication AAP-31 Edition 3 : 2005, NATO GLOSSARY OF COMMUNICATION AND INFORMATION SYSTEMS TERMS AND DEFINITIONS, has been approved by the nations in the NATO Consultation, Command and Control Board and is promulgated herewith as a NATO standard.
 2. The agreement of nations to use this NATO standard is registered in STANAG 5064.
 3. AAP-31 : 2005 is effective upon receipt. It supersedes the edition 2001 of AAP-31 (A) with its subsequent changes, which shall be destroyed in accordance with the local procedure for the destruction of documents.
 4. AAP-31 : 2005 is a NATO/PfP UNCLASSIFIED publication. It shall be transported, stored and safeguarded in accordance with agreed security regulations for the handling of NATO/PfP UNCLASSIFIED documents.
 5. It is permissible to copy or make extracts from this publication, within the limitation in Part 1 paragraph 1.7 on copyright restrictions.
1. La Publication administrative interalliée AAP-31 Édition 3 : 2005, GLOSSAIRE OTAN DES TERMES ET DEFINITIONS DES SYSTEMES D'INFORMATION ET DES COMMUNICATION, a été approuvée par les nations au sein du Bureau OTAN pour la consultation, le commandement et le contrôle, et est promulgué par la présente comme norme OTAN.
 2. L'accord des nations pour utiliser cette norme OTAN à été consigné dans le STANAG 5064.
 3. L'AAP-31 : 2005 entre en vigueur dès réception et remplace l'édition 2001 de l'AAP-31 (A) avec ses mises à jour ultérieures, qui sera détruite conformément aux procédures locales de destruction des documents.
 4. L'AAP-31 : 2005 est une publication NATO /PfP SANS CLASSIFICATION. Elle sera transportée, stockée et sauvegardée en accord avec les règlements de sécurité en vigueur concernant l'utilisation de documents NATO/PfP SANS CLASSIFICATION.
 5. Il est permis de reproduire ce document ou d'en tirer des extraits, dans les limites du paragraphe 1.7 de la Partie 1 sur les restrictions relatives aux droits d'auteur.



Jan MAJ
Brigadier General / Général de Brigade, POL (A)
Director NSA/Directeur de l'AON

blank page blanche

RECORD OF CHANGES
ENREGISTREMENT DES MISES À JOUR

No.	Reference and date of change Référence et date de la mise à jour	Date entered Date d'exécution	Signature

blank page blanche

TABLE OF CONTENT

TABLE DES MATIERES

<u>Subject</u>	<u>Pages</u>	<u>Objet</u>
Cover page		Page de couverture
Title page	i	Page de titre
NATO letter of promulgation	iii	Lettre de promulgation OTAN
Record of changes	v	Enregistrement des mises à jour
Table of content	vii	Table des matières
Preface	ix	Préface
PART 1	1-1-1	1RE PARTIE
ORGANIZATION AND PROCEDURES		ORGANISATION ET PROCÉDURES
Chapter 1	1-1-1	Chapitre 1
Organization for the development and maintenance of the NATO CIS Glossary AAP-31		Organisation chargée de l'élaboration et de la mise à jour du Glossaire OTAN des SIC AAP-31
Chapter 2	1-2-1	Chapitre 2
Change procedures		Procédures de mise à jour
Chapter 3	1-3-1	Chapitre 3
User guide		Guide d'utilisation
Annex A	1-A-1	Annexe A
Terminology proposal form		Fiche de proposition terminologique
Annex B	1-B-1	Annexe B
Distribution list		Liste de diffusion
Annex C	1-C-1	Annexe C
Subject areas covered by the glossaries under the purview of the NC3B		Sujets couverts par les glossaires sous la responsabilité du NC3B
PART 2	2-1	2ÈME PARTIE
TERMS AND DEFINITIONS		TERMES ET DÉFINITIONS
IN ENGLISH AND FRENCH		EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS
IN ENGLISH ALPHABETICAL ORDER		DANS L'ORDRE ALPHABÉTIQUE ANGLAIS
PART 3	3-1	3ÈME PARTIE
TERMS AND DEFINITIONS		TERMES ET DÉFINITIONS
IN FRENCH AND ENGLISH		EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS
IN FRENCH ALPHABETICAL ORDER		DANS L'ORDRE ALPHABÉTIQUE FRANÇAIS
LIST OF EFFECTIVE PAGES	LEP-1	LISTE DES PAGES EN VIGUEUR

blank page blanche

PREFACE

1. This Glossary is the result of a decision by the former NATO Communication and Information Systems Committee (NACISC), now the NATO Consultation, Command and Control Board (NC3B) to satisfy the need for standardization of the NATO CIS and NATO Consultation, Command and Control (C3) terminology in general use in NATO documents, thereby promoting accuracy and mutual understanding. The definitions contained herein do not modify or establish NATO policy and doctrines but help to express these more clearly.
2. This Glossary is one of a series under the purview of the NC3B:
 - AAP-31 for general CIS vocabulary,
 - ADatP-02 for information technology,
 - AComP-01 for communications,
 - AAP-28 for identification.

The purpose of these Glossaries is to enable more effective cooperation between NATO nations, commands, agencies and staffs in the field of NATO CIS and NATO C3 through the use of a common terminology.

3. The Glossary is published in the two official languages of NATO. Terms and definitions contained herein have been approved within the NC3B community by all NATO nations.
4. Proposals for new terms and definitions, modifications or deletions should be made in accordance with the procedures in Part 1, Chapter 2.
5. All suggestions and enquiries concerning this Glossary should be addressed to:

NATO C3 Terminology Coordinator
NATO Headquarters C3 Staff
B-1110 BRUSSELS (Belgium)
Tel.: (32).2.707.5515
Fax: (32).2.707.5709
Mail: cinnb@hq.nato.int

PREFACE

1. Le présent glossaire est le fruit d'une décision prise par l'ancien Comité OTAN des systèmes d'information et de communication (NACISC), actuellement le Bureau de consultation, commandement et contrôle de l'OTAN (NC3B), de répondre au besoin de normalisation de la terminologie d'usage courant dans les documents OTAN traitant des SIC OTAN et de consultation, commandement et contrôle (C3), et de contribuer de ce fait à la précision du langage et à la compréhension mutuelle. Les définitions du glossaire n'ont pour objet que d'explicitier les termes qu'elles recouvrent; elles ne modifient, ni ne déterminent la politique ou les doctrines de l'OTAN.
2. Ce glossaire est l'un d'une série de glossaires élaborés sous l'autorité du NC3B :
 - l'AAP-31 pour le vocabulaire général SIC,
 - l'ADatP-02 pour les technologies de l'information,
 - l'AComP-01 pour les communications,
 - l'AAP-28 pour l'identification.

L'objectif de ces glossaires est de permettre aux nations, aux commandements, aux agences et aux services de l'OTAN de coopérer d'une manière plus efficace dans le domaine des SIC OTAN et C3 OTAN, grâce à l'utilisation d'une terminologie commune.

3. Le glossaire est publié dans les deux langues officielles de l'OTAN. Les termes et définitions qui y figurent ont été approuvés par tous les pays membres de l'OTAN, dans le cadre du NC3B.
4. Les propositions visant à insérer de nouveaux termes et définitions, ou à modifier ou supprimer des termes et définitions existants doivent être formulées conformément aux procédures du chapitre 2 de la 1re partie.
5. Toutes les suggestions et demandes de renseignements concernant le présent glossaire devront être adressées au :

Coordinateur de terminologie C3 OTAN
Secrétariat C3 du Siège de l'OTAN
B-1110 BRUXELLES (Belgique)
Tél. : (32).2.707.5515
Fax : (32).2.707.5709
Mél : cinnb@hq.nato.int

blank page blanche

PART 1

1^{ère} PARTIE

ORGANIZATION AND PROCEDURES

ORGANISATION ET PROCÉDURES

CHAPTER 1

CHAPITRE 1

**ORGANIZATION FOR THE
DEVELOPMENT AND MAINTENANCE OF THE
NATO CIS GLOSSARY
AAP-31**

**ORGANISATION CHARGÉE DE
L'ÉLABORATION ET DE LA MISE A JOUR DU
GLOSSAIRE OTAN DES SIC
AAP-31**

1.1. Organization

The development and maintenance of the NATO Communications and information systems Glossary AAP-31 is managed by the following structure:

- a Tasking Authority: the Interoperability Sub-Committee (ISC), delegated by the NATO Consultation, Command and Control Board (NC3B),
- a Working Group: the NC3B Terminology Syndicate (NC3TS) comprising experts from interested NATO nations and bodies,
- a Custodian: the NATO Headquarters C3 Staff (NHQC3S),
- a C3 Terminology Coordinator at the NATO Headquarters C3 Staff.

1.2. Functions

1.2.1. As the tasking authority, and in accordance with the Directive for the NATO Terminology Programme (NTP) referenced in paragraph 1.3, the ISC is responsible for:

- a. authorization of production and issue in both official NATO languages of an Allied Publication AAP-31 to contain NATO Agreed terminology and, possibly, standardized or coordinated abbreviations, used in activities related to communication and information and C3 systems, and subsequent changes and new editions.
- b. formal approval of terms and definitions, abbreviations and their full forms, and recommendations submitted by the NC3TS.

1.1. Organisation

L'élaboration et la maintenance du Glossaire OTAN des systèmes d'information et de communications AAP-31 est gérée par la structure suivante :

- une Autorité Responsable : le Sous-Comité pour l'interopérabilité (ISC), délégué par le Bureau OTAN pour la consultation, le commandement et le contrôle (NC3B),
- un Groupe de travail : le Syndicat de terminologie C3 du NC3B (NC3TS), qui réunit des experts des nations et organismes OTAN intéressés,
- un pilote : le Secrétariat C3 du Siège de l'OTAN (NHQC3S),
- un Coordinateur de terminologie C3 au Secrétariat C3 du Siège de l'OTAN.

1.2. Fonctions

1.2.1. En tant qu'autorité responsable, et conformément à la Directive pour le Programme OTAN de terminologie (NTP) référencée au paragraphe 1.3, l'ISC est responsable de :

- a. l'autorisation de la production et la diffusion dans les deux langues officielles de l'OTAN, d'une publication interalliée AAP-31 contenant la terminologie Agréée OTAN et, éventuellement, des abréviations normalisées ou coordonnées, employées dans les activités liées aux systèmes d'information et de communication et C3, ainsi que les mises à jour et les nouvelles éditions ultérieures.
- b. l'approbation formelle des termes de normalisation et de leurs définitions, ainsi que des abréviations et de leurs formes complètes.

c. providing guidance to the custodian when necessary.

c. délivrer des orientations au pilote lorsque cela est nécessaire.

1.2.2. The NC3TS is responsible for:

1.2.2. Le NC3TS est responsable de :

a. considering and reviewing new terms and of amendment proposals to existing terms;

a. prendre en compte et examiner les termes nouveaux et les propositions d'amendements aux termes existants ;

b. informing the NATO Terminology Coordinator of any changes to the Glossary;

b. informer le Coordonnateur OTAN de terminologie de toute mise à jour concernant le Glossaire ;

c. maintaining consistency among the terms and definitions, and abbreviations and their full forms, of the NATO CIS Glossaries, and assuring correlation with vocabularies developed by other NATO and international bodies such as ISO, ITU, IEC.

c. veiller à la cohérence des termes et des définitions, et des abréviations et de leurs formes complètes, des glossaires OTAN des SIC, et vérifier la concordance avec les vocabulaires d'autres organismes OTAN et internationaux tels que l'ISO, l'UIT, le CEI.

1.2.3. The custodian is responsible for:

1.2.3. Le pilote est responsable de :

a. preparing the documents to be considered by the NC3TS;

a. préparer les documents à examiner par le NC3TS;

b. reviewing the recommendations for their consistency and their conformity to the NTP rules and conventions, before their submission to the ISSC;

b. examiner les recommandations pour leur cohérence et leur conformité aux règles et conventions, avant leur soumission à l'ISSC;

c. printing, edition and distribution of the glossary, changes and new editions, under the form of hard or electronic copies.

c. imprimer, éditer et diffuser le glossaire, ainsi que les mises à jour et les nouvelles éditions, sous la forme de documents papier ou électroniques.

1.2.4. The C3 Terminology Coordinator is responsible for:

1.2.4. Le Coordonnateur de terminologie C3 est responsable de :

a. coordinating all CIS and C3 terminology in NATO documents, to ensure that terminology is consistent throughout NATO and to preclude duplication and conflicts in terms used;

a. coordonner toute la terminologie SIC et C3 dans les documents OTAN, pour veiller à ce que cette terminologie soit cohérente dans l'OTAN et pour éviter duplication et conflits des termes employés ;

b. managing the work of the NC3TS;

b. gérer le travail du NC3TS ;

c. be the administrator delegated by the NATO Terminology Coordinator for that CIS and C3 terminology part of the NATO Terminology Database (NTDB).

c. être l'administrateur délégué par le Coordonnateur OTAN de terminologie pour la part de terminologie SIC et C3 contenue dans la base de données terminologiques de l'OTAN (NTDB).

1.3. Regulations

This NATO Glossary and terminology it contains are developed and maintained in accordance with the provisions prescribed in the following NATO regulations:

- a. C-M(2003)37, NATO Policy for terminology standardization,
- b. C-M(2005)0023, Directive for the NATO Terminology Programme,
- c. AC/321-D(2005)0xx, Guidance for terminology standardization,
- d. AAP-03, Directive for the development and production of NATO standardization agreements and allied publications.

1.4. Criteria for inclusion of terms

1.4.1. Terms and abbreviations to be included will be those in general use in NATO documents dealing with NATO CIS and NATO C3. Duplication of specialized and technical terms already contained in other NATO glossaries should normally be avoided.

1.4.2. Entries will apply the criteria, rules and conventions of the NATO Programme for Terminology Standardization provided by the Guidance referred to in paragraph 1.3.

1.5. Terminological reference sources

1.5.1. Definition sources may be, in order of priority:

- a. The NATO Terminology Database (NTDB) or NATO glossaries from which definitions are reproduced without modification.
- b. International vocabularies, such as those of ISO, IEC, ITU, etc. from which definitions are reproduced without modification.
- c. Regional vocabularies, such as those of CEN, from which definitions are reproduced without modification.
- d. Other national or commercial recognized sources.

1.5.2. Definitions adopted without modification are identified by their reference source.

1.3. Règlementation

Ce glossaire OTAN et la terminologie qu'il contient sont développés et maintenus en conformité avec les dispositions prescrites par les réglementations OTAN suivantes :

- a. C-M(2003)37, Politique OTAN de normalisation de la terminologie,
- b. C-M(2005)0023, Directive pour le Programme OTAN de terminologie,
- c. AC/321-D(2005)0xx, Guide pour la normalisation de la terminologie,
- d. AAP-03, Directive pour l'élaboration et la production des accords de normalisation OTAN et des publications interalliées.

1.4. Critères d'inclusion des termes

1.4.1. Les termes et abréviations à inclure dans la publication seront ceux couramment employés dans les documents OTAN traitant des SIC OTAN et C3 OTAN. La reproduction de termes spécialisés et techniques figurant déjà dans d'autres glossaires de l'OTAN devra être évité.

1.4.2. Les articles appliqueront les critères, règles et conventions du Programme OTAN de Normalisation de la Terminologie indiquées dans le Guide référencé au paragraphe 1.3.

1.5. Sources terminologiques de référence

1.5.1. Les sources de définitions peuvent être, dans l'ordre de priorité :

- a. La base de données terminologique de l'OTAN (NTDB) ou les glossaires OTAN, d'où les définitions sont reproduites sans modification.
- b. Les vocabulaires internationaux, tels que ceux de l'ISO, de la CEI, de l'UIT, etc., d'où les définitions sont reproduites sans modification.
- c. Les vocabulaires régionaux, tels que ceux du CEN, d'où les définitions sont reproduites sans modification.
- d. D'autres sources nationales ou commerciales reconnues.

1.5.2. Les définitions adoptées sans modification sont identifiées par leur source de référence.

1.6. Issue of the Glossary

1.6.1. The Glossary is issued as an Allied Publication and will apply in principle the rules of AAP-03 with some adaptation specific to NATO glossaries. The issue will be in loose-leaf form or CD-ROM.

1.6.2. Changes are issued as replacement of pages or CD-ROM.

1.6.3. When appropriate because of the accumulation of changes, a complete re-edition of the Glossary can be authorized by the ISC.

1.7. Copyright Restrictions

1.7.1. Terms and definitions in this glossary where no reference source is given underneath the definition may be extracted freely and used in other documents provided AAP-31 is quoted as the reference source.

1.7.2. Where a source, such as ISO, ADatP-02/ISO, IEC, AComP-01/IEC, is given at the end of an entry in this glossary and the intention is to extract the term and its definition for use in a document other than an official NATO document, the original publication where the term first appeared must be consulted since some of these publications might be covered by copyright restrictions.

1.7.3. Any request for reproduction of IEC or ISO terms and definitions for a non-NATO usage must be addressed to:

- ISO, Central Secretariat,
1 rue de Varembé,
1211 Geneva 20, Switzerland.
- IEC, Central Office,
3 rue de Varembé,
1211 Geneva 20, Switzerland.

1.6. Edition du glossaire

1.6.1. Le glossaire est édité sous la forme de Publication interalliée et suit en principe les règles de l'AAP-03 avec quelques adaptations propres aux glossaires OTAN. Il sera présenté sous forme de recueil à feuilles mobiles ou d'un CD-ROM.

1.6.2. Les textes modificatifs sont diffusés, soit sous la forme de remplacement de pages ou de CD-ROM.

1.6.3. Quand le nombre de modifications le justifie, une réédition complète du glossaire peut être autorisée par l'ISC.

1.7. Restrictions relatives aux droits d'auteur

1.7.1. Les termes et définitions contenus dans le présent glossaire et pour lesquels aucune source de référence n'est indiquée au-dessous de la définition peuvent être extraits sans restriction et utilisés dans d'autres documents à la condition que l'AAP-31 y soit cité comme source de référence.

1.7.2. Lorsqu'une source, telle que ISO, ADatP-02/ISO, CEI, AComP-01/CEI, est indiquée à la fin d'un article du présent glossaire et que le lecteur souhaite extraire le terme et sa définition en vue de les utiliser dans un document autre qu'un document officiel de l'OTAN, il est impératif que la publication d'origine dans laquelle le terme est apparu pour la première fois soit consultée, puisque certaines de ces publications peuvent être couvertes par des droits d'auteur.

1.7.3. Toute demande de reproduction de termes et définitions ISO ou CEI pour un usage non-OTAN devra être adressée à :

- ISO, Secrétariat Central,
1 rue de Varembé,
1211 Genève 20, Suisse.
- CEI, Bureau Central,
3 rue de Varembé,
1211 Genève 20, Suisse.

CHAPTER 2

CHANGE PROCEDURES

2.1. Proposed changes that may be either corrections or amendments (additions, deletions, modifications) to AAP-31 will be processed in accordance with the following procedures.

2.2. Proposed amendments or corrections that concern ISO or IEC definitions cannot be addressed by NATO. They are to be sent to the respective national standardization organization which represents his country to the ISO/IEC information technology terminology Committee, or the IEC communications terminology Committee.

2.3. An amendment or correction may be proposed by any NATO nation or body.

2.4. An amendment or correction proposal to Part 1 may be submitted in any format. An amendment or correction proposal to Parts 2 or 3 will be submitted in the Terminology Proposal Form shown in Annex A. Preferably the originator should use the Terminology Tracking Form which is to be found when accessing the NATO Terminology Management System (NTMS) on the NATO C3 Agency website (NATO Secure WAN <http://nc3a.nato.int/ntms>).

2.5. The procedure to address amendment or correction proposals is laid down in the Directive for the NATO Terminology Programme referenced in paragraph 1.3 and summarized below:

- a. A proposal for amendment or correction should be forwarded to the C3 Terminology Coordinator either directly or through the custodian or through the Office of NATO Terminology Coordination (ONTC).
- b. The C3 Terminology Coordinator records the proposal, attributes a number to it, and adds it to the Programme of work of the NC3TS.

CHAPITRE 2

PROCÉDURES DE MISE À JOUR

2.1. Les propositions de mises à jour qui peuvent être soit de corrections soit des amendements (adjonctions, suppressions, modifications) à l'AAP-31 seront traitées conformément aux procédures précisées ci-après.

2.2. Les propositions d'amendements ou de corrections qui concernent les définitions ISO ou les définitions CEI ne peuvent pas être traitées par l'OTAN. Elles doivent être adressées à l'organisation nationale de normalisation respective qui représente son pays au comité ISO/CEI de terminologie des technologies de l'information, ou au comité CEI de terminologie des communications.

2.3. Un amendement ou une correction peut être proposée par n'importe quelle nation ou n'importe quel organisme de l'OTAN.

2.4. Une proposition d'amendement ou de correction de la Partie 1 peut être soumise sous n'importe quel format. Une proposition d'amendements ou de corrections des Parties 2 ou 3 doit être soumise en utilisant la Fiche de proposition terminologique en annexe A. L'auteur de la proposition devrait utiliser de préférence la fiche de suivi terminologique que l'on peut trouver en accédant au Système OTAN de Gestion de la Terminologie (NTMS) sur le site web de l'Agence C3 de l'OTAN (réseau général sécurisé OTAN <http://nc3a.nato.int/ntms>).

2.5. La procédure pour traiter les propositions d'amendement ou de correction est décrite dans la Directive du Programme OTAN de Terminologie référencée au paragraphe 1.3 et résumée ci-après :

- a. Une proposition d'amendement ou de correction doit être adressée au Coordinateur de Terminologie C3 soit directement, soit en passant par le pilote, soit en passant par le Bureau OTAN de Coordination de la Terminologie (ONTC).
- b. Le Coordinateur de Terminologie C3 enregistre la proposition, lui attribue un numéro et l'ajoute au Programme de travail du NC3TS.

- c. The NC3TS reviews the proposal with the originator in compliance with NTP procedures, rules and conventions, and submits a recommendation in the two official NATO languages to the ISC.
 - d. When approved by the ISC, the NC3TS forwards the recommendation to the Office of NATO Terminology Coordination (ONTC) for coordination, and verification of consistency and conformity.
 - e. After mutual agreement, the final result is declared NATO Agreed by the ISC, and identified as such in the NATO Terminology Database (NTDB).
 - f. The custodian may then update the glossary AAP-31 by issuing a change or a new edition to the users in accordance with the Distribution list in Annex B.
- c. Le NC3TS examine la proposition avec l'auteur de la proposition conformément aux procédures, aux règles et aux conventions du NTP, et soumet une recommandation à l'ISC dans les deux langues officielles de l'OTAN.
 - d. Lorsque la recommandation a été approuvée par l'ISC, le NC3TS la transmet au Bureau de coordination OTAN de la terminologie (ONTC) pour coordination et vérification de cohérence et de conformité.
 - e. Après accord mutuel, le résultat final est déclaré Agréé OTAN par l'ISC, et identifié comme tel dans la Base de données OTAN de terminologie (NTDB).
 - f. Le pilote peut alors mettre à jour le glossaire AAP-31 en faisant paraître et en diffusant une mise à jour aux utilisateurs selon la Liste de diffusion en annexe B.

CHAPTER 3
USER GUIDE

CHAPITRE 3
GUIDE D'UTILISATION

3.1. Structure of the glossary

AAP-31 is an alphabetical glossary where terms are in alphabetic order with an entry for each term in both Part 2 and Part 3.

3.2. Organization of an entry

Each entry in Part 2 contains the term first in English (at the left) and then in French (at the right) followed respectively by the definition in English and in French. The entries are in alphabetic order of the term in English. Similarly, each entry in Part 3 contains the term first in French (at the left) and then in English (at the right) followed respectively by the definition in French and in English. The entries are in alphabetic order of the term in French.

3.3. Use of parenthesis

In some terms, one or more words printed in bold typeface are placed between parentheses. These words are part of the complete term, but they may be omitted when use of the abridged term in a technical context does not introduce ambiguity. In the text of another definition, example, or note of AAP-31, such a term is used only in its complete form.

In some entries, the terms are followed by words in parentheses in normal typeface. These words are not a part of the term but indicate directives for the use of the term, its particular field of application, or its grammatical form.

3.1. Structure du glossaire

L'AAP-31 est un glossaire alphabétique où les termes sont classés par ordre alphabétique. Chaque terme fait l'objet d'un article dans les parties 2 et 3.

3.2. Organisation d'un article

Pour chaque article figurant dans la partie 2 (définitions en anglais), le terme en anglais figure en tête, sur le côté gauche de la page et le terme français correspondant à droite. Ils sont suivis respectivement de la définition en anglais et en français. Les articles sont classés par ordre alphabétique des termes anglais. De façon semblable, pour chaque article figurant dans la partie 3, le terme en français figure en tête, sur le côté gauche de la page et le terme anglais correspondant à droite. Ils sont suivis respectivement de la définition en français et en anglais. Les articles sont classés par ordre alphabétique des termes français.

3.3. Emploi des parenthèses

Dans certains termes, un ou plusieurs mots imprimés en caractères gras sont placés entre parenthèses. Ces mots font partie intégrante du terme complet, mais peuvent être omis lorsque le terme ainsi abrégé peut être employé dans un contexte technique déterminé sans que cette omission ne crée d'ambiguïté. Un tel terme n'est employé dans le texte d'une autre définition, d'un exemple ou d'une note de l'AAP-31, que sous sa forme complète.

Dans certains articles, les termes définis sont suivis par des expressions imprimées en caractères normaux et placées entre parenthèses. Ces expressions ne font pas partie du terme mais indiquent des prescriptions d'emploi, précisent un domaine d'application particulier ou indiquent une forme grammaticale.

3.4. Related NATO glossaries

In addition to this Glossary, the following glossaries are covering the subject areas indicated in Annex C:

AAP-06: "NATO Glossary of Terms and Definitions". This glossary lists terms of military significance and their definitions for use in NATO.

ADatP-02: "NATO Information Technology Glossary". The terms and definitions in this glossary apply predominantly to information systems. The ADatP-02 contains in addition to some unique NATO terms and definitions, a reproduction of all the terms and definitions that are contained in the Information Technology Vocabulary ISO/IEC 2382 produced jointly by the International Organization for Standardization and the International Electrotechnical Commission. These international terms and definitions are accepted for NATO use. However, the NATO usage of certain terms may sometimes differ slightly from that recommended by ISO.

AComP-01: "NATO Communications Glossary". The terms and definitions in the glossary apply predominantly to communication systems. The AComP-01 contains in addition to some unique NATO terms and definitions, a reproduction of all communications terms and definitions that are contained in the International Electrotechnical Vocabulary IEV 50 produced by the International Electrotechnical Commission (IEC). These international terms and definitions are accepted for NATO use. However, the NATO use of certain terms may sometimes differ slightly from that recommended by IEC.

AAP-28: "The NATO Specialist Glossary of Terms and Abbreviations for Identification".

3.4. Glossaires OTAN connexes

En plus du présent Glossaire, les glossaires suivants couvrent les sujets indiqués dans l'annexe C :

AAP-06 : "Glossaire OTAN des termes et définitions". Ce glossaire contient une liste de termes et définitions d'importance militaire à l'usage de l'OTAN.

ADatP-02 : "Glossaire OTAN des technologies de l'information". Les termes et définitions contenus dans ce glossaire s'appliquent essentiellement aux systèmes d'information. L'ADatP-02 contient, en plus de termes et définitions d'origine OTAN, une reproduction de tous les termes et définitions contenus dans le vocabulaire des technologies de l'information ISO/CEI 2382 établi conjointement par l'Organisation Internationale de Normalisation et la Commission Electrotechnique Internationale. L'usage de ces termes et définitions est admis à l'OTAN. Il demeure que l'usage OTAN de certains de ces termes peut parfois légèrement différer de celui préconisé par l'ISO.

AComP-01 : "Glossaire des communications OTAN". Les termes et définitions, contenus dans ce glossaire s'appliquent essentiellement aux systèmes de communication. L'AComP-01 contient, en plus de termes et définitions d'origine OTAN, une reproduction de tous les termes et définitions de communication contenus dans le Vocabulaire Electrotechnique International VEI 50 établi par la Commission Electrotechnique Internationale (CEI). L'usage de ces termes et définitions est admis à l'OTAN. Il demeure que l'usage OTAN de certains de ces termes peut parfois légèrement différer de celui préconisé par la CEI.

AAP-28 : "Glossaire Spécialisé des Termes et Abréviations Relatifs à l'Identification".

**TERMINOLOGY PROPOSAL FORM
FICHE DE PROPOSITION TERMINOLOGIQUE**

PROPOSAL (PL) N° - TITLE
PROPOSITION (PL) N° - TITRE

DATE :

PROPOSER: State the nation, strategic command, agency or other body proposing the terminology, e.g. MOD
AUTEUR UK, ACT, NSA Air Board.
Indiquer le pays, le commandement stratégique, l'agence ou tout autre organisme soumettant la proposition de terminologie (par exemple MDN UK, ACT, AON Bureau Air).

SOURCE : Reference the source document, letter or report containing the initial proposal.
Indiquer le document de référence dans lequel la proposition trouve son origine.

PROPOSAL: The proposal is to be submitted in two paragraphs as follows:
PROPOSITION La proposition est articulée en deux paragraphes comme suit :

- (1) Nature of the proposal: add a new term and definition, or modify an existing entry, or delete an existing entry).
Nature de la proposition : ajouter un nouveau terme et sa définition, ou modifier un texte existant, ou supprimer un texte existant).
- (2) Proposal in English and French whenever possible. If not provided in both languages, translation is to be proposed by the ONTC.
Soumission de la proposition en anglais et en français si possible. Dans le cas contraire, la traduction est proposée par l'ONTC.

JUSTIFICATION : The justification is to be submitted in two paragraphs as follows:
La justification est articulée en deux paragraphes comme suit :

- (1) Reasons for the proposal especially when a change to an existing entry is recommended.
Raisons pour lesquelles cette proposition est soumise, particulièrement lorsque la correction d'un terme existant est recommandée.
- (2) Detailed justification in English and French whenever possible. If not provided in both languages, translation is to be proposed by the ONTC.
Soumission de la justification détaillée en anglais et en français si possible. Dans le cas contraire, la traduction est proposée par l'ONTC.

EXISTING ENTRY: Include the current English and French versions of the entry to be modified or deleted (if not a
ENTREE EXISTANTE proposed new entry), noting the title and edition of the NATO glossary concerned. In the case of an entry not yet in this NATO glossary, state the NATO Agreed List.
Indiquer le texte de l'entrée en anglais et en français (s'il ne s'agit pas d'une nouvelle entrée) et devant être modifiée ou supprimée en précisant le titre et l'édition du glossaire OTAN concerné. Dans le cas d'une entrée non encore incluse dans ce glossaire, préciser la Liste agréée OTAN.

OTHER SOURCE: Any additional references may be included here, such as specialist terms and definitions, ISO
AUTRE SOURCE 1087-2, etc.
Indiquer toute référence supplémentaire utile telle que termes et définitions techniques, ISO 1087-2, etc.

TC COMMENTS / COMMENTAIRES DU CT (date) :
As required / Selon besoin

Notes:

1. Use preferably the Terminology Tracking Form in the NTDB / Utiliser de préférence la Fiche de Suivi Terminologique de la NTDB.
2. Submit the proposal in both NATO languages , but using one language only may be admitted / Soumettre la proposition dans les deux langues de l'OTAN, mais l'emploi d'une seule langue peut être admis.

**DISTRIBUTION LIST
 LISTE DE DIFFUSION**

Nations	AAP-31			AcomP-01			AdatP-02		
	Number Nombre		Address Adresse	Number Nombre		Address Adresse	Number Nombre		Address Adresse
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
BELGIUM BELGIQUE	0	5	General Directorate Material Resources MRCIS Quartier Reine Elisabeth 1140 BRUXELLES BELGIQUE	1	0	General Directorate Material Resources MRCIS Quartier Reine Elisabeth 1140 BRUXELLES BELGIQUE	1	0	General Directorate Material Resources MRCIS Quartier Reine Elisabeth 1140 BRUXELLES BELGIQUE
BULGARIA BULGARIE	2	5	BULGARIAN DELEGATION TO NATO Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	BULGARIAN DELEGATION TO NATO Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	BULGARIAN DELEGATION TO NATO Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
CANADA	0	5	SSS/NATO Documents 1 South Tower Mgen George R. Pearkes Building 101, Colonel By Drive Ottawa, Ontario K1A OK2 CANADA	2	2	SSS/NATO Documents 1 South Tower Mgen George R. Pearkes Building 101, Colonel By Drive Ottawa, Ontario K1A OK2 CANADA	2	2	SSS/NATO Documents 1 South Tower Mgen George R. Pearkes Building 101, Colonel By Drive Ottawa, Ontario K1A OK2 CANADA
CZECH REPUBLIC REPUBLIQUE TCHEQUE	15	5	Odbor obranne Standardizace Ministerstvo obrany HU OSKSOJ Namesti svobody 471 160 01 PRAHA 6 CZECH REPUBLIC	2	5	Ministerstvo Obrany HU OSKSOJ Namesti svobody 471 160 01 PRAHA 6 CZECH REPUBLIC	2	0	Ministerstvo Obrany HU OSKSOJ Namesti svobody 471 160 01 PRAHA 6 CZECH REPUBLIC
DENMARK DANEMARK	2	5	Chief of Defence P.O. Box 202 DK-2950 VEDBAEK DENMARK	2	5	Naval Base Korsoer joint Publication Centre P.O. Box 289 DK-4220 KORSOER DENMARK	2	0	Naval Base Korsoer joint Publication Centre P.O. Box 289 DK-4220 KORSOER DENMARK
ESTONIA ESTONIE	2	1	Planning and Coordinating Section, J6 General Staff of Estonian Defence Forces Juhkentali 58 Tallinn 15007 ESTONIA	2	0	Planning and Coordinating Section, J6 General Staff of Estonian Defence Forces Juhkentali 58 Tallinn 15007 ESTONIA	2	0	Planning and Coordinating Section, J6 General Staff of Estonian Defence Forces Juhkentali 58 Tallinn 15007 ESTONIA
FRANCE	69	5	Etat-major des Armees Division TSIC 231, Bd Saint-Germain 00456 PARIS ARMEES FRANCE	2	0	Etat-major des Armees Division TSIC 231, Bd Saint-Germain 00456 PARIS ARMEES FRANCE	2	0	Etat-major des Armees Division TSIC 231, Bd Saint-Germain 00456 PARIS ARMEES FRANCE
GERMANY ALLEMAGNE	15	5	Bundesministerium der Verteidigung IT 5, Abteilung ID, Postfach 1328 53003 BONN 1 GERMANY	2	5	Bundesministerium der Verteidigung IT 4 Postfach 1328 53003 BONN 1 GERMANY	2	0	Bundesministerium der Verteidigung IT 5, Abteilung ID, Postfach 1328 53003 BONN 1 GERMANY

Nations	AAP-31		Address Adresse	AcomP-01		Address Adresse	AdatP-02		Address Adresse
	Number Nombre			Number Nombre			Number Nombre		
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
GREECE GRECE	10	5	Hellenic National Defence General Staff CISD/A4B Holargos ATHENES – APO 1020 GREECE	2	0	Hellenic National Defence General Staff CISD/A4B Holargos ATHENES – APO 1020 GREECE	2	0	Hellenic National Defence General Staff CISD/A4B Holargos ATHENES – APO 1020 GREECE
HUNGARY HONGRIE	5	5	General Staff of Defence Forces Command Directorate IT Department (Col. Weiszhaar) Pf 25 1885 BUDAPEST HUNGARY	2	5	Honvedelmi Miniszterium Technologiai Hivatal Pf 26 1525 BUDAPEST HUNGARY	2	0	General Staff of Defence Forces Command Directorate IT Department (Col. Weiszhaar) Pf 25 1885 BUDAPEST HUNGARY
ITALY ITALIE	19	0	Stato Maggiore Difesa Via XX Settembre N 11 00100 ROME ITALIE	2	10	Stato Maggiore Difesa Via XX Settembre N 11 00100 ROME ITALIE	2	0	Stato Maggiore Difesa Via XX Settembre N 11 00100 ROME ITALIE
LATVIA LETONIE	1	3	J-6 department Latvian NAF HQ Kr. Valdemara 10/12 RIGA 1473, LATVIA	1	3	J-6 department Latvian NAF HQ Kr. Valdemara 10/12 RIGA 1473, LATVIA	1	3	J-6 department Latvian NAF HQ Kr. Valdemara 10/12 RIGA 1473, LATVIA
LITHUANIA LITHUANIE	2	5	J-6, DS Sv. Ignoto 8/29 LT-01120 VILNIUS LITHUANIA	2	0	J-6, DS Sv. Ignoto 8/29 LT-01120 VILNIUS LITHUANIA	2	0	J-6, DS Sv. Ignoto 8/29 LT-01120 VILNIUS LITHUANIA
LUXEMBOURG	1	5	Ministere d'état Centre de Communication du Gouvernement Château de Senningen L-6961 SENNINGEN Grand Duché de LUXEMBOURG	2	0	Ministere d'état Centre de Communication du Gouvernement Château de Senningen L-6961 SENNINGEN Grand Duché de LUXEMBOURG	2	0	Ministere d'état Centre de Communication du Gouvernement (att. Mr. J.M. Laures) Château de Senningen L-6961 SENNINGEN Grand Duché de LUXEMBOURG
NETHERLANDS PAYS-BAS	1	1	Ministerie van Defensie – Bestuursstaf Bureau Documentatie-en Informatievoorziening (BDI) Kamer A-207 Plein 4 2500 ES The Hague THE NETHERLANDS Tel: 0031-703186980 Fax: 0031-703187548	1	1	Ministerie van Defensie – Bestuursstaf Bureau Documentatie-en Informatievoorziening (BDI) Kamer A-207 Plein 4 2500 ES The Hague THE NETHERLANDS Tel: 0031-703186980 Fax: 0031-703187548	1	1	Ministerie van Defensie – Bestuursstaf Bureau Documentatie-en Informatievoorziening (BDI) Kamer A-207 Plein 4 2500 ES The Hague THE NETHERLANDS Tel: 0031-703186980 Fax: 0031-703187548
NORWAY NORVEGE	2	5	MOD Norway FD IV-3 Po Box 8126 Dep NO-0032 Oslo NORWAY	2	0	MOD Norway FD IV-3 Po Box 8126 Dep NO-0032 Oslo NORWAY	2	0	MOD Norway FD IV-3 Po Box 8126 Dep NO-0032 Oslo NORWAY

Nations	AAP-31		Address Adresse	AcomP-01		Address Adresse	AdatP-02		Address Adresse
	Number Nombre			Number Nombre			Number Nombre		
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
POLAND POLOGNE	10	5	Sztab Generalnv WP Zarząd Łączności I Informatyki Rakowiecka 4A 00-904 WARSZAWA POLAND	2	0	Sztab Generalnv WP Zarząd Łączności I Informatyki Rakowiecka 4A 00-904 WARSZAWA POLAND	2	5	Centrum Informatyki SG WP Nowowiejska Str. 28A P.O. Box 25 00911 WARSZAWA 62 POLAND
PORTUGAL	2	10	Estado Maior General Forças Armadas Divisão de Comunicações e Electrónica Avenida Ilha da Madeira nº1 1499 LISBOA CODEX PORTUGAL	2	0	Estado Maior General Forças Armadas Divisão de Comunicações e Electrónica Avenida Ilha da Madeira nº1 1499 LISBOA CODEX PORTUGAL	2	10	Ministério da Defesa Nacional Direção General de Infra- Estruturas Avenida Ilha da Madeira nº14 1400-204 LISBOA CODEX PORTUGAL
ROMANIA ROUMANIE	6	6	Romanian Military Representation NATO Headquarters NG Building Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	6	6	Romanian Military Representation NATO Headquarters NG Building Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	6	6	Romanian Military Representation NATO Headquarters NG Building Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
SLOVAK REPUBLIC REPUBLIQUE SLOVAQUE	2	5	Urad pre obrannu standardizáciu, kodifikáciu a statné overovanie kvality (UOSKSOK) Smetanova 6 91127 Trenčín SLOVAK REPUBLIC	2	5	Urad pre obrannu standardizáciu, kodifikáciu a statné overovanie kvality (UOSKSOK) Smetanova 6 91127 Trenčín SLOVAK REPUBLIC	2	5	Urad pre obrannu standardizáciu, kodifikáciu a statné overovanie kvality (UOSKSOK) Smetanova 6 91127 Trenčín SLOVAK REPUBLIC
	1	1	OdKISaFM SEVY Ministerstvo obrany SR Kutuzovova 8 831 03 Bratislava SLOVAK REPUBLIC	1	1	OdKISaFM SEVY Ministerstvo obrany SR Kutuzovova 8 831 03 Bratislava SLOVAK REPUBLIC	1	1	OdKISaFM SEVY Ministerstvo obrany SR Kutuzovova 8 831 03 Bratislava SLOVAK REPUBLIC
SLOVENIA SLOVENIE	10	10	Sektor za informatiko in komunikacije Ministrstvo za obrambo Kardeljeva ploščad 25 1000 LJUBLJANA SLOVENIJA	10	0	Sektor za informatiko in komunikacije Ministrstvo za obrambo Kardeljeva ploščad 25 1000 LJUBLJANA SLOVENIJA	10	0	Sektor za informatiko in komunikacije Ministrstvo za obrambo Kardeljeva ploščad 25 1000 LJUBLJANA SLOVENIJA
SPAIN ESPAGNE	5	5	EMAD / EMACON 5ª División División CIS Vitrubio, 1 28071 Madrid SPAIN	2	2	EMAD / EMACON 5ª División División CIS Vitrubio, 1 28071 Madrid SPAIN	2	2	EMAD / EMACON 5ª División División CIS Vitrubio, 1 28071 Madrid SPAIN
TURKEY TURQUIE	5	5	Genelkurmay Muhabere Elektronik VE Bilgi Sistemleri Başkanlığı Bakanlıklar 06100 ANKARA TURQUIE	2	0	Genelkurmay Muhabere Elektronik VE Bilgi Sistemleri Başkanlığı Bakanlıklar 06100 ANKARA TURQUIE	2	0	Genelkurmay Muhabere Elektronik VE Bilgi Sistemleri Başkanlığı Bakanlıklar 06100 ANKARA TURQUIE

Nations	AAP-31		Address Adresse	AcomP-01		Address Adresse	AdatP-02		
	Number Nombre			Number Nombre			Number Nombre		
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
UNITED KINGDOM ROYAUME-UNI	2	5	DJW J6 Pol NATO Room 801 St Giles Ct St Giles High Street LONDON WC2H 8LD UNITED KINGDOM	2	10	DJW J6 Pol NATO Room 801 St Giles Ct St Giles High Street LONDON WC2H 8LD UNITED KINGDOM	2	0	DJW J6 Pol NATO Room 801 St Giles Ct St Giles High Street LONDON WC2H 8LD UNITED KINGDOM
UNITED STATES ETATS-UNIS	3	5	Organization of the Joint Chiefs of Staff C3 Systems Directorate EUCOM/NATO Division The Pentagon 1D770 WASHINGTON, D.C. 20301-5000 UNITED STATES	2	0	Organization of the Joint Chiefs of Staff C3 Systems Directorate EUCOM/NATO Division The Pentagon 1D770 WASHINGTON, D.C. 20301-5000 UNITED STATES	2	0	Organization of the Joint Chiefs of Staff C3 Systems Directorate EUCOM/NATO Division The Pentagon 1D770 WASHINGTON, D.C. 20301-5000 UNITED STATES
ACO	29	5	Central Registry SHAPE B-7010 MONS BELGIQUE	2	0	Central Registry SHAPE B-7010 MONS BELGIQUE	2	0	Central Registry SHAPE B-7010 MONS BELGIQUE
ACT	14	5	NATO HQ SACT C4 I Norfolk, Virginia 23511 UNITED STATES	2	0	NATO HQ SACT C4 I Norfolk, Virginia 23511 UNITED STATES	2	0	NATO HQ SACT C4 I Norfolk, Virginia 23511 UNITED STATES
CC-M NORTHWOOD	1		NATO Registry Library CC-Maritime HQ NORTHWOOD MIDDLESEX HA6 3HP UNITED KINGDOM	2	0	NATO Registry Library CC-Maritime HQ NORTHWOOD MIDDLESEX HA6 3HP UNITED KINGDOM	2	0	NATO Registry Library CC-Maritime HQ NORTHWOOD MIDDLESEX HA6 3HP UNITED KINGDOM
INTERNATIONAL STAFF SECRETARIAT INTERNATIONAL	0	2	Unité de terminologie Service de traduction Secrétariat International Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	5	Bureau d'Ordre Central Division des Conférences et du Bureau d'Ordre Secrétariat International Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Bureau d'Ordre Central Division des Conférences et du Bureau d'Ordre Secrétariat International Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
	1		Information Library Office NB 123 Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE						
INTERNATIONAL MILITARY STAFF ETAT-MAJOR MILITAIRE INTERNATIONAL	12	5	Central Registry International Military Staff NATO HQ Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE 2 paper copies per Division	2	0	Central Registry International Military Staff NATO HQ Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE 1 paper copy for OPS Division (EW)	2	0	Central Registry International Military Staff NATO HQ Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
C3 STAFF SECRETARIAT C3	2	5	Secrétariat C3 Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Secrétariat C3 Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Secrétariat C3 Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE

Nations	AAP-31			AcomP-01			AdatP-02		
	Number Nombre		Address Adresse	Number Nombre		Address Adresse	Number Nombre		Address Adresse
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
NC3A	1	1	Agence C3 de l'OTAN Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	1	1	Agence C3 de l'OTAN Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	1	1	Agence C3 de l'OTAN Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
NCSA	10	5	NATO Communication and Information Systems Services Agency Support Branch Documentation Center SHAPE B-7010 MONS BELGIQUE	2	0	NATO Communication and Information Systems Services Agency Support Branch Documentation Center SHAPE B-7010 MONS BELGIQUE	2	0	NATO Communication and Information Systems Services Agency Support Branch Documentation Center SHAPE B-7010 MONS BELGIQUE
NATO CISS	3	5	NATO Communication and Information Systems School NCISS BTA-DA 04010 BORGIO PIAVE (LT) LATINA ITALIE	2	0	NATO Communication and Information Systems School NCISS BTA-DA 04010 BORGIO PIAVE (LT) LATINA ITALIE	2	0	NATO Communication and Information Systems School NCISS BTA-DA 04010 BORGIO PIAVE (LT) LATINA ITALIE
NATO BICES	1	5	NATO BICES Agency (NBA) Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	NATO BICES Agency (NBA) Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	NATO BICES Agency (NBA) Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
NACMA	10	5	Agence OTAN de Gestion de l'ACCS – Attn : SAAD Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Agence OTAN de Gestion de l'ACCS – Attn : SAAD Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Agence OTAN de Gestion de l'ACCS – Attn : SAAD Bâtiment Z Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
NAPMA	1	5	Agence OTAN de Gestion du Programme AEW&C Akerstraat 7 6445 CL BRUNSSUM NEDERLAND	2	0	Agence OTAN de Gestion du Programme AEW&C Akerstraat 7 6445 CL BRUNSSUM NEDERLAND	2	0	Agence OTAN de Gestion du Programme AEW&C Akerstraat 7 6445 CL BRUNSSUM NEDERLAND
NAMSA	2	0	Agence OTAN pour l'Entretien et l'Approvisionnement Quartier Général L-8302 CAPELLEN LUXEMBOURG	2	20	Agence OTAN pour l'Entretien et l'Approvisionnement Quartier Général L-8302 CAPELLEN LUXEMBOURG	2	0	Agence OTAN pour l'Entretien et l'Approvisionnement Quartier Général L-8302 CAPELLEN Luxembourg
NATO RESEARCH & TECHNOLOGY AGENCY, RTA AGENCE DE RECHERCHE ET DE TECHNOLOGIE DE L'OTAN, ART	1	5	Agence OTAN de Recherche et de Technologie Section des Publications 7, rue Ancelle 92200 NEUILLY-SUR-SEINE FRANCE	2	0	Agence OTAN de Recherche et de Technologie Section des Publications 7, rue Ancelle 92200 NEUILLY-SUR- SEINE FRANCE	2	0	Agence OTAN de Recherche et de Technologie Section des Publications 7, rue Ancelle 92200 NEUILLY-SUR-SEINE France
HAWK MANAGEMENT OFFICE BUREAU DE GESTION HAWK	2	2	Bureau de Gestion HAWK 26, rue Galliéni 92501 RUEIL MALMAISON CEDEX FRANCE	2	0	Bureau de Gestion HAWK 26, rue Galliéni 92501 RUEIL MALMAISON CEDEX FRANCE	2	0	Bureau de Gestion HAWK 26, rue Galliéni 92501 RUEIL MALMAISON CEDEX FRANCE

Nations	AAP-31		Address Adresse	AcomP-01		Address Adresse	AdatP-02		
	Number Nombre			Number Nombre			Number Nombre		
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
NATO STANDARDIZATION AGENCY, NSA AGENCE OTAN DE NORMALISATION DE L'OTAN, AON	1	5	Coordonateur OTAN de Terminologie Agence de Normalisation de l'OTAN Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Coordonateur OTAN de Terminologie Agence de Normalisation de l'OTAN Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Coordonateur OTAN de Terminologie Agence de Normalisation de l'OTAN Siege de l'OTAN Boulevard Léopold III B-1110 BRUXELLES BELGIQUE
PARTNERSHIP COORDINATION CELL CELLULE DE COORDINATION DU PARTENARIAT & PARTNERSHIP NATIONS PAYS DU PARTENARIAT	20	20	Partnership Coordination Cell Staff Support Branch/ Administration Section OTAN B-7010 MONS BELGIQUE 1 Paper copy and 1 CD ROM per Partner Nation	20	0	Partnership Coordination Cell Staff Support Branch/ Administration Section OTAN B-7010 MONS BELGIQUE 1 Paper copy per Partner Nation	20	0	Partnership Coordination Cell Staff Support Branch/ Administration Section OTAN B-7010 MONS BELGIQUE 1 Paper copy per Partner Nation
ISO	1	5	Organisation Internationale de Normalisation Secrétariat Central 1, rue de Varembe 1211 GENEVE 20 SUISSE	2	0	Organisation Internationale de Normalisation Secrétariat Central 1, rue de Varembe 1211 GENEVE 20 SUISSE	2	0	Organisation Internationale de Normalisation Secrétariat Central 1, rue de Varembe 1211 GENEVE 20 SUISSE
IEC CEI	1	5	Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe 1211 GENEVE 20 SUISSE	2	0	Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe 1211 GENEVE 20 SUISSE	2	0	Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe 1211 GENEVE 20 SUISSE
DACAN	1	1	DACAN Military Committee Distribution and Accounting Agency 9800 Savage Road Suite 6598 Fort George G. Meade, Md 20755-6598 UNITED STATES	1	1	DACAN Military Committee Distribution and Accounting Agency 9800 Savage Road Suite 6598 Fort George G. Meade, Md 20755-6598 UNITED STATES	1	1	DACAN Military Committee Distribution and Accounting Agency 9800 Savage Road Suite 6598 Fort George G. Meade, Md 20755-6598 UNITED STATES
EUROPEAN UNION UNION EUROPEENNE	1	2	Bureau de Security Secrétariat Général du Conseil 175, rue de la Loi B-1048 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Bureau de Security Secrétariat Général du Conseil 175, rue de la Loi B-1048 BRUXELLES BELGIQUE	2	0	Bureau de Security Secrétariat Général du Conseil 175, rue de la Loi B-1048 BRUXELLES BELGIQUE

Nations	AAP-31		Address Adresse	AcomP-01		Address Adresse	AdatP-02		
	Number Nombre			Number Nombre			Number Nombre		
	Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM		Paper/Papier	CD ROM	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
SECAN	1	1	SECAN Military Committee Communication and Information Systems Security and Evaluation Agency Central U.S. COSMIC Registry Room RDF 1664A, The Pentagon Washington, DC 20310 UNITED STATES	1	1	SECAN Military Committee Communication and Information Systems Security and Evaluation Agency Central U.S. COSMIC Registry Room RDF 1664A, The Pentagon Washington, DC 20310 UNITED STATES	1	1	SECAN Military Committee Communication and Information Systems Security and Evaluation Agency Central U.S. COSMIC Registry Room RDF 1664A, The Pentagon Washington, DC 20310 UNITED STATES

**SUBJECT AREAS COVERED BY
THE GLOSSARIES UNDER THE
PURVIEW OF THE NC3B**

**SUJETS COUVERTS
PAR LES GLOSSAIRES SOUS LA
RESPONSABILITE DU NC3B**

AAP-31

Communication and information systems

00 General terms C3 and CIS

ADatP-02

Information technology

01 Fundamental terms
02 Arithmetic and logic operations
03 Equipment technology
04 Organization of data
05 Representation of data
06 Preparation and handling of data
07 Computer programming
08 Control, integrity and security
09 Data communication
10 Operating techniques and facilities
11 Processing units
12 Peripheral equipment
13 Computer graphics
14 Reliability, maintenance and availability
15 Programming languages
16 Information theory
17 Databases
18 Distributed data processing
19 Analogue computing
20 System development
21 Interfaces between process computer systems
and technical processes
22 Calculators
23 Text processing
24 Computer-integrated manufacturing
25 Local area networks
26 Open systems interconnection
27 Office automation
28 Artificial intelligence-basic concepts and expert
systems
29 Artificial intelligence-speech recognition and
synthesis
30 Computer vision (not issued)
31 Artificial intelligence – machine learning
32 Electronic mail (not issued)
33 Hypermedia and multimedia (not issued)
34 Artificial intelligence
35 Networking (not issued)
36 Private Integrated Services Network
(not issued)
37 Virtual reality (not issued)
90 Interoperability
91 Message text formatting

AAP-31

Systèmes d'information et de communication

00 Termes généraux C3 et SIC

ADatP-02

Technologies de l'information

01 Termes fondamentaux
02 Opérations arithmétiques et logiques
03 Technologie du matériel
04 Organisation des données
05 Représentation des données
06 Préparation et manipulation des données
07 Programmation des ordinateurs
08 Contrôle, intégrité et sécurité
09 Communication de données
10 Techniques et moyens d'exploitation
11 Unités de traitement
12 Périphériques
13 Infographie
14 Fiabilité, maintenance et disponibilité
15 Langages de programmation
16 Théorie de l'information
17 Bases de données
18 Informatique répartie
19 Calcul analogique
20 Développement de système
21 Interfaces entre calculateurs de processus et
processus techniques
22 Calculatrices
23 Traitement de texte
24 Productique
25 Réseaux locaux
26 Interconnexion des systèmes ouverts
27 Bureautique
28 Intelligence artificielle - notions fondamentales
et systèmes experts
29 Intelligence artificielle - reconnaissance et
synthèse de la parole
30 Vision artificielle (non diffusé)
31 Intelligence artificielle – Apprentissage
automatique
32 Courrier électronique (non diffusé)
33 Hypermédia et multimédia
34 Intelligence artificielle - Réseaux neuronaux
35 Réseautique
36 Réseaux privés à intégration de services
(non diffusé)
37 Réalité virtuelle (non diffusé)
90 Interopérabilité
91 Formatage de texte de message

AComP-01

Communications

161	Electromagnetic Compatibility
701	Telecommunications, channels and networks
702	Oscillations, signals and related devices
703	Electrical networks and network elements
704	Transmission
705	Radio wave propagation
711	Electric and electronic sub-assemblies
712	Antennas
713	Radiocommunications: transmitters, receivers, networks and operation
714	Switching and signalling in telecommunications
715	Telecommunication networks, teletraffic and operation
716	Integrated services digital networks (ISDN)
717	Test and measurements ; maintenance and telecommunication network protection
720	Telematics (not issued)
721	Telegraphy, facsimile and data communication
722	Telephony
723	Broadcasting services: sound, television, data
724	Radiodetermination, radiogoniometry, radiodetection, radionavigation
725	Space radiocommunications
726	Transmission lines and waveguides
727	Cables and connectors (not issued)
731	Optical fibre communication
770	Telecommunications operator services
778	Electronic Warfare
780	Radio frequency management
790	Communications security

AAP-28

Identification

1	Identification general terms
2	Identification data combining process
3	Question and answer, identification friend and foe

AComP-01

Communications

161	Compatibilité électromagnétique
701	Télécommunications, voies et réseaux
702	Oscillations, signaux et dispositifs associés
703	Réseaux électriques et éléments de réseaux
704	Transmission
705	Propagation des ondes radioélectriques
711	Sous-ensembles électriques et électroniques
712	Antennes
713	Radiocommunications : émetteurs récepteurs, réseaux et exploitation
714	Commutation et signalisation en télécommunication
715	Réseaux de télécommunication, télétrafic et exploitation
716	Réseaux numériques à intégration de services (RNIS)
717	Essais et mesures ; entretien et protection des réseaux de télécommunication
720	Télématique (non diffusé)
721	Télégraphie, télécopie et communication de données
722	Téléphonie
723	Radiodiffusion et télédistribution : son, télévision, données
724	Radiorepérage, radiogoniométrie, radiodétection, radionavigation
725	Radiocommunications spatiales
726	Lignes de transmission et guides d'ondes
727	Câbles et connecteurs (non diffusé)
731	Télécommunications par fibres optiques
770	Services des opérateurs en télécommunication
778	Guerre Electronique
780	Gestion des fréquences radio
790	Sécurité des communications

AAP-28

Identification

1	Identification termes généraux
2	Processus de combinaison des données d'identification
3	Question et réponse, identification ami ou ennemi

PART 2

**TERMS AND DEFINITIONS
IN ENGLISH AND FRENCH
IN ENGLISH ALPHABETICAL ORDER**

2^{ème} PARTIE

**TERMES ET DÉFINITIONS
EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS
DANS L'ORDRE ALPHABÉTIQUE ANGLAIS**

architecture

See:

system architecture
physical architecture
target architecture
(computer) network architecture
[ADatP-2/ISO-18]
(computer) architecture
[ADatP-2-01]
06/03/92

attribute

A named property of an entity.

[ADatP-2/ISO-17]

Note: Examples of attributes for communication and information systems are: availability, reliability, survivability, flexibility, mobility, security, etc.

20/07/93

automated command and control information system (ACCIS)

A NATO programme to provide command and control information systems to support NATO military commanders.

Note: Use of this term as a generic term meaning a command and control information system that has been automated is to be avoided.

Related term: command and control information system.

24/01/97

availability

The ability of an item to be in a state to perform a required function under given conditions at a given instant of time or over a given time interval, assuming that the required external resources are provided.

Notes:

1. This availability depends on the combined aspects of the reliability performance, the maintainability performance and the maintenance support performance.

2. Required external resources, other than maintenance resources do not affect the availability performance of the item.

3. In French the term "disponibilité" is also used in the sense of "instantaneous availability".

[IEC 50-191]

4. Availability is usually expressed in probability terms as instantaneous availability A(t).

See figure 4.

See also ADatP-2-02-08.

24/01/96

architecture

Voir:

architecture de système
architecture physique (d'un système)
architecture cible
architecture d'un réseau (d'ordinateurs)
[ADatP-2/ISO-18]
architecture (d'ordinateurs)
[ADatP-2-01]
06/03/92

attribut

Propriété d'une entité et qui porte un nom.

[ADatP-2/ISO-17]

Note: Exemples d'attributs pour les systèmes d'information et de communication : disponibilité, fiabilité, capacité de survie, capacité d'adaptation, mobilité, sécurité, etc.

20/07/93

système d'information de commandement et de contrôle automatisé (ACCIS)

Programme OTAN visant à procurer des systèmes d'information de commandement et de contrôle aux commandants militaires de l'OTAN.

Note: L'usage de ce terme dans le sens générique de système d'information de commandement et de contrôle qui aurait été automatisé est à éviter.

Terme connexe: système d'information de commandement et de contrôle.

24/01/97

disponibilité

Aptitude d'une entité à être en état d'accomplir une fonction requise dans des conditions données, à un instant donné ou pendant un intervalle de temps donné, en supposant que la fourniture des moyens extérieurs nécessaires est assurée.

Notes:

1. La disponibilité dépend de la fiabilité, de la maintenabilité et de la logistique de maintenance.

2. Les moyens extérieurs nécessaires, autres que la logistique de maintenance, n'influencent pas la disponibilité de l'entité.

3. En français, le terme "disponibilité" est aussi employé dans le sens de "disponibilité instantanée".

[CEI 50-191]

4. La disponibilité est habituellement exprimée en termes de probabilité comme disponibilité instantanée A(t).

Voir figure 4.

Voir aussi ADatP-2-02-08.

24/01/96

basic service

The fundamental type of service, or the most commonly provided service in a telecommunications network. It forms the basis upon which supplementary services may be added.

[ITU-T Rec. I.112, Q.9]
18/10/96

bearer service

A type of telecommunication service that provides the capability for the transmission of signals between user-network interfaces.

[ITU-T Rec. I.112, Q.9]
11/08/95

C2 system

See command and control system.
06/03/98

C3 systems

See consultation, command and control systems.
06/03/98

candidate standard

A standard adopted and proposed by more than one vendor and that is either implemented in more than one product or in a single product that is widely used.
29/04/05

capability

The ability of an item to meet a service demand of given quantitative characteristics under given internal conditions.

Notes:

1. Internal conditions refer for example to any combination of faulty or not-faulty sub-items.
2. For telecommunication services this is called trafficability performance.

[IEC 50-191]
See figure 4.
24/06/94

capability increment

In evolutionary acquisition, the enhancement provided by the second or subsequent increments of a system or system element.

Related term: evolutionary acquisition.
05/04/96

service de base

Type de service fondamental, ou service le plus communément fourni dans un réseau de télécommunications. Il constitue la base sur laquelle des services supplémentaires peuvent être ajoutés.

[UIT-T Rec. I.112, Q.9]
18/10/96

service support

Type de service de télécommunications qui permet la transmission de signaux entre des interfaces utilisateur-réseau.

[UIT-T Rec. I.112, Q.9]
11/08/95

système C2

Voir système de commandement et de contrôle.
06/03/98

systèmes C3

Voir systèmes de consultation, de commandement et de contrôle.
06/03/98

norme candidate

Norme adoptée et proposée par au moins deux fournisseurs et déjà appliquée à au moins deux produits ou bien à un seul produit qui est largement utilisé.
29/04/05

capacité d'une entité

Aptitude d'une entité, dans un état interne donné, à répondre à une demande de service de caractéristiques quantitatives données.

Notes :

1. Un état interne d'une entité correspond par exemple à une combinaison donnée de parties en panne ou non de l'entité.
2. Dans les services de télécommunication, la capacité est identique à la traficabilité.

[CEI 50-191]
Voir figure 4.
24/06/94

incrément de capacité

En acquisition incrémentale, l'amélioration résultant d'une deuxième augmentation ou d'une augmentation ultérieure d'un système ou d'un élément de système.

Terme connexe : acquisition incrémentale.
05/04/96

capability package

A combination of national and NATO-funded assets and support facilities which, together, will enable a NATO Strategic Command to fulfil a specific military function or requirement.

05/04/96

capacity

A capability expressed in quantitative terms.

Related term: capability.

07/01/94

CIS contingency assets pool

See communication and information systems contingency assets pool.

civil function

The civil activities or operations performed in the execution of a NATO mission.

Notes :

1. A civil function can be employed either in support of, complementary to, or independent of a military function.

2. A civil function can be:

- CF01 - government preparedness
- CF02 - civil preparedness
- CF03 - civil military cooperation
- CF04 - vital resources
- CF05 - transportation
- CF06 - humanitarian assistance
- CF07 - communications
- CF08 - medical

18/10/96

command and control (C2)

The authority, responsibilities and activities of military commanders in the direction and co-ordination of military forces and in the implementation of orders related to the execution of operations.

Related term: command and control system.

See also the term command and the term control in AAP-6.

See figures 1 and 2.

24/01/96

paquet de capacités

Combinaison de moyens et d'équipements OTAN et nationaux qui, ensemble, permettront à un commandement stratégique de l'OTAN de remplir une fonction militaire spécifique ou de satisfaire un besoin.

05/04/96

capacité

Potentiel exprimé en termes quantitatifs.

Terme connexe : capacité d'une entité.

07/01/94

pool de circonstance de SIC

Voir pool de circonstance de systèmes d'information et de communication.

fonction civile

Activités ou opérations civiles réalisées pour l'exécution d'une mission de l'OTAN.

Notes :

1. Une fonction civile peut être utilisée soit en soutien ou en complément des fonctions militaires, ou indépendamment de celles-ci.

2. Une fonction civile peut être :

- CF-01 - état de préparation du gouvernement
- CF-02 - état de préparation civile
- CF-03 - coopération civilo-militaire
- CF-04 - ressources vitales
- CF-05 - transports
- CF-06 - aide humanitaire
- CF-07 - communications
- CF-08 - domaine médical

18/10/96

commandement et contrôle (C2)

Autorité, responsabilités et activités des commandants militaires pour la direction et la coordination des forces militaires et pour la mise en œuvre des ordres relatifs à l'exécution des opérations.

Terme connexe : système de commandement et de contrôle.

Voir aussi le terme commandement et le terme contrôle dans l'AAP-6.

Voir figures 1 et 2.

24/01/96

command and control communication system (C2CS)

A communication system which conveys information between military authorities for command and control purposes.

Note: C2CS is complementary to C2IS and contrasts with C3 system.

Related terms: consultation, command and control.

See figures 1 and 3.

12/06/92

command and control information system (C2IS, CCIS)

An information system which provides military authorities with support for command and control purposes.

Notes:

1. Command and control information system is complementary to command and control communication system.

2. The term "command, control and information system (CCIS)" is recognized in certain older NATO documents to mean "an integrated system comprised of doctrine, procedures, organizational structure, personnel, equipment, facilities and communications which provide authorities at all levels with timely and adequate data to plan, direct and control their activities." Use of this term is to be avoided as well as the use of the abbreviation CCIS in that sense.

Related terms: consultation, command and control, management information system.

See figures 1 and 3.

24/01/96

command and control protection (C2-P)

The defensive part of command and control warfare comprising measures taken to maintain friendly command and control capabilities by negating or exploiting the adversary's actions aimed at denying the effective use of these capabilities as well as influencing, degrading or destroying them.

See figure 2.

18/10/96

système de communication de commandement et de contrôle (C2CS)

Système de communication qui achemine l'information entre les autorités militaires pour les besoins de commandement et de contrôle.

Note: C2CS est complémentaire de C2IS et se distingue des systèmes C3.

Termes connexes : consultation, commandement et contrôle.

Voir figures 1 et 3.

12/06/92

système d'information de commandement et de contrôle (C2IS, CCIS)

Système d'information qui fournit un soutien aux autorités militaires pour les besoins de commandement et de contrôle.

Notes:

1. Système d'information de commandement et de contrôle est complémentaire au système de communication de commandement et de contrôle.

2 Le terme "système de commandement, de contrôle et d'information (CCIS)" a été utilisé précédemment dans certains documents de l'OTAN dans le sens d' "ensemble intégré de doctrines, procédures, d'organisations, de personnels, d'équipements, d'installations et de communications, destiné à fournir en temps opportun aux autorités à tous niveaux les informations correctes nécessaires à la planification, à la direction et au contrôle des opérations dont elles sont responsables". L'emploi de ce terme est à éviter ainsi que l'emploi de l'abréviation CCIS dans ce sens.

Termes connexes : consultation, commandement et contrôle, système d'information de gestion.

Voir figures 1 et 3.

24/01/96

protection du commandement et du contrôle (C2-P)

Partie défensive de la guerre du commandement et du contrôle comprenant les mesures prises pour préserver les capacités amies de commandement et de contrôle en annulant ou exploitant les actions de l'adversaire visant à empêcher l'utilisation efficace de ces capacités aussi bien qu'à les influencer, les dégrader ou les détruire.

Voir figure 2.

18/10/96

command and control system (C2S)

An assembly of equipment, methods and procedures, and if necessary personnel, that enables commanders and their staff to conduct command and control.

Note: Command and control communication systems, command and control information systems, sensor systems and hosting command facilities are command and control systems.

See figures 1 and 3.

04/04/96

commercial off-the-shelf (COTS)

Pertaining to a commercially marketed product which is available for quick procurement, normally used without modification.

Notes:

1. A COTS product is often provided in large quantities and at relatively low cost to meet the demands of a wide range of user needs.

2. Normally, for COTS software, source code is not provided and maintenance is provided by the manufacturer under license.

Related terms: government off-the-shelf, NATO off-the-shelf.

06/03/98

common user service

A set of general purpose functions offered to a large community of users by an organization.

Related term: service.

11/08/95

communication

An information transfer according to agreed conventions.

[AComP-1/IEC-701]

Related term: communications.

06/03/92

communication and information systems (CIS)

A collective term for communication systems and information systems.

See figures 1 and 3.

06/03/92

système de commandement et de contrôle (C2S)

Ensemble d'équipements, de méthodes et de procédures et, si nécessaire, de personnel, qui permet aux commandants et à leur état-major d'exercer des fonctions de commandement et de contrôle.

Note : Les systèmes de communication de commandement et de contrôle, les systèmes d'information de commandement et de contrôle, les systèmes de détection et les installations de commandement qui les accueillent sont des systèmes de commandement et de contrôle.

Voir figures 1 et 3.

04/04/96

commercial sur étagère (COTS)

S'applique à un produit commercialisé disponible pour une acquisition rapide, normalement utilisé sans modification.

Notes:

1. Les produits COTS sont souvent fournis en grande quantité et à des prix relativement bas pour couvrir un large éventail de besoins des utilisateurs.

2. Normalement, le code source n'est pas fourni pour un logiciel COTS et la maintenance est assurée par le fournisseur sous licence.

Termes connexes : gouvernemental sur étagère, OTAN sur étagère.

06/03/98

service (utilisateur) commun

Ensemble de fonctions à usage général offertes par une organisation à une vaste communauté d'utilisateurs.

Terme connexe : service.

11/08/95

communication

Transfert d'informations effectué conformément à des conventions préétablies.

[AComP-1/CEI-701]

Terme connexe : communications.

06/03/92

systèmes d'information et de communication (SIC)

Terme collectif englobant les systèmes d'information et les systèmes de communication.

Voir figures 1 et 3.

06/03/92

communication and information systems contingency assets pool

A pre-identified and centrally controlled supply of communication and information systems equipment available for deployment at short notice.

Notes:

1. Such equipment may be provided by rapid acquisition of equipment, by redeployment of earmarked operational equipment or by deployment of stored equipment.

2. There are two pools, the ACE CIS contingency assets pool (ACCAP) controlled by SHAPE, and the maritime CIS contingency assets pool (MCCAP) controlled by ACLANT.

Also called CIS contingency assets pool.

01/10/99

communication system

An assembly of equipment, methods and procedures, and if necessary personnel, organized to accomplish information transfer functions.

Notes:

1. A communication system provides communication between its users and may embrace transmission systems, switching systems and user systems.

2. A communication system may also include storage or processing functions in support of information transfer.

Related term: information system.

[AComP-1-701]

See figure 3.

24/06/96

communications

The science and practice of the conveyance of information of any kind from one person or place to another except by direct unassisted conversation or correspondence.

Related term: communication.

[ADatP-2-01]

06/03/92

pool de circonstance de systèmes d'information et de communication

Une provision, pré-identifiée et contrôlée de façon centralisée, d'équipements de systèmes d'information et de communication disponibles pour être déployés à bref délai.

Notes:

1. De tels équipements peuvent être fournis par acquisition rapide, par redéploiement d'équipements opérationnels marqués ou par déploiement d'équipements entreposés.

2. Il existe deux pools, le pool de circonstance de SIC du Commandement stratégique Allié en Europe (ACCAP) contrôlé par le SHAPE, et le pool de circonstance de SIC maritimes (MCCAP) contrôlé par ACLANT.

Egalement appelé pool de circonstance de SIC.

01/10/99

système de communication

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de transfert d'informations.

Notes:

1. Un système de communication permet à ses utilisateurs de communiquer entre eux et peut comprendre des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur.

2. Un système de communication peut également comprendre des fonctions de mémorisation ou de traitement en vue d'assurer le transfert de l'information.

Terme connexe : système d'information.

[AcomP-1-701]

Voir figure 3.

24/06/96

communications

Science et pratique de l'acheminement d'informations de toutes natures d'une personne à une autre ou d'un endroit à un autre, excepté par conversation ou correspondance directe non assistées.

Terme connexe : communication.

[ADatP-2-01]

06/03/92

communications security (COMSEC)

The application of security measures to telecommunications in order to deny unauthorized persons information of value which might be derived from the possession and study of such telecommunications or to ensure the authenticity of such telecommunications.

Note: Such measures include crypto, transmission and emission security, and also include procedural, physical, personnel, document and computer security.

[AComP-1-790]
20/07/93

computer network

A network of data processing nodes that are interconnected for the purpose of data communication.

[ADatP-2/ISO-18]
See figure 3.
11/09/92

computer science

The branch of science and technology that is concerned with information processing by means of computers.

[ADatP-2/ISO-01]
24/01/97

computer security (COMPUSEC)

The application of hardware, firmware and software security features to a computer system in order to protect against, or prevent, the unauthorized disclosure, manipulation, modification or deletion of information or denial of service.

[ADatP-2-08]
20/07/93

configuration

The functional and physical characteristics of the equipment as described in its technical documentation and later achieved in the product.

[ACMP-06]
26/03/05

configuration audit

The activities concerned with the checking of configuration items for compliance with the configuration documentation.

See figure 6
26/03/05

sécurité des communications (COMSEC)

Application de mesures de sécurité aux télécommunications afin d'empêcher des personnes non autorisées d'obtenir des informations utiles par la possession et l'étude de telles télécommunications ou d'assurer l'authenticité de ces dernières.

Note : Ces mesures concernent le chiffrement, la transmission et le rayonnement, et aussi les procédures, les éléments physiques, le personnel, les documents et les ordinateurs.

[AcomP-1-790]
20/07/93

réseau d'ordinateurs

Réseau constitué de nœuds de traitement de données interconnectés pour permettre la communication de données.

[ADatP-2/ISO-18]
Voir figure 3.
11/09/92

informatique

Ensemble des sciences et techniques applicables au traitement de l'information effectuée au moyen d'ordinateurs.

[ADatP-2/ISO-01]
24/01/97

sécurité informatique (COMPUSEC)

Application sur un système informatique de dispositifs de sécurité, matériels, micrologiciels et logiciels, afin de le protéger contre, ou de prévenir, la divulgation, la manipulation, la modification ou la suppression non autorisée d'informations, ou encore le déni de service.

[ADatP-2-08]
20/07/93

configuration

Caractéristiques fonctionnelles et physiques du matériel telles qu'elles sont décrites dans sa documentation technique et atteintes ultérieurement par le produit.

[ACMP-06]
26/03/05

audit de configuration

Ensemble des activités se rapportant à la vérification de la conformité des articles de configuration à la documentation de configuration.

Voir figure 6
26/03/05

configuration control

The activities concerned with the systematic identification, evaluation, coordination, approval or disapproval, and dissemination of all proposed changes to a configuration baseline, and with the verification of the implementation of approved changes

See figure 6.

26/03/05

configuration identification

The activities concerned with the identification and documentation of the functional and physical characteristics of configuration items.

See figure 6.

26/03/05

configuration management

The activities concerned with the technical and administrative direction and surveillance of configuration identification and documentation, configuration control, configuration status accounting and configuration audits.

See figures 5 and 6.

26/03/05

configuration status accounting

The activities concerned with the recording and reporting of the information that is needed to manage the configuration effectively, including a list of the approved configuration documentation, the status of proposed changes to the configuration and the implementation status of approved changes.

See figure 6.

26/03/05

connectivity

The ability of an entity to establish connections to other specified entities.

20/07/93

contrôle de configuration **maîtrise de configuration**

Ensemble des activités se rapportant à l'identification, l'évaluation, la coordination, l'approbation ou le refus, et à la diffusion systématiques de toutes les propositions de modification de la référence de configuration, et à la vérification de l'application des modifications approuvées.

Voir figure 6.

26/03/05

identification de la configuration

Ensemble des activités se rapportant à l'identification et à la documentation des caractéristiques fonctionnelles et physiques des articles de la configuration.

Voir figure 6.

26/03/05

gestion de configuration

Ensemble des activités se rapportant à la direction et à la surveillance technique et administrative de l'identification de la configuration et de l'élaboration de sa documentation, de la maîtrise de la configuration, de l'enregistrement des états de la configuration et des audits de la configuration.

Voir figures 5 et 6.

26/03/05

enregistrement des états de la configuration

Ensemble des activités se rapportant à l'enregistrement et à la restitution des informations nécessaires pour gérer efficacement la configuration, comprenant l'enregistrement de tous les documents de configuration approuvés, l'état d'avancement des propositions de modification de la configuration et l'état d'application des modifications approuvées.

Voir figure 6.

26/03/05

connectivité

Capacité d'une entité à établir des connexions avec d'autres entités déterminées.

20/07/93

consultation

The responsibilities and activities of the political, military and civil authorities in political consultation, including crisis management and nuclear consultation, and civil emergency planning.

Note: The AAP-6 definition does not cover all aspects of consultation.

Related term: consultation, command and control.

See figures 1 and 2.

06/03/92

consultation, command and control (C3)

The functions and responsibilities of civilian and military authorities at political, strategic, operational and tactical levels for making decisions, planning, coordinating and directing resources, and conducting actions or operations for the accomplishment of an organization's missions and objectives.

See figure 2.

28/09/02

consultation, command and control systems (C3 systems, C3S)

A collective term for communication and information systems, sensor systems and facilities which enable authorities and their staff to carry out consultation, command and control activities.

See figures 1, 2 and 3.

06/03/98

core capability

In evolutionary acquisition, the capability provided by the first increment of a system.

Related term: evolutionary acquisition.

11/08/95

counter-command and control (C-C2)

The offensive part of command and control warfare comprising measures taken to deny an adversary the effective use of his command and control capabilities as well as to influence, degrade or destroy them.

See figure 2.

18/10/96

consultation

Responsabilités et activités des autorités politiques, militaires et civiles pour la consultation politique y compris la gestion de crise et la consultation nucléaire, ainsi que la planification civile d'urgence.

Note : La définition donnée dans l'AAP-6 ne couvre pas tous les aspects de la consultation.

Terme connexe : consultation, commandement et contrôle.

Voir figures 1 et 2.

06/03/92

consultation, commandement et contrôle (C3)

Fonctions et responsabilités des autorités civiles et militaires aux niveaux politique, stratégique, opératif et tactique, pour prendre des décisions, planifier, coordonner et diriger des ressources, et conduire des actions ou des opérations pour l'accomplissement des missions et des objectifs d'une organisation.

Voir figure 2.

28/09/02

systèmes de consultation, de commandement et de contrôle (systèmes C3, C3S)

Terme collectif englobant les systèmes d'information et de communication, les systèmes de capteurs et les installations qui permettent aux autorités et à leur état-major de mener à bien les activités de consultation, de commandement et de contrôle.

Voir figures 1, 2 et 3.

06/03/98

capacité de base

Dans le processus d'acquisition incrémentale, la capacité fournie par le premier incrément d'un système.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

11/08/95

contre-commandement et contrôle (C-C2)

Partie offensive de la guerre du commandement et du contrôle comprenant les mesures prises pour empêcher qu'un adversaire puisse utiliser efficacement ses capacités de commandement et de contrôle aussi bien que pour les influencer, les dégrader ou les détruire.

Voir figure 2.

18/10/96

cross-border connection

The physical communication resources which provide interconnection between networks in two countries.
20/07/93

data fusion

The process of evaluating, correlating and combining data from multiple sources to establish the most conclusive data.
24/06/94

data integrity

The data quality that exists as long as accidental or malicious destruction, alteration, or loss of data does not occur.
[ADatP-2/ISO-08]
07/01/94

dependability

The availability performance of an item and its influencing factors: reliability performance, maintainability performance and maintenance support performance.
Note: Dependability is used only for general descriptions in non-quantitative terms.
[IEC 50-191]
See figure 4.
24/01/97

durability

The ability of an item to perform a required function under given conditions of use and maintenance, until a limiting state is reached.
Note: A limiting state of an item may be characterized by the end of the useful life, unsuitability for any economic or technological reasons or other relevant factors.
[IEC 50-191]
24/01/97

effectiveness

The ability of an item to meet a service demand of given quantitative characteristics.
Note: This ability depends on the combined aspects of the capability and the availability performance of the item.
[IEC 50-191]
24/01/97

connexion transfrontalière

Moyens physiques de communication assurant l'interconnexion de deux réseaux appartenant à deux pays.
20/07/93

fusion de données

Processus d'évaluation, de corrélation et de combinaison de données provenant de sources multiples afin d'établir la donnée la plus probable.
24/06/94

intégrité des données

Qualité des données, lorsqu'il n'y a eu aucune destruction, altération ou disparition des données par accident ou malveillance.
[ADatP-2/ISO-08]
07/01/94

sûreté de fonctionnement

Ensemble des propriétés d'une entité qui assurent sa disponibilité et des facteurs qui la conditionnent : fiabilité, maintenabilité et logistique de maintenance.
Note : La sûreté de fonctionnement est une notion générale sans caractère quantitatif.
[CEI 50-191]
Voir figure 4.
24/01/97

durabilité

Aptitude d'une entité à accomplir une fonction requise dans des conditions données d'emploi et de maintenance jusqu'à ce qu'un état limite soit atteint.
Note : L'état limite d'une entité peut être déterminé par la fin de la vie utile, par l'inadaptation pour des raisons économiques ou techniques ou par d'autres facteurs.
[CEI 50-191]
24/01/97

efficacité

Aptitude d'une entité à répondre à une demande de service de caractéristiques quantitatives données.
Note : L'efficacité dépend de la capacité et de la disponibilité de l'entité.
[CEI 50-191]
24/01/97

emerging standard

A new standard that could potentially become mature.

Note: Emerging and candidate standards are not mutually exclusive.

29/04/05

entity

See item.

evaluation

A detailed examination by an appropriate authority of some or all aspects of a system or system element, using pre-defined criteria.

See also the term "(security) evaluation" in ADatP-2.

05/04/96

evolutionary acquisition

The procurement of a broadly defined overall system capability in an adaptive and incremental way whereby the system is allowed to evolve during planning, design and implementation within an approved architectural framework towards its target capability.

Note: An underlying factor in evolutionary acquisition is the need to field a well defined core capability quickly in response to a validated requirement, including prototyping as appropriate, while planning through an incremental upgrade programme to eventually enhance the system to provide the targeted overall system capability, including any required replication of system capabilities.

24/01/97

expansion capability

The inherent limit for increasing the capacity of a system beyond its installed capacity.

07/01/94

flexibility

The ability of an entity to be easily adapted to changing requirements.

Note: Changing requirements may be foreseen or unforeseen and may affect for example the configuration, application, location, usage or environment of the entity.

20/07/93

norme naissante

Nouvelle norme qui pourrait potentiellement devenir mature.

Note : les normes naissantes et les normes candidates ne s'excluent pas les unes les autres.

29/04/05

article, entité

évaluation

Examen détaillé de certains aspects ou de l'ensemble des aspects d'un système ou d'un élément de système, effectué par une autorité compétente sur la base de critères prédéterminés.

Voir aussi le terme "évaluation (de sécurité)" dans l'ADatP-2.

05/04/96

acquisition incrémentale

Acquisition d'un système, dont la capacité globale a été définie dans les grandes lignes, par la voie d'une méthode souple et incrémentale permettant au système d'évoluer au cours des phases de planification, de conception et de réalisation à l'intérieur d'un cadre architectural approuvé vers sa capacité cible.

Note : Un facteur sous-jacent de l'acquisition incrémentale est la nécessité de mettre en place rapidement une capacité élémentaire bien définie répondant à un besoin validé, y compris sous forme de prototype selon le cas, tout en planifiant des mises à niveau progressives pour finalement améliorer le système jusqu'à obtenir sa capacité cible globale y compris toute duplication nécessaire de ses capacités.

24/01/97

capacité d'extension

Limite inhérente pour augmenter la capacité d'un système au-delà de sa capacité installée.

07/01/94

capacité d'adaptation

Capacité d'une entité à être facilement adaptée à une évolution des besoins.

Note : L'évolution des besoins peut être prévue ou fortuite et peut avoir une incidence, par exemple sur la configuration, l'application, l'implantation, l'utilisation ou l'environnement de l'entité.

20/07/93

functional area

The area of responsibility within an organization where specific operational, administrative or technical functions are performed.

Note: Examples of a functional area are personnel, intelligence, operations, plans and training, and logistics.

05/04/96

general purpose segment (GPS)

That part of the network domain, which offers a wide range of services to satisfy common user requirements.

Note: It serves a large community of users through mostly routine commercially available type services.

Related term: special purpose segment.

See figure 3.

16/04/93

government off-the-shelf (GOTS)

Pertaining to a product developed for a national government and made available for authorized use, normally without modification.

Notes:

1. GOTS products are provided to meet specific user needs. The government exercises partial or full ownership and maintenance of the products and may make them available on mutually agreed terms.

2. The GOTS application software may be made available with its source code.

Related terms: commercial off-the-shelf, NATO off-the-shelf.

15/09/00

domaine fonctionnel

Domaine de responsabilité d'une organisation dans laquelle sont remplies des fonctions particulières opérationnelles, administratives ou techniques.

Note : Des exemples de domaine fonctionnel sont le personnel, le renseignement, les opérations, la planification et l'entraînement, et la logistique.

05/04/96

segment à usage général (GPS)

Partie du domaine réseau qui offre une grande gamme de services permettant de couvrir les besoins d'usage commun.

Note : Ce segment procure à une grande communauté d'utilisateurs la plupart des services d'usage courant, du type de ceux disponibles dans le commerce.

Terme connexe : segment à usage spécial.

Voir figure 3.

16/04/93

gouvernemental sur étagère (GOTS)

S'applique à un produit développé pour un gouvernement national et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.

Notes:

1. Les produits GOTS sont fournis pour couvrir des besoins d'utilisateurs particuliers. Le gouvernement exerce un droit de propriété partiel ou plein sur les produits, en assure partiellement ou intégralement la maintenance et peut les mettre à disposition sur la base d'un commun accord.

2. Le logiciel d'application GOTS peut être mis à disposition avec son code source.

Termes connexes : commercial sur étagère, OTAN sur étagère.

15/09/00

information

1. The intelligence or knowledge capable of being represented in forms suitable for communication, storage or processing.

Notes:

1. Information may be represented for example by signs, symbols, pictures or sounds.

[AComP-1/IEC-701]

2. In the context of the IEC definition "intelligence" should be taken in the broader meaning of the word.

3. Information may exist in the human mind, in document form and in electronic form.

2. (In information processing) The knowledge concerning objects, such as facts, events, things, processes or ideas including concepts, that within a certain context has a particular meaning.

[ADatP-2/ISO-01]

06/03/92

information management (IM)

The means through which an organization maximizes the efficiency with which it plans, collects, organizes, controls, disseminates, uses and disposes of its information, and through which it ensures that the actual value and the potential value of that information is identified and exploited to the fullest extent.

06/03/98

information security

The protection of information against unauthorized disclosure, transfer, modification or destruction, whether accidental or intentional.

[AComP-1/IEC-721]

Note: Information may exist in the human mind, in document form and in electronic form. Information in the human mind will be protected by the use of appropriate personnel security measures. Information in document form will be protected by the use of appropriate document security measures. Information in electronic form will be protected by the use of appropriate INFOSEC measures.

Related term: INFOSEC.

24/01/97

information

1. Renseignement ou élément de connaissance susceptible d'être représenté sous une forme adaptée à une communication, un enregistrement ou un traitement.

Notes:

1. Les informations peuvent se présenter par exemple sous la forme de signes, symboles, images ou sons.

[AComP-1/CEI-701]

2. Dans le contexte de la définition CEI, "renseignement" doit être pris au sens le plus large du mot.

3. L'information peut exister dans la mémoire humaine, dans des documents et sous forme électronique.

2. (En traitement de l'information) Connaissance concernant un objet tel qu'un fait, un événement, une chose, un processus ou une idée, y compris une notion, et qui, dans un contexte déterminé, a une signification particulière.

[ADatP-2/ISO-01]

06/03/92

gestion de l'information (GI)

Mécanismes permettant à une organisation de planifier, de recueillir, d'organiser, de contrôler, de diffuser, d'utiliser et d'éliminer de la façon la plus efficace possible l'information qui lui est nécessaire, et de s'assurer que la valeur réelle et potentielle de cette information est identifiée et exploitée au maximum.

06/03/98

sécurité des informations

Protection de l'information contre toute divulgation, transmission, modification ou destruction non autorisées, qu'elles soient accidentelles ou intentionnelles.

[AcomP-1/CEI-721]

Note : L'information peut exister dans la mémoire humaine, dans des documents et sous forme électronique. Les informations mémorisées dans le cerveau humain seront protégées par l'application de mesures appropriées de sécurité du personnel. Les informations sous forme de document seront protégées par l'application de mesures appropriées de sécurité des documents. Les informations électroniques seront protégées par l'application de mesures INFOSEC appropriées.

Terme connexe : INFOSEC.

24/01/97

information system (IS)

An assembly of equipment, methods and procedures and if necessary personnel, organized to accomplish information processing functions.

[ADatP-2-01]

Notes:

1. Examples of information system are: command and control information system, management information system, office automation system.
2. An information system may also transfer information in support of the processing functions, for example, over a local area network interconnecting a number of computers, which are part of the information system.

Related term: communication system.

See figure 3.

27/01/98

information technology (IT)

Art and applied sciences that deal with operations on data and information.

Note: Fields of expertise include information theory, arithmetic and logic operations, data organization, representation, transfer, interchange and processing, operating techniques, equipment technology, system development and maintainability, security and interoperability, open systems interconnection, office automation, artificial intelligence, multimedia and hypermedia.

[ADatP-P2]

15/09/00

INFOSEC

electronic information security

The application of security measures to protect information processed, stored or transmitted in communication, information and other electronic systems against loss of confidentiality, integrity or availability, whether accidental or intentional, and to prevent loss of integrity or availability of the systems themselves.

Notes:

1. INFOSEC measures include those of computer, transmission, emission and cryptographic security.
2. Such measures also include detection, documentation and countering of threats to information and to the systems.

15/09/00

système d'information

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de traitement d'informations.

[ADatP-2-01]

Notes:

1. Quelques exemples de système d'information : système de commandement et de contrôle, système d'information de gestion, système bureautique.
2. Un système d'information peut également assurer le transfert de l'information en plus des fonctions de son traitement, par exemple, au sein d'un réseau local d'entreprise reliant un nombre d'ordinateurs faisant partie du système d'information.

Terme connexe : système de communication.

Voir figure 3.

27/01/98

technologies de l'information

Art et sciences appliquées qui traitent d'opérations sur des données et des informations.

Note : Les domaines d'expertise comprennent la théorie de l'information, les opérations arithmétiques et logiques, l'organisation, la représentation, le transfert, l'échange et le traitement de données, les techniques d'exploitation, la technologie du matériel, le développement et la maintenabilité, la sécurité et l'interopérabilité, l'interconnexion des systèmes ouverts, la bureautique, l'intelligence artificielle, les multimédias et les hypermédias.

[ADatP-P2]

15/09/00

INFOSEC

sécurité des informations électroniques

Application de mesures de sécurité pour protéger les informations traitées, stockées ou transmises dans des systèmes de communication, des systèmes d'information et d'autres systèmes électroniques contre toute perte, accidentelle ou intentionnelle, de confidentialité, d'intégrité ou de disponibilité, et pour éviter toute perte d'intégrité ou de disponibilité des systèmes eux-mêmes.

Notes:

1. Les mesures INFOSEC comprennent des mesures destinées à assurer la sécurité des ordinateurs, des transmissions, des émissions et du chiffrement.
2. Ces mesures comprennent également la détection des menaces pesant sur l'information et les systèmes, la documentation sur ces menaces et les moyens de les contrer.

15/09/00

integrated services digital network (ISDN)

An integrated digital network in which the same digital switches and digital paths are used to establish connections for different services (for example telephony, data).

[ITU-T Rec. Q.1100]
20/07/93

integrity

See data integrity, service integrity and system integrity.

interface

The shared boundary between two entities where their interaction is governed by a set of rules and conventions.

Notes:

1. The documented set of these rules and conventions may also be called the interface.
2. Entities may be two equipments or programs, or a user and a machine.
3. An interface may enable a physical connection, a transfer of energy, an exchange of information.
4. The term interface is sometimes wrongly used to designate a device connecting two entities. Such a device indeed has two interfaces.

28/09/02

internet

A world wide network associating telecommunication resources and client and server computers, aimed at exchanging electronic messages, multimedia information and files.

Notes:

1. This network operates using a common protocol, which allows the step by step routing of messages partitioned into independent packets.
2. The routing is based on the IP protocol (Internet Protocol) as specified by the Internet Society (ISOC).
3. The access to the network is open to any user having obtained an address from an accredited body. The management is decentralized through interconnected networks.

[ADatP-02]

réseau numérique avec intégration des services (RNIS)

Réseau numérique intégré dans lequel on utilise les mêmes commutateurs et les mêmes conduits numériques pour établir des connexions pour différents services (par exemple les services téléphoniques, les services de données).

[UIT-T Rec. Q.1100]
20/07/93

intégrité

Voir intégrité des données, intégrité de service et intégrité d'un système.

interface

Frontière commune entre deux entités, où s'applique un ensemble de règles et de conventions.

Notes :

1. L'ensemble documenté de ces règles et conventions peut également être appelé une interface.
2. Les entités peuvent être deux équipements ou deux programmes, ou un utilisateur et une machine.
3. Une interface peut permettre une liaison physique, un transfert d'énergie, un échange d'informations.
4. Le terme interface est parfois employé à tort pour désigner un dispositif de raccordement entre deux entités. Un tel dispositif possède en effet deux interfaces.

28/09/02

internet

Réseau mondial associant des ressources de télécommunication et des ordinateurs serveurs et clients, destinés à l'échange de messages électroniques, d'informations multimédias et de fichiers.

Notes:

1. L'internet fonctionne en utilisant un protocole commun qui permet l'acheminement de proche en proche de messages découpés en paquets indépendants.
2. L'acheminement est fondé sur le protocole IP (Internet Protocol), spécifié par l'Internet Society (ISOC).
3. L'accès au réseau est ouvert à tout utilisateur ayant obtenu une adresse auprès d'un organisme accrédité. La gestion est décentralisée en réseaux interconnectés.

[ADatP-02]

intranet

A telecommunication and telematic network intended to be exclusively used by one body and using the same protocols and techniques as the internet.
[ADatP-02]

item

Any part, component, device, sub-system, functional unit, equipment or system that can be individually considered.

Notes:

1. An item may consist of hardware, software or both, and may also in particular cases, include people.
2. A number of items, e.g. a population of items or a sample, may itself be considered as an item.

[IEC 50-191]

Also called entity.

See also ADatP-2.

15/09/00

life cycle

The period of time that starts with the assessment of the requirement for a system, facility or product and ends with its final disposal.

Note: The life cycle may comprise a number of sequential phases, including requirement assessment, planning, feasibility studies, definition, design and development, production, installation and testing, operation and maintenance, and final disposal.

15/09/00

life cycle cost

The total of costs which are incurred for a system, facility or product during its life cycle.

06/03/92

intranet

Réseau de télécommunication et de téléinformatique destiné l'usage exclusif d'un organisme et utilisant les mêmes protocoles et techniques que l'internet.
[ADatP-02]

article

entité

Tout élément, composant, dispositif, sous-système, unité fonctionnelle, équipement ou système que l'on peut considérer individuellement.

Notes:

1. Une entité peut être constituée de matériel, de logiciel, ou des deux à la fois, et peut aussi dans certains cas comprendre du personnel.
2. Un ensemble déterminé d'entités, par exemple une population ou un échantillon, peut lui-même être considéré comme une entité.

[CEI 50-191]

Voir aussi ADatP-2.

15/09/00

cycle de vie

Période de temps qui commence avec l'évaluation du besoin d'un système, d'une installation ou d'un produit et finit avec son retrait définitif du service.

Note : Le cycle de vie peut comprendre un certain nombre de phases successives, qui comprennent l'évaluation du besoin, la planification, des études de faisabilité, la définition, la conception et le développement, la production, l'installation et les essais, l'exploitation et la maintenance, et le retrait définitif du service.

15/09/00

coût global de possession

Le coût total qui sera encouru pour un système, une installation ou un produit durant son cycle de vie.

06/03/92

life cycle method

The procedure for the orderly execution and effective management of activities during the life cycle of a system, facility, or product in order to optimize life-cycle performance and cost.

Notes:

1. The effective management of the activities of each life-cycle phase requires an ordered collection of methods, procedures, practices, activities, techniques, tools and models related to the organizational environment.

2. Methodology is often used synonymously with method, but is deprecated in this sense.

12/06/92

maintainability

The ability of an item under given conditions of use, to be retained in, or restored to, a state in which it can perform a required function, when maintenance is performed under given conditions and using stated procedures and resources.

Notes:

1. The term "maintainability" is also used as a measure of maintainability performance.

[IEC 50-191]

2. Maintainability is usually expressed in terms of probability as $M(t_1, t_2)$.

See also AAP-6 and ADatP-2.

See figure 4.

24/01/97

management information system (MIS)

An information processing system that supports decision-making by the management of an organization.

[ADatP-2/ISO-17]

Notes:

1. In NATO, a management information system is understood to support functions such as resources management (e.g. defence planning, force planning and costing), administration and office automation, crisis management, risk assessment and analysis of related aspects.

2. A command and control information system may be interconnected with a management information system in order to exchange the information required by either system.

Related term: command and control information system.

See figures 1 and 3.

06/03/92

méthode du cycle de vie

Procédure pour une exécution ordonnée et une gestion efficace des activités durant le cycle de vie d'un système, d'une installation ou d'un produit afin d'en optimiser les prestations et le coût global de possession.

Notes:

1. La gestion efficace des activités durant chaque phase d'un cycle de vie exige un ensemble ordonné de méthodes, procédures, pratiques, activités, techniques, outils et modèles liés à l'environnement organisationnel.

2. Méthodologie est souvent employé comme synonyme de méthode, mais est déconseillé dans ce sens.

12/06/92

maintenabilité

Dans des conditions données d'utilisation, aptitude d'une entité à être maintenue ou rétablie dans un état dans lequel elle peut accomplir une fonction requise, lorsque la maintenance est accomplie dans des conditions données, avec des procédures et des moyens prescrits.

Notes:

1. Le terme "maintenabilité" est aussi employé comme caractéristique de cette aptitude.

[CEI 50-191]

2. La maintenabilité est habituellement exprimée en termes de probabilité $M(t_1, t_2)$.

Voir aussi AAP-6 et ADatP-2.

Voir figure 4.

24/01/97

système d'information de gestion (MIS)

Système de traitement de l'information qui aide la direction d'une organisation à prendre ses décisions.

[ADatP-2/ISO-17]

Notes:

1. Au sein de l'OTAN, le système d'information de gestion est censé être utilisé en soutien de fonctions telles que la gestion de ressources (plans de défense, plans de forces et calcul des coûts, par exemple), l'administration et la bureautique, la gestion de crise, l'analyse de risque et des aspects connexes.

2. L'interconnexion entre un système d'information de commandement et de contrôle et un MIS peut être effectuée en vue d'échanger des informations nécessaires à l'un ou l'autre de ces systèmes.

Terme connexe: système d'information de commandement et de contrôle.

Voir figures 1 et 3.

06/03/92

mandatory standard

A standard that is candidate, mature and stable and is mandated by the competent authority.
29/04/05

mature standard

A standard that has reached an advanced stage of development and that is ready for implementation.
29/04/05

military function

The military activities or operations performed in the execution of the mission of armed forces.

Notes:

1. A military function provides a more detailed operational breakdown of the activities or actions than essential operational capabilities, allowing comprehensive analysis, which leads to easily identifiable shortfalls.

2. A military function can be:

- MF-01 - command and control
- MF-02 - reconnaissance, surveillance and target acquisition
- MF-03 - intelligence support
- MF-04 - education, training, exercises and evaluation
- MF-05 - NBC defence
- MF-06 - special operations
- MF-07 - electronic warfare
- MF-08 - not attributed
- MF-09 - logistics
- MF-10 - plans and policy
- MF-11 - combined joint operations
- MF-12 - land operations
- MF-13 - air operations
- MF-14 - maritime operations

12/10/02

mobility

The ability of an entity to be moved by its associated means while retaining its availability during the move.

Related terms: transportability, availability.

11/08/95

multimedia service

A service in which the interchanged information consists of more than one type, such as text, graphics, sound, image and video.

[ITU-T Rec I.113]

05/04/96

norme obligatoire

Norme qui est candidate, mature et stable et est rendue obligatoire par l'autorité compétente.
29/04/05

norme mature

Norme qui a atteint un stade avancé de développement et qui est prête à être mise en oeuvre.

29/04/05

fonction militaire

Activités ou opérations militaires qui sont utilisées dans l'exécution de la mission des forces armées.

Notes:

1. Plus que les capacités opérationnelles essentielles, les fonctions militaires permettent une répartition opérationnelle plus détaillée des activités ou des mesures, donnant une analyse globale permettant de recenser plus aisément les insuffisances.

2. Une fonction militaire peut être :

- MF01 - commandement et contrôle
- MF02 - reconnaissance, surveillance et acquisition des objectifs
- MF-03 - appui renseignement
- MF-04 - instruction, entraînement, exercices et évaluation
- MF-05 - défense NBC
- MF-06 - opérations spéciales
- MF-07 - guerre électronique
- MF-08 - non attribué
- MF-09 - logistique
- MF-10 - plans et politique
- MF-11 - opérations combinées interarmées
- MF-12 - opérations terrestres
- MF-13 - opérations aériennes
- MF-14 - opérations maritimes

12/10/02

mobilité

Aptitude d'une entité à être déplacée grâce à ses moyens connexes, tout en conservant sa disponibilité au cours du déplacement.

Termes connexes : transportabilité, disponibilité.

11/08/95

service multimédia

Un service dans lequel les informations échangées se composent de plus d'un type, comme le texte, les graphismes, le son, l'image et la vidéo.

[UIT-T Rec I.113]

05/04/96

NATO C3

See consultation, command and control.

NATO command, control and information system

A term defined and used in older NATO documents in the sense of NATO funded information systems for command and control.

Related term: command and control information system.

12/06/92

NATO integrated communication system (NICS)

A NATO common-user network that comprises existing NATO-owned transmission systems, switching systems and user systems, services and facilities to become available through acquisition, lease from PTT or other commercial sources, and shared use of NATO and national defence communication capabilities.

Note: Examples of NATO-owned systems are SATCOM, NTTTS and CIP-67 for transmission systems, IVSN and TARE for switching systems and narrow band secure voice system (NBSV) and message handling system (MHS) for user systems.

24/01/97

NATO management information system (NATO MIS)

See management information system.

NATO off-the-shelf (NOTS)

Pertaining to a product developed for a NATO organization and made available for authorized use, normally without modification.

Notes:

1. A NOTS product is provided by a NATO organization to meet specific user needs. NATO exercises partial or full ownership and maintenance of the product and may make it available to other NATO bodies as required.

2. A NOTS application software may be made available with its source code.

Related terms: commercial off-the-shelf, government off-the-shelf.

06/03/98

C3 OTAN

Voir consultation, commandement et contrôle.

système OTAN d'information, de commandement et de contrôle

Terme défini et employé antérieurement dans des documents de l'OTAN dans le sens de systèmes d'information financés par l'OTAN pour les besoins du commandement et de la contrôle.

Terme connexe: système d'information de commandement et de contrôle.

12/06/92

système de télécommunications intégré de l'OTAN (NICS)

Réseau d'usage commun de l'OTAN qui comprend des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur, appartenant à l'OTAN, ainsi que des services et installations obtenus par achat ou location auprès des PTT ou d'autres fournisseurs commerciaux, et par l'utilisation partagée de capacités de télécommunications de défense nationales et de l'OTAN.

Note: Des exemples de systèmes appartenant à l'OTAN sont SATCOM, NTTTS et CIP-67 pour les systèmes de transmission, IVSN et TARE pour les systèmes de commutation, et NBSV (téléphonie à bande étroite) et MHS (système de messagerie) pour les systèmes utilisateur.

24/01/97

système d'information de gestion de l'OTAN (NATO MIS)

Voir système d'information de gestion.

OTAN sur étagère (NOTS)

S'applique à un produit développé pour un organisme de l'OTAN et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.

Notes:

1. Un produit NOTS est fourni par un organisme de l'OTAN pour couvrir des besoins d'utilisateurs particuliers. L'OTAN exerce un droit de propriété partiel ou plein sur les produits, en assure partiellement ou intégralement la maintenance et peut les mettre à disposition d'autres organismes de l'OTAN selon les besoins.

2. Le logiciel d'application NOTS peut être mis à disposition avec son code source.

Termes connexes: commercial sur étagère, gouvernemental sur étagère.

06/03/98

network

An arrangement of nodes and interconnecting branches.

Note: The terms in this sub-clause describe conceptual configurations of networks. Terms such as "bus network" and "star/ring network", found in other parts and sub-clauses of ISO 2382, describe more than the topological aspects of these networks.

[ADatP-2/ISO-18]

Related terms: telecommunication network, computer network.

11/09/92

network control

A function of network management for monitoring the status of the network and directing corrective action.

Related term: network management.

16/04/93

network domain

The communication systems resources which provide services to a number of users and which are under central control.

Notes:

1. It comprises functions such as signalling, switching, transmission and gateway and services such as teleservices, bearer services and network management and control in the network domain.

2. The network domain carries the information within the wide area and space between sensor domain and user domain.

See figure 3.

16/04/93

network management

The planning, employment and control of network resources and their utilization to achieve and maintain optimal network operation.

Note: Network management activities are grouped into five functional areas i.e. fault management, (financial) accounting management, configuration management, performance management and security management.

Related terms: system management, network management information.

16/04/93

réseau

Ensemble formé par des nœuds, et par les branches qui les réunissent.

Note : Les termes du présent paragraphe désignent des configurations théoriques de réseaux. Les termes tels que "réseau en bus" ou "réseau en anneau et étoile", définis dans d'autres paragraphes ou dans d'autres parties de l'ISO 2382, désignent des réseaux dont les caractéristiques ne sont pas seulement topologiques.

[ADatP-2/ISO-18]

Termes connexes : réseau de télécommunication, réseau d'ordinateurs.

11/09/92

contrôle de réseau

Fonction de la gestion du réseau qui permet d'assurer la surveillance de l'état du réseau et d'orienter les actions correctives.

Terme connexe : gestion de réseau.

16/04/93

domaine réseau

Ressources des systèmes de communication qui fournissent des services à un certain nombre d'utilisateurs et qui sont sous contrôle centralisé.

Notes:

1. Le domaine réseau comprend des fonctions telles que la signalisation, la commutation, la transmission et les passerelles, ainsi que des services tels que les téléservices, les services de transport, la gestion et le contrôle de réseau dans le domaine réseau.

2. Le domaine réseau transporte l'information dans la zone et l'espace qui séparent le domaine senseur et le domaine utilisateur.

Voir figure 3.

16/04/93

gestion de réseau

Planification, emploi et contrôle des ressources du réseau pour aboutir à un fonctionnement optimal du réseau et en assurer le maintien.

Note : Les activités de gestion de réseau sont réparties dans cinq secteurs fonctionnels, à savoir la gestion des anomalies, la gestion de comptabilisation (financière), la gestion de configuration, la gestion des performances et la gestion de la sécurité.

Termes connexes : gestion de système, informations de gestion de réseau.

16/04/93

network management information

The set of information produced in the network management centre describing the network status and performance, the abnormal conditions detected, the problems identity and active network management controls.

[ITU-T Recs. Z.337 and Z.341]

16/04/93

network monitoring

Observing and recording selected activities within a system for analysis.

Related term: system control.

20/07/93

off-the-shelf

Pertaining to a product which normally is used without modification.

Related terms: commercial off-the-shelf, government off-the-shelf, NATO off-the-shelf.

24/06/94

operational environment

The external surroundings and conditions, under which a system is operating.

Note: Elements of the environment are temperature, humidity, electromagnetic interference, mobility, and personnel.

28/09/02

physical architecture

The identification and arrangement of the physical components of a system architecture into an orderly framework that describes the physical structure, the technical functions, design features and technical attributes that can be achieved by each component and by the system within specified constraints.

Related term: system architecture.

06/03/92

programme

A set of planned activities and measures with a particular long-term objective, aimed at implementing related projects.

Examples of NATO programmes: Bi-Strategic Commands Automated Information System (Bi-SC AIS), Air Command and Control System (ACCS), NATO General-Purpose Segment Communication System (NGCS).

26/03/05

informations de gestion de réseau

Ensemble des informations générées par le centre de gestion de réseau, qui précisent l'état et les performances du réseau, les anomalies de fonctionnement détectées, la localisation des problèmes et les commandes actives de gestion de réseau.

[UIT-T Recs. Z.337 et Z.341].

16/04/93

surveillance d'un réseau

Observation et enregistrement, aux fins d'analyse, de certaines activités à l'intérieur d'un réseau.

Terme connexe : contrôle de réseau.

20/07/93

sur étagère

S'applique à un produit qui est utilisé normalement sans modification.

Termes connexes : commercial sur étagère, gouvernemental sur étagère, OTAN sur étagère.

24/06/94

environnement opérationnel

L'environnement et les conditions, dans lesquels un système fonctionne.

Note : Des éléments de l'environnement sont la température, l'humidité, l'interférence électromagnétique, la mobilité, le personnel.

28/09/02

architecture physique (d'un système)

Identification et agencement des composants physiques de l'architecture d'un système en une structure ordonnée qui décrit la structure physique, les fonctions techniques, les aspects conceptuels et les attributs techniques qui peuvent être réalisés par chaque composant et par le système avec des contraintes déterminées.

Terme connexe : architecture de système.

06/03/92

programme

Ensemble d'activités et de mesures planifiées avec un objectif particulier à long terme visant à mettre en oeuvre des projets associés.

Exemples de programmes OTAN : Système automatisé d'information des deux Commandements stratégiques (Bi-SC AIS), Système de commandement et de contrôle aériens (ACCS), Système de communication du segment à usage general de l'OTAN (NGCS).

26/03/05

programme management

The activities concerned with the planning and control of the implementation of the projects in a programme, the support of the fielded systems and the evolution of their configuration.

Note: programme management includes project management, system management and configuration management.

See figures 5 and 6.

26/03/05

project

An undertaking with prespecified objectives, magnitude and duration.

[ADatP-02]

26/03/05

project management

The activities concerned with project planning and project control.

[ADatP-02]

See figures 5 and 6.

26/03/05

project planning

The activities concerned with the specification of the components, timing, resources, and procedures of a project.

[ADatP-02]

See figure 6.

26/03/05

prototype

A model or preliminary implementation suitable for evaluation of system design, performance and production potential, or for better understanding or determination of the requirements.

[ADatP-2/ISO-20]

Note: A prototype is normally not fielded as an operational capability.

Related term: prototyping.

11/08/95

gestion de programme

Activités se rapportant à la planification et à la maîtrise de la mise en œuvre des projets d'un programme, au soutien des systèmes mis en service et à l'évolution de leurs configurations.

Note : la gestion de programme comprend la gestion de projet, la gestion de système et la gestion de configuration.

Voir figures 5 et 6.

26/03/05

projet

Entreprise dont les objectifs, l'importance et la durée sont prédéterminés.

[ADatP-02]

26/03/05

gestion de projet

Ensemble des activités se rapportant à la planification de projet et au suivi de projet.

[ADatP-02]

Voir figures 5 et 6.

26/03/05

planification de projet

Ensemble des activités se rapportant à la définition des tâches, du calendrier, des ressources et des procédures d'un projet.

[ADatP-02]

Voir figure 6.

26/03/05

prototype

Modèle ou mise en œuvre préliminaire permettant l'évaluation de la conception d'un système, de sa réalisation et de son potentiel d'exploitation, ou encore une meilleure identification et compréhension des besoins.

[ADatP-2/ISO-20]

Note : En règle générale, un prototype n'est pas mis en service en tant que capacité opérationnelle.

Terme connexe : prototypage.

11/08/95

prototyping

The process of using prototypes to support the development of a system capability.

Notes:

1. Exploratory prototyping is used to clarify and understand the user requirements and desirable features of the system or system element.
2. Experimental prototyping is used to assess the feasibility and risk of the proposed design and to validate the technical specifications of the system or system element.
3. Evolutionary prototyping is used to refer to the process of evolving a prototype for operational fielding.

Related term: prototype.

05/04/96

quality of service

The collective effect of service performance which determines the degree of satisfaction of a user of the service.

Notes:

1. The quality of service is characterized by the combined aspects of service support performance, service operability performance, serviceability performance, service integrity and other factors specific to each service.
2. ISO defines "quality" as the ability of a product or service to satisfy user's needs.

[IEC 50-191]

See figure 4.

24/01/97

rationalization

The method of satisfying the requirements of more parties by using resources, funded by the parties individually or in group, to constitute coherent, interoperable and cost-effective service capacities which are operated, managed and maintained under mutually agreed arrangements.

16/04/93

reference system

A system against which other systems of the same kind are compared and modified.

05/04/96

prototypage

Processus qui consiste à utiliser des prototypes pour faciliter le développement de la capacité d'un système.

Notes:

1. Le prototypage exploratoire est utilisé pour préciser et comprendre les besoins de l'utilisateur et les caractéristiques recherchées du système ou d'un élément de ce système.
2. Le prototypage expérimental est utilisé pour évaluer la faisabilité et le risque de la conception proposée et pour valider les spécifications techniques du système ou d'un élément de ce système.
3. Le prototypage évolutif est employé pour désigner la mise au point d'un prototype pour une mise en service opérationnelle.

Terme connexe prototype.

05/04/96

qualité de service

Effet global des caractéristiques d'un service fourni à un usager qui détermine le degré de satisfaction que cet usager retire du service.

Notes:

1. La qualité de service est caractérisée par l'effet conjugué de la logistique de service, de la facilité d'utilisation, de la servabilité, de l'intégrité de service et d'autres facteurs propres à chaque service.
2. ISO définit la qualité comme l'aptitude d'un produit ou d'un service à satisfaire les besoins des utilisateurs.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

rationalisation

Méthode utilisée pour satisfaire les besoins d'un plus grand nombre de parties, grâce à l'emploi de moyens financés en commun ou individuellement par les parties, en vue de constituer des capacités de services cohérentes, interopérables et rentables, dont l'exploitation, la gestion et la maintenance sont assurées conformément à des dispositions arrêtées d'un commun accord.

16/04/93

système de référence

Système par rapport auquel d'autres systèmes du même genre sont comparés et modifiés.

05/04/96

reliability

The ability of an item to perform a required function under given conditions for a given time interval.

Notes:

1. It is generally assumed that the item is in a state to perform this required function at the beginning of the time interval.

2. The term "reliability" is also used as a measure of reliability performance.

[IEC 50-191]

3. Reliability is usually expressed in probability terms as $R(t_1, t_2)$.

See figure 4.

24/01/97

reserve capacity

A capacity of a system, which is unused but available when required.

Related term: reserved capacity.

01/10/99

reserved capacity

A capacity of a system, allocated for specific use and made available when required.

Related term: reserve capacity.

01/10/99

responsiveness

The ability of an entity to provide a valid response within the required time.

Note: The term timeliness is sometimes used incorrectly to mean responsiveness.

24/06/94

security

1. The condition achieved when designated information, materiel, personnel, activities and installations are protected against espionage, sabotage, subversion and terrorism, as well as against loss or unauthorized disclosure.

2. The measures necessary to achieve protection against espionage, sabotage, subversion and terrorism, as well as against loss or unauthorized disclosure.

3. The organizations responsible for protecting against espionage, sabotage, subversion and terrorism, as well as against loss or unauthorized disclosure.

[AAP-6]

09/05/00

fiabilité

Aptitude d'une entité à accomplir une fonction requise, dans des conditions données, pendant un intervalle de temps donné.

Notes:

1. On suppose en général que l'entité est en état d'accomplir la fonction requise au début de l'intervalle de temps donné.

2. Le terme "fiabilité" est aussi employé comme caractéristique de cette aptitude.

[CEI 50-191]

3. La fiabilité est habituellement exprimée en termes de probabilité $R(t_1, t_2)$.

Voir figure 4.

24/01/97

capacité de réserve

Capacité d'un système qui est inutilisée mais qui peut être rendue disponible selon le besoin.

Terme connexe capacité réservée.

01/10/99

capacité réservée

Capacité d'un système, allouée pour un besoin spécifique et mise à disposition en cas de besoin.

Terme connexe capacité réservée.

01/10/99

réactivité

Capacité d'une entité à fournir une réponse correcte dans un délai imparti.

Note : Le terme anglais "timeliness" est quelquefois employé incorrectement pour signifier "responsiveness".

24/06/94

sécurité

1. Situation dans laquelle les informations, le matériel, le personnel, les activités et les installations sont protégés contre l'espionnage, le sabotage, la subversion et le terrorisme, ainsi que contre les pertes et les divulgations non autorisées.

2. Mesures requises pour assurer la protection contre l'espionnage, le sabotage, la subversion et le terrorisme, ainsi que contre les pertes ou les divulgations non autorisées.

3. Organismes chargés de la protection contre l'espionnage, le sabotage, la subversion et le terrorisme, ainsi que contre les pertes ou les divulgations non autorisées.

[AAP-6]

09/05/00

security management

The planning, employment and control of resources within an organization to achieve and maintain required security conditions for designated information, materiel, personnel, activities and installations

Related term: security.

26/03/05

sensor domain

The sensor systems resources which allow the user domain to collect external information.

Note: The sensor domain is only a source of information.

Related term: network domain.

sensor system

An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, organized to detect persons, objects, phenomena or activities and record, process, and possibly transfer the information.

Note: A sensor system may use one or more sensors of one or more techniques.

See figures 1 and 3.

28/09/02

serveability

The ability of a service to be obtained within specified tolerances and other given conditions when requested by the user and continue to be provided for a requested duration.

Note: Serveability performance may be subdivided into the service accessibility performance and the service retainability performance.

[IEC 50-191]

Also called serviceability.

See figure 4.

24/01/97

gestion de la sécurité

Planification, utilisation et contrôle des ressources d'une organisation pour atteindre et maintenir les conditions de sécurité requises pour les informations, les matériels, le personnel, les activités et les installations désignés.

Terme connexe : sécurité.

26/03/05

domaine senseur

domaine capteur

Les ressources des systèmes de détection qui permettent au domaine utilisateur de collecter des informations externes.

Note : Le domaine senseur est seulement une source d'information.

Terme connexe : domaine réseau.

système de détection

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures et, le cas échéant, de personnes, organisé pour détecter de personnes, des objets, des phénomènes ou des activités et d'enregistrer, de traiter et éventuellement de transférer les informations.

Note : Un système de détection peut utiliser un ou plusieurs capteurs d'une ou plusieurs techniques.

Voir figures 1 et 3.

28/09/02

servibilité

Aptitude d'un service à être obtenu à la demande d'un usager et à continuer d'être fourni pendant la durée voulue, avec des tolérances spécifiées et dans des conditions données.

Note : La servibilité peut être subdivisée en accessibilité et en continuité du service.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

server

A network device which provides service to the network users by managing shared resources.

Notes:

1. The term is often used in the context of a client-server architecture for a local area network (LAN).
2. Examples are a printer server (which provides hard copy printing service so that each terminal on the network need not have its own printer), file server (which provides storage and archival services to relieve storage capacity in terminals on the network), application server (which provides extensive application software services to terminals which use those applications infrequently).

07/01/94

service (communication and information systems)

A set of functions offered to a user by an organization.

[IEC 50-191]

Note: In the context of communication and information systems, a service may also be offered by a system or other entity such as those of the NATO Open Systems Environment reference model and layers of the International Organization (ISO) for Standardization Open System Interconnection (OSI) model.

01/10/99

service integrity

The ability of a service, once obtained, to be provided without excessive impairments.

Note: For a telecommunication service this is characterized by the transmission performance of the system used.

[IEC 50-191]

See figure 4.

24/01/97

serviceability

See serviceability

software development

The creation of new software to satisfy specified requirements.

Related term: software maintenance.

16/04/93

serveur

Dispositif d'un réseau qui fournit un service aux utilisateurs du réseau en assurant la gestion des ressources partagées.

Notes:

1. Le terme est souvent employé dans le contexte d'une architecture client-serveur pour réseau local (LAN).
2. Exemples : serveur d'impression (fournit un service d'impression sur papier, par exemple impression couleur, ce qui exclut la nécessité de doter chaque terminal sur le réseau de sa propre imprimante), serveur de fichiers (fournit des services de rangement en mémoire des terminaux sur le réseau); serveur d'applications (fournit des services étendus de logiciels d'application aux terminaux qui utilisent rarement ces applications).

07/01/94

service (systèmes d'information et de communication)

Ensemble de fonctions offertes à un utilisateur par une organisation.

[CEI 50-191]

Note : Dans le contexte des systèmes d'information et de communication, un service peut également être offert par un système ou une autre entité comme celle du modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts (OSI) de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO).

01/10/99

intégrité de service

Aptitude d'un service, une fois obtenu, à être fourni sans dégradation excessive.

Note : L'intégrité d'un service de télécommunication est caractérisée par la qualité de transmission du système utilisé.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

servibilité

développement de logiciel

Création d'un nouveau logiciel en vue de répondre à des besoins déterminés.

Terme connexe : maintenance logicielle.

16/04/93

software engineering

The systematic application of scientific and technological knowledge, methods and experience to the design, implementation, testing and documentation of software to optimize its production, support and quality.

[ADatP-2/ISO-01]
24/01/97

software maintenance

An activity intended to retain software in, or restore it to, a state in which it can perform its required function.

Note: It comprises corrective, adaptive, and perfective software maintenance.

[ADatP-2-14]

Related term: software development.

06/03/92

software management

The activities to control the execution of planning, operation, maintenance, support and decommissioning of software.

18/10/96

special purpose segment (SPS)

That part of the network domain, which offers a particular range of services to satisfy specific requirements for a selected community of users.

Notes:

1. It comprises communication resources with high survivability, high availability and relatively limited capacity.

2. It may provide communication services which are not operationally, technically or economically feasible for inclusion in the general purpose segment.

Related term: general purpose segment.

See figure 3.

16/04/93

special user service

A set of specific purpose functions offered to a selected community of users by an organization.

Related term: service.

11/08/95

ingénierie logicielle génie logiciel

Application systématique des connaissances, des méthodes et des acquis scientifiques et techniques pour la conception, le développement, le test et la documentation de logiciel afin d'en optimiser la production, le support et la qualité.

[ADatP-2/ISO-01]
24/01/97

maintenance logicielle

Activité destinée à conserver un logiciel, ou à le restaurer, dans un état qui lui permettra de remplir la fonction qui lui est demandée.

Note: Elle comprend la maintenance logicielle corrective, adaptative et perfective.

[ADatP-2-14]

Terme connexe : développement de logiciel.

06/03/92

gestion logicielle

Activités destinées à contrôler l'exécution de la planification, de la maintenance et du retrait définitif de logiciels.

18/10/96

segment à usage spécial (SPS)

Partie du domaine réseau qui offre une gamme de services particuliers destinés à répondre à des besoins spécifiques à une communauté d'utilisateurs choisis.

Notes:

1. Il comprend des ressources de communication caractérisées par une haute aptitude à la survie, une haute disponibilité et une capacité relativement limitée.

2. Il peut fournir des services de communication dont l'inclusion dans le segment à usage général n'est pas réalisable pour des motifs opérationnels, techniques ou économiques.

Terme connexe : segment à usage général.

Voir figure 3.

16/04/93

service (utilisateur) spécial

Ensemble de fonctions à usage spécifique offertes par une organisation à une communauté restreinte d'utilisateurs.

Terme connexe : service.

11/08/95

stable standard

A standard that is not expected to be substantially changed throughout the remainder of its life cycle.
29/04/05

standardization

The activity of establishing, with regard to actual or potential problems, provisions for common and repeated use, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context.

Notes:

1. In particular, the activity consists of the processes of formulating, issuing and implementing standards.
2. Important benefits of standardization are improvement of the suitability of products, processes and services for their intended purposes, prevention of barriers to trade and facilitation of technological cooperation.

[ISO/IEC Guide 2]

20/07/93

See also AAP-6.

standards profile

A set of standards selected for a specific purpose.
28/09/02

supplementary service

Any service provided by a network in addition to its basic service or services.

[ITU-T Rec. Q.9]

Note: A supplementary service cannot be offered to a user as a stand-alone service.

11/08/95

survivability

The ability of an entity to ensure the continuity of specified functions during and after exposure to abnormal conditions.

Notes:

1. Abnormal conditions may be caused by an act of God or man-made hazards including sabotage, conventional or nuclear attack and electronic countermeasures.
2. The effects of abnormal conditions may be volatile or lasting; functional units could therefore be recoverable or repairable without being survivable.

20/07/93

norme stable

Norme dont la modification substantielle n'est pas prévue pour le reste de son cycle de vie.
29/04/05

normalisation

Activité propre à établir, face à des problèmes réels ou potentiels, des dispositions destinées à un usage commun et répété, visant à l'obtention du degré optimal d'ordre dans un contexte donné.

Notes:

1. Cette activité concerne, en particulier, la formulation, la diffusion et la mise en application de normes.
2. La normalisation offre d'importants avantages, notamment par une meilleure adaptation des produits, des processus et des services aux fins qui leur sont assignées, par la prévention des obstacles au commerce et en facilitant la coopération technologique internationale.

[ISO/CEI Guide 2]
20/07/93

Voir aussi AAP-6.

profil de normes

Ensemble de normes choisi pour un but spécifique.
28/09/02

service supplémentaire

Tout service fourni par un réseau en supplément de son ou ses services de base.

[UIT-T Rec. Q.9]

Note : Un service supplémentaire ne peut pas être offert à un utilisateur en tant que service autonome.

11/08/95

survivabilité
capacité de survie

Capacité d'une entité à assurer la continuité de fonctions déterminées pendant et après une exposition à des conditions anormales.

Notes:

1. Des conditions anormales peuvent résulter d'un cas de force majeure ou être le produit d'une intervention de l'homme, tel un sabotage, une attaque conventionnelle ou nucléaire, ou des contre-mesures électroniques.
2. Les effets de conditions anormales peuvent être passagers ou durables; des unités fonctionnelles pourraient donc être récupérables ou réparables sans avoir la capacité de survie.

20/07/93

switching

The process of temporarily associating functional units, transmission channels or telecommunication circuits for the purpose of providing a desired telecommunications facility.

[AComP-1/IEC-701]

Note: Examples of switching are circuit switching, message switching and packet switching.

07/01/94

switching system

A part of a communication system organized to temporarily associate functional units, transmission channels or telecommunication circuits for the purpose of providing a desired telecommunication facility.

Note: Examples of NATO-owned switching systems are IVSN and TARE.

See figure 3.

07/01/94

system

An assembly of doctrines, methods, personnel, procedures, equipment or facilities organized to accomplish specific functions.

06/03/92

system architecture

The logical structure and operating principles of a system.

Note: The operating principles include those of services, functions and interface standards against performance required and constraints imposed.

Related term: physical architecture.

16/04/93

system control

The activities concerned with the allocation of system resources to users, monitoring the performance and status of the system, and directing corrective actions.

See figure 6.

26/03/05

system integrity

The degree to which wholeness or soundness of a system is maintained.

24/06/94

commutation

Processus qui consiste à associer temporairement des organes, des voies de transmission ou des circuits de télécommunication, en vue d'assurer une télécommunication voulue.

[AComP-1/CEI-701]

Note : Exemples : commutation de circuits, commutation de messages et commutation par paquets.

07/01/94

système de commutation

Partie d'un système de communication organisée pour associer temporairement des organes, des voies de transmission ou des circuits de télécommunication, en vue d'assurer une télécommunication voulue.

Note : Les systèmes IVSN (Réseau téléphonique commuté initial) et TARE (Matériel de relais télégraphique automatique) sont des exemples de systèmes de commutation de l'OTAN.

Voir figure 3.

07/01/94

système

Ensemble de doctrines, de méthodes, de personnes, de procédures, de matériels ou d'installations, organisés de façon à accomplir des fonctions spécifiques.

06/03/92

architecture de système

Structure logique et principes de fonctionnement d'un système.

Note : Les principes de fonctionnement incluent ceux des services, fonctions et normes d'interface en regard des performances requises et des contraintes imposées.

Terme connexe : architecture physique.

16/04/93

contrôle de système

Ensemble des activités se rapportant à l'allocation des ressources d'un système aux utilisateurs, à la surveillance de ses performances et de son état, et à la direction des actions correctives.

Voir figure 6.

26/03/05

intégrité d'un système

Niveau auquel un système est maintenu complet et en état de fonctionnement.

24/06/94

system management

The activities concerned with the planning, allocation, utilization and control of the system resources to achieve and maintain optimal system operation.

Note: System management must not be confused with network management.

See figures 5 and 6.

26/03/05

system monitoring

The observation and recording of selected activities within a system for analysis.

Related term: system control.

20/07/93

system support

The activities concerned with the continued provision of services and materiel necessary for the use and improvement of fielded systems.

See figure 6.

26/03/05

systems interoperability

The ability of systems to provide information and services to and accept information and services from other systems and to use the information and services so exchanged.

28/09/01

target architecture

In evolutionary acquisition, the architecture established for planning, design, implementation, operation and maintenance of a system in order to establish consistency and cohesion for the evolving system.

Note: The target architecture once defined, may be subject to adaptation during the evolution of the system.

Related term: evolutionary acquisition.

05/04/96

target capability

In evolutionary acquisition, the overall capability to be achieved by the final system.

Related term: evolutionary acquisition.

05/04/96

gestion de système

Ensemble des activités se rapportant à la planification, à l'allocation, à l'emploi et au contrôle des ressources d'un système pour atteindre et maintenir un fonctionnement optimal du système.

Note : La gestion de système ne doit pas être confondue avec la gestion de réseau.

Voir figures 5 et 6.

26/03/05

surveillance d'un système

Observation et enregistrement, aux fins d'analyse, de certaines activités à l'intérieur d'un système.

Terme connexe : contrôle de système.

soutien de système

Ensemble des activités se rapportant à la fourniture continue de materiel et de services nécessaires à l'utilisation et à l'amélioration d'un système en service.

Voir figure 6.

26/03/05

interopérabilité de systèmes

Aptitude de systèmes à fournir des informations et des services à d'autres systèmes, à accepter des informations et des services d'autres systèmes, et à utiliser les informations et les services ainsi échangés.

28/09/01

architecture cible

En acquisition incrémentale, l'architecture établie pour l'étude, la mise en œuvre, le fonctionnement et la maintenance d'un système, afin d'en assurer la cohérence et cohésion au cours de son développement.

Note : Une fois définie, l'architecture cible peut être adaptée au cours de l'évolution du système.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

05/04/96

capacité cible

En acquisition incrémentale, la capacité globale à atteindre par le système final.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

05/04/96

telecommunication network telecommunication system (USA)

All the means of providing telecommunication services between a number of locations where equipment provides access to these services.

[AComP-1/IEC-701]

See figure 3.

11/09/92

TEMPEST

The term referring to investigations and studies of compromising emanations and the measures taken to provide protection against them.

Notes:

1. Used in the context of TEMPEST tests, TEMPEST equipment, TEMPEST inspection, TEMPEST installation criteria, TEMPEST zoning, etc.

2. The term TEMPEST is an acronym for "TEMPorary Emanations and Spurious Transmission".

[ADatP-2-08]

11/08/95

test bed

A collection of hardware, firmware, software, instrumentation tools, simulators and other support necessary for a representative testing and evaluation of a system or system element(s).

Notes:

1. The assembling of a working model, prototype or test bed for understanding, demonstrating and evaluating functional capabilities and associated performance, implementation potential and aspects of risk is often referred to as "prototyping".

2. Use of the term "testbedding" is to be avoided.

16/04/93

timeliness

The ability of an entity to come at the right time.

Note: The term timeliness is sometimes used incorrectly to mean responsiveness.

24/06/94

réseau de télécommunication

Ensemble de moyens organisé pour fournir des services de télécommunication entre un certain nombre d'emplacements où des installations assurent l'accès à ces services.

[AComP-1/CEI-701]

Voir figure 3.

11/09/92

TEMPEST

Terme faisant référence aux enquêtes et études sur les rayonnements compromettants et les mesures prises pour se protéger contre ceux-ci.

Notes:

1. Utilisé dans le contexte de travaux TEMPEST, de matériel TEMPEST, de vérification TEMPEST, de critères d'installation TEMPEST, de zonage TEMPEST, etc.

2. Le terme TEMPEST est un acronyme de "TEMPorary Emanations and Spurious Transmission".

[ADatP-2-08]

11/08/95

banc d'essai

Ensemble contenant le matériel, le micrologiciel, le logiciel, les instruments, les simulateurs et d'autres moyens nécessaires pour procéder à des essais représentatifs et à une évaluation d'un système ou d'un élément d'un système.

Notes:

1. Le terme "prototypage" est souvent utilisé pour désigner l'assemblage d'un modèle de travail, d'un prototype ou d'un banc d'essai qui doit permettre d'appréhender, démontrer et évaluer les capacités fonctionnelles et les performances correspondantes, les possibilités de mise en œuvre et les facteurs de risque.

2. L'emploi en anglais du terme "testbedding" est à éviter.

16/04/93

opportunité

Aptitude d'une entité à arriver en temps voulu.

Note : Le terme anglais "timeliness" est quelquefois employé incorrectement pour signifier "responsiveness".

24/06/94

topography

The specification and arrangement in physical locations of actual communication and information system components which implement the topology.

Related term: topology.

07/01/94

topology

The results of identifying generic communication and information system entities, their logical relationships and combining them into a logical structure to provide required capabilities.

Related terms: topography, system architecture, physical architecture.

07/01/94

transmission

The transfer of information from one point to one or more other points by means of signals.

Notes:

1. Transmission can be effected directly or indirectly, with or without intermediate storage.
2. The use of the English word "transmission" in the sense of "emission" in radiocommunication is deprecated.

[AComP-1/IEC-701]

06/03/92

transmission medium

The physical support used to transfer signals.

Examples: copper cable, coaxial cable, optical fibre, free space.

Note: The term transmission medium is often used incorrectly to mean a means of transmission.

16/04/93

transmission system

The part of a communication system organized to accomplish the transfer of information from one point to one or more other points by means of signals.

Note: Examples of NATO transmission systems are SATCOM, CIP-67 and NTTTS.

See figure 3.

07/01/94

topographie

Spécification et positionnement physique des composants effectifs de systèmes d'information et de communication qui mettent en œuvre la topologie.

Terme connexe : topologie.

07/01/94

topologie

Résultat de l'identification d'entités génériques de systèmes d'information et de communication, de leurs rapports logiques et de leur combinaison en une structure logique en vue de fournir des capacités requises.

Termes connexes : topographie, architecture de système, architecture physique.

07/01/94

transmission

Transfert d'informations d'un point à un ou plusieurs autres à l'aide de signaux.

Notes:

1. La transmission peut se faire directement ou indirectement, avec ou sans enregistrement intermédiaire.
2. L'emploi en anglais du mot "transmission" dans le sens qu'a le mot anglais "emission" en radiocommunication est déconseillé.

[AComP-1/CEI-701]

06/03/92

support de transmission

Support physique utilisé pour transférer des signaux.

Exemples : câble en cuivre, câble coaxial, fibre optique, espace libre.

Note : Le "terme support de transmission" est souvent employé incorrectement pour désigner un moyen de transmission.

16/04/93

système de transmission

Partie d'un système de communication organisée pour réaliser le transfert d'informations d'un point à un autre ou à plusieurs autres, au moyen de signaux.

Note : Les systèmes SATCOM, CIP-67 et NTTTS sont des exemples de systèmes de transmission de l'OTAN.

Voir figure 3.

07/01/94

transport area

See network domain.

Note: The term "transport area" is not to be used. It is replaced by the term "network domain".

12/06/92

transportability

The ability of an entity to be moved by external means and to recover its availability at the new location.

Related terms: mobility, availability.

11/08/95

user

Any person or any thing that uses the services of an organization.

Notes:

1. An organization, in the context of communication and information systems, may also be such a system or other entity such as those of the NATO Open Systems Environment reference model and the layers of the International Organization for Standardization (ISO) Open System Interconnection (OSI) reference model.

2. The term "vital user" is often used to refer to a user associated with high priority requirements.

See figure 3.

18/10/96

user area

The geographical area where user terminals, user systems and other associated equipment are installed and operated.

Note: The term "user area" is not synonymous with "user domain".

Related term: user domain.

See figure 3.

11/09/92

secteur transport

Voir domaine réseau.

Note : Le terme "secteur transport" ne doit pas être employé. Il est remplacé par le terme "domaine réseau".

12/06/92

transportabilité

Aptitude d'une entité à être déplacée grâce à des moyens extérieurs et à recouvrer sa disponibilité sur son nouvel emplacement.

Termes connexes : mobilité, disponibilité.

11/08/95

utilisateur

usager

Personne ou chose qui utilise les services d'une organisation.

Notes:

1. Dans le contexte des systèmes d'information et de communication, une organisation peut aussi être un de ces systèmes ou une autre entité comme celles du modèle de référence de l'environnement de systèmes ouverts de l'OTAN et des couches du modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts (OSI) de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO).

2. Le terme "utilisateur vital" est souvent utilisé pour désigner un utilisateur associé à des besoins à haute priorité.

3. Usager est préféré lorsqu'il s'agit d'une personne abonnée à un système ou à un service commercial.

Voir figure 3.

18/10/96

zone utilisateur

Zone géographique dans laquelle les terminaux, les systèmes utilisateur et d'autres équipements connexes sont installés et exploités par l'utilisateur.

Note : Le terme "zone utilisateur" n'est pas synonyme de "domaine utilisateur".

Terme connexe : domaine utilisateur.

Voir figure 3.

11/09/92

user domain

The communication and information systems resources located in user areas and under user control.

Notes:

1. It comprises functions such as information processing, gateway and distribution, and services such as local teleservices, and management and control other than network management and control.
2. User domain and network domain are mutually exclusive terms.

Related terms: network domain, sensor domain, user area.

See figure 3.

16/04/93

user service

See service.

user system

A number of associated user terminals and other devices which are interconnected to perform specific functions and having access to another system.

Note: Examples of a user system are: telephone instruments interconnected by a private automatic branch exchange (PABX), a message handling system (MHS), personal computers interconnected by a local area network (LAN) and having access to another system.

Related term: communication system.

See figure 3.

11/09/92

(user) terminal

An input or output unit by which a user has access to a communication system or an information system.

Note: The unit may interface with another such unit through a direct connection or through a network.

See figure 3.

12/06/92

validation

The assessment of an entity to determine to what extent it meets the requirements of the user.

Note: In evolutionary acquisition, validation may constitute a continual process throughout the system life cycle.

18/10/96

domaine utilisateur

Ressources des systèmes d'information et de communication situées dans les zones utilisateur et contrôlées par les utilisateurs.

Notes:

1. Le domaine utilisateur comprend des fonctions telles que le traitement de l'information, les passerelles et la répartition, des services tels que les téléservices locaux, ainsi que des fonctions de gestion et de contrôle autres que la gestion et le contrôle de réseau.
2. Les termes "domaine utilisateur" et "domaine réseau" s'excluent mutuellement.

Termes connexes : domaine réseau, domaine utilisateur, zone utilisateur.

Voir figure 3.

16/04/93

service utilisateur

Voir service.

système utilisateur

Association d'un certain nombre de terminaux et d'autres appareils connectés entre eux pour accomplir des fonctions spécifiques, et ayant accès à un autre système.

Note : Exemples de systèmes utilisateur : appareils téléphoniques interconnectés au moyen d'un commutateur automatique privé (PABX), système de messagerie (MHS), ordinateurs personnels interconnectés grâce à un réseau local (LAN) et ayant accès à un autre système.

Terme connexe : système de communication.

Voir figure 3.

11/09/92

terminal (d'utilisateur)

Organe d'entrée ou de sortie par lequel un utilisateur a accès à un système de communication ou à un système d'information.

Note : L'organe peut être relié à un autre organe semblable par connexion directe ou via un réseau.

Voir figure 3.

12/06/92

validation

Evaluation d'une entité afin de déterminer dans quelle mesure elle répond aux besoins de l'utilisateur.

Note : Dans l'acquisition incrémentale, la validation peut être une procédure continue tout au long du cycle de vie du système.

18/10/96

verification

An assessment of an entity to determine that it meets its specified requirements at a particular stage of its development.

Note: In evolutionary acquisition, verification may constitute a continual process throughout the system life cycle.

18/10/96

web

Preferred term: world wide web

world wide web

web

www (abbreviation)

In internet, a geographically and structurally spread out system, for publication and consultation of documents using hypertext techniques.

[AdatP-02]

vérification

Une évaluation d'une entité afin de déterminer qu'elle répond aux besoins spécifiés lors d'une étape particulière de son développement.

Note : Dans l'acquisition incrémentale, la vérification peut être une procédure continue tout au long du cycle de vie du système.

18/10/96

toile d'araignée mondiale

toile mondiale

toile

toile d'araignée mondiale

toile mondiale

toile

www (abréviation)

Dans l'internet, système, réparti géographiquement et structurellement, de publication et de consultation de documents faisant appel aux techniques de l'hypertexte.

[AdatP-02]

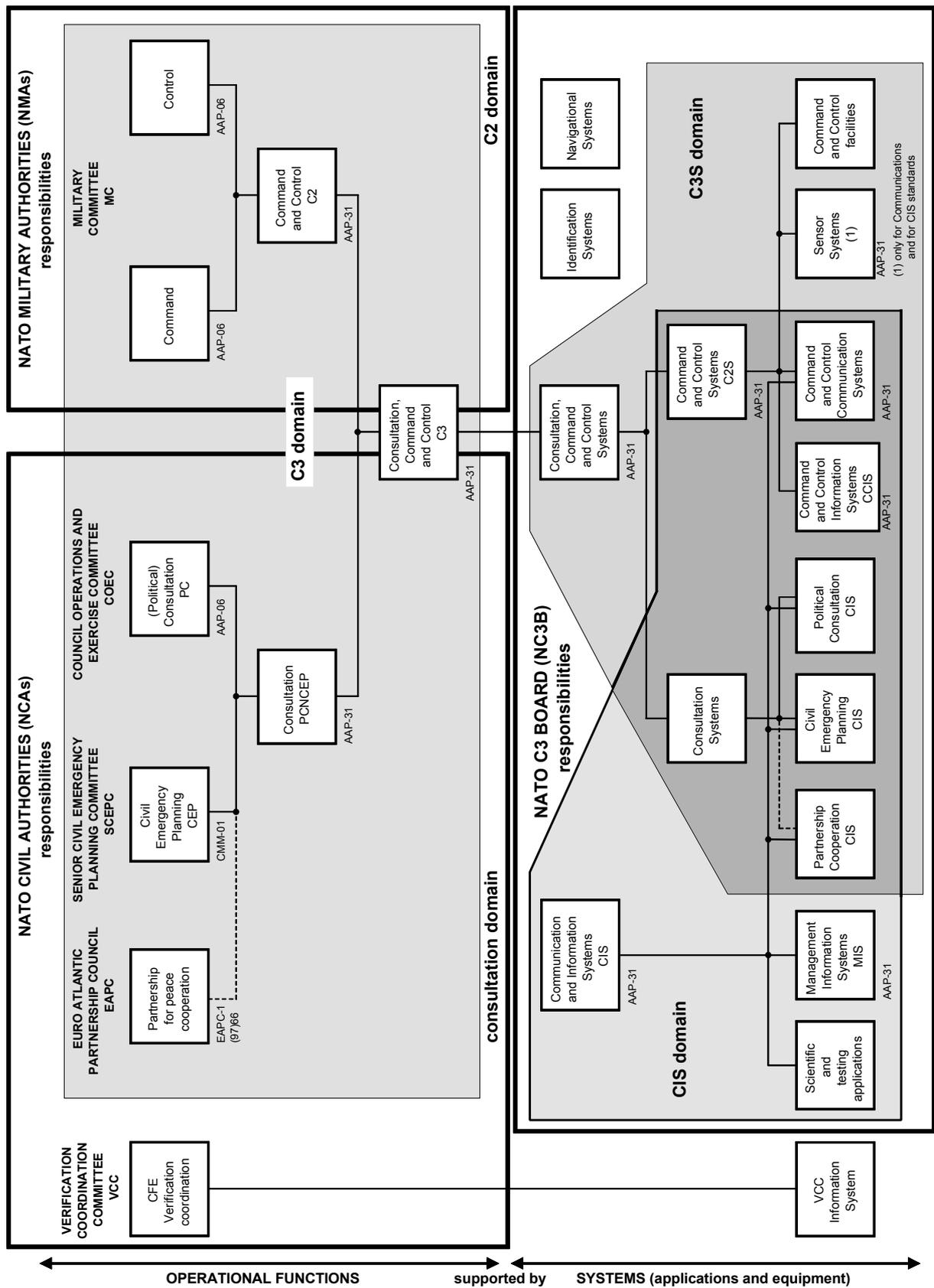


Figure 1 - THE NATO C3 AREAS OF RESPONSIBILITIES

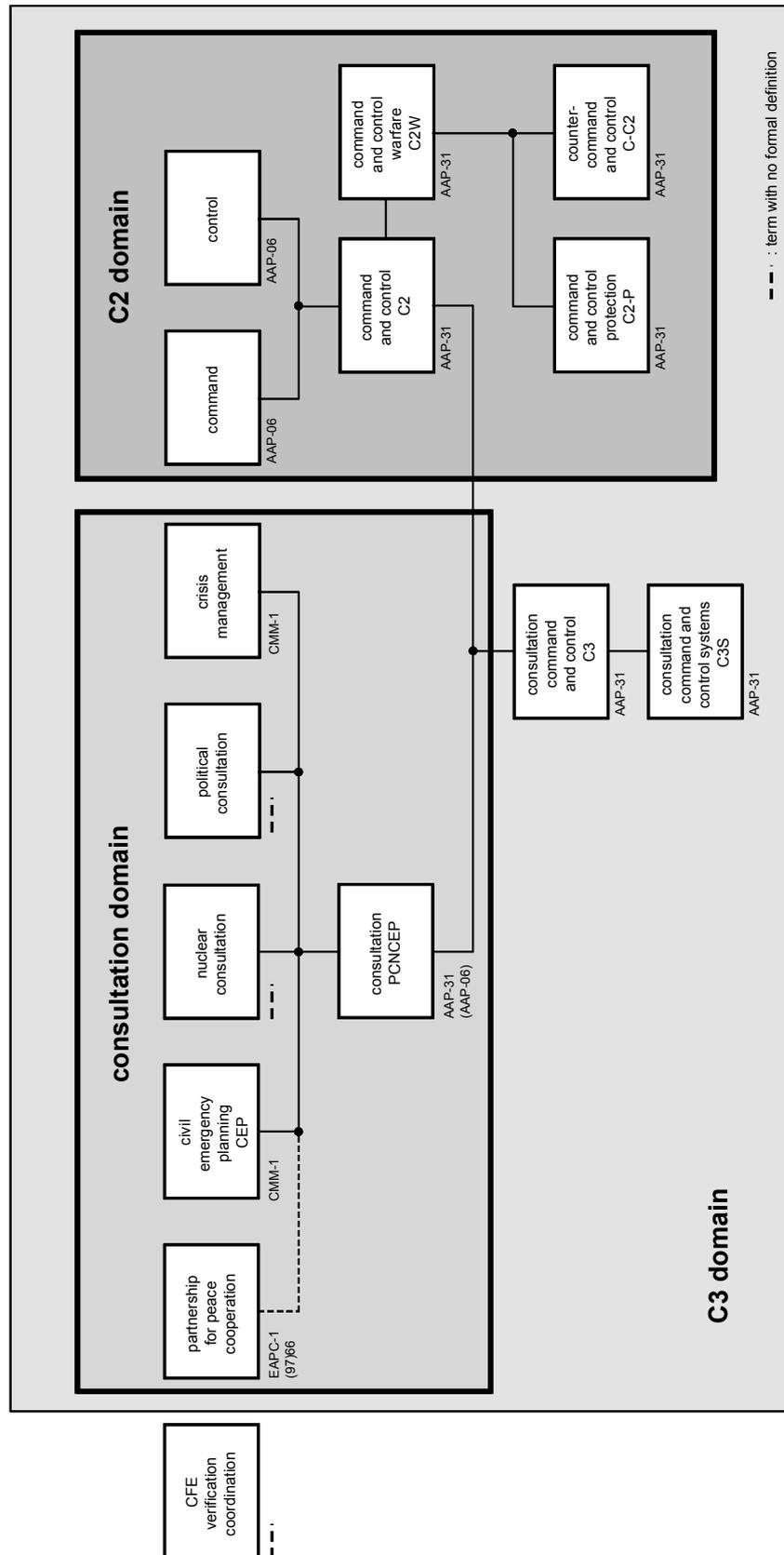


Figure 2 - THE CONCEPTUAL SEMANTIC MODEL FOR THE NATO C3 DOMAIN

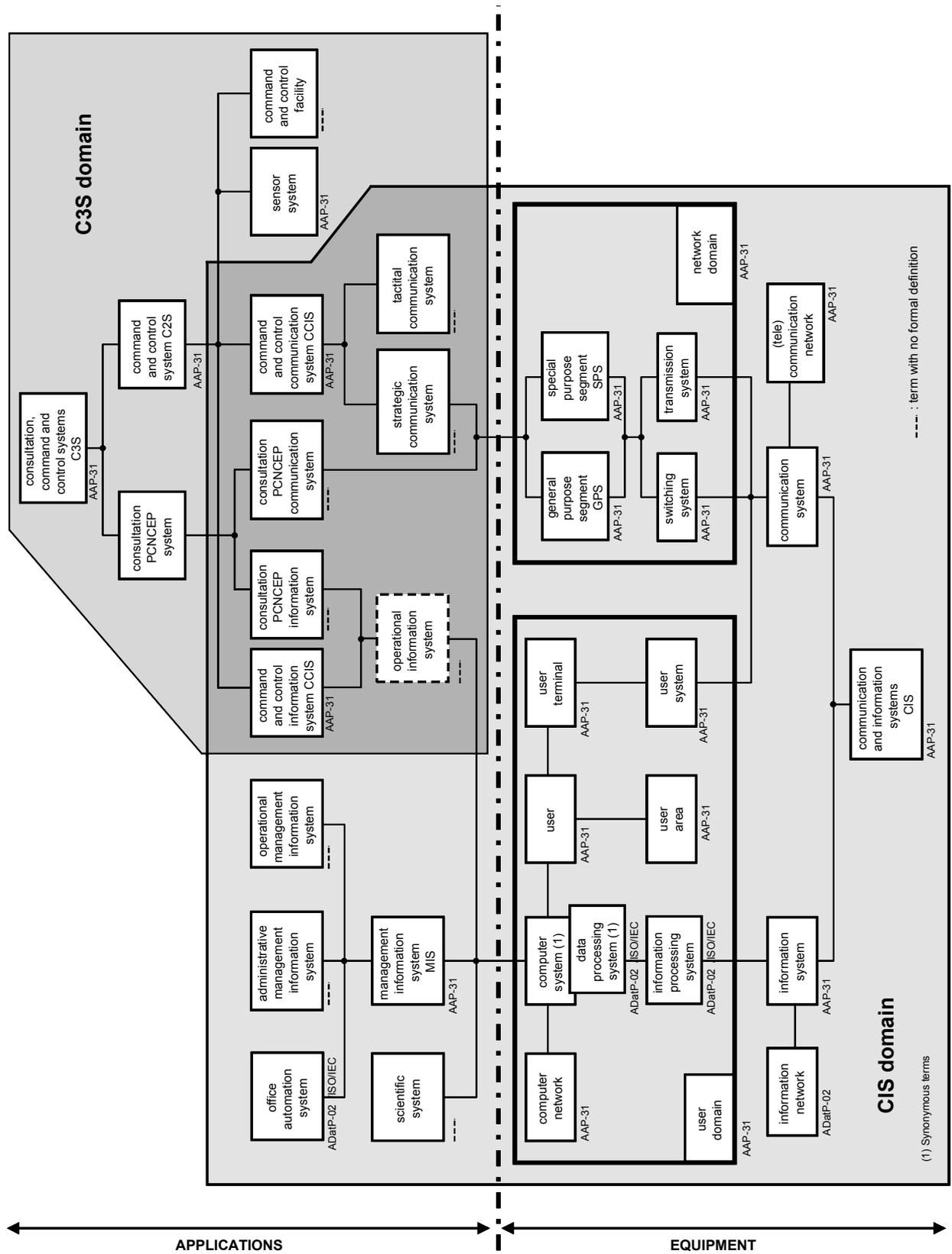


Figure 3 - THE CONCEPTUAL SEMANTIC MODEL FOR THE NATO C3 SYSTEMS AND COMMUNICATION AND INFORMATION SYSTEMS

ORIGINAL

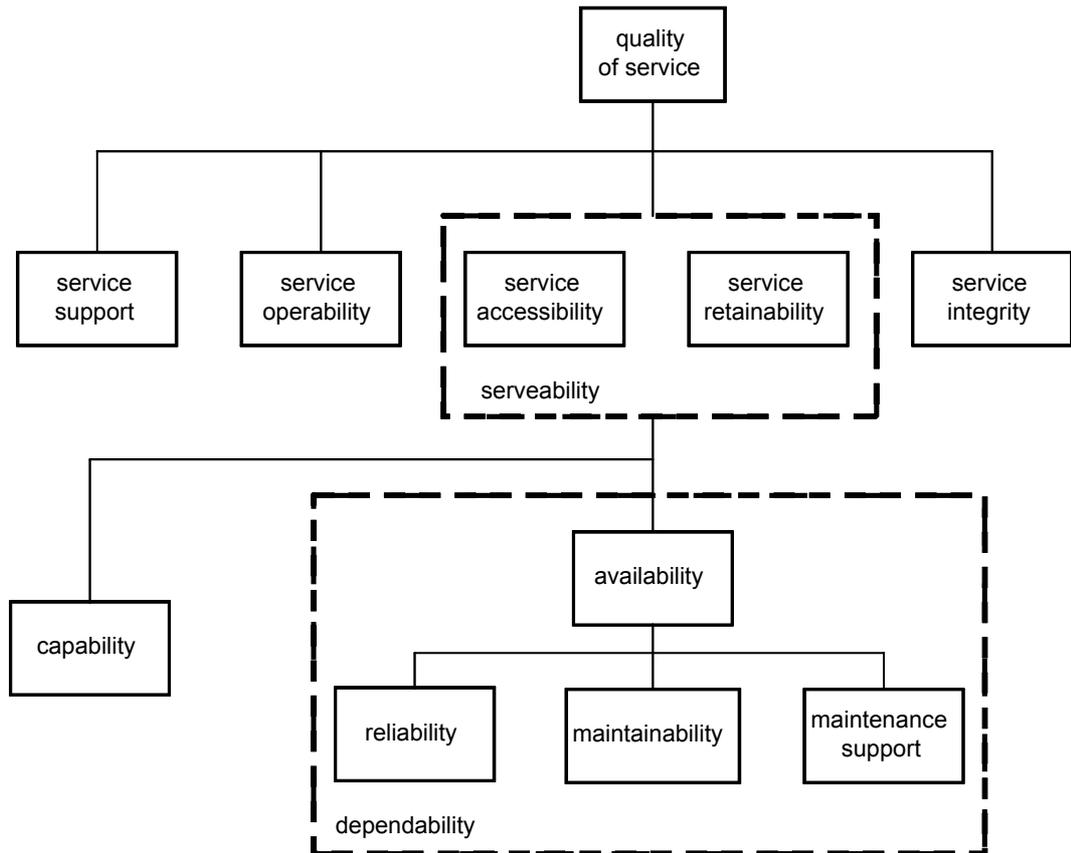


Figure 4 - QUALITY OF A SERVICE AND AN ITEM

2-39

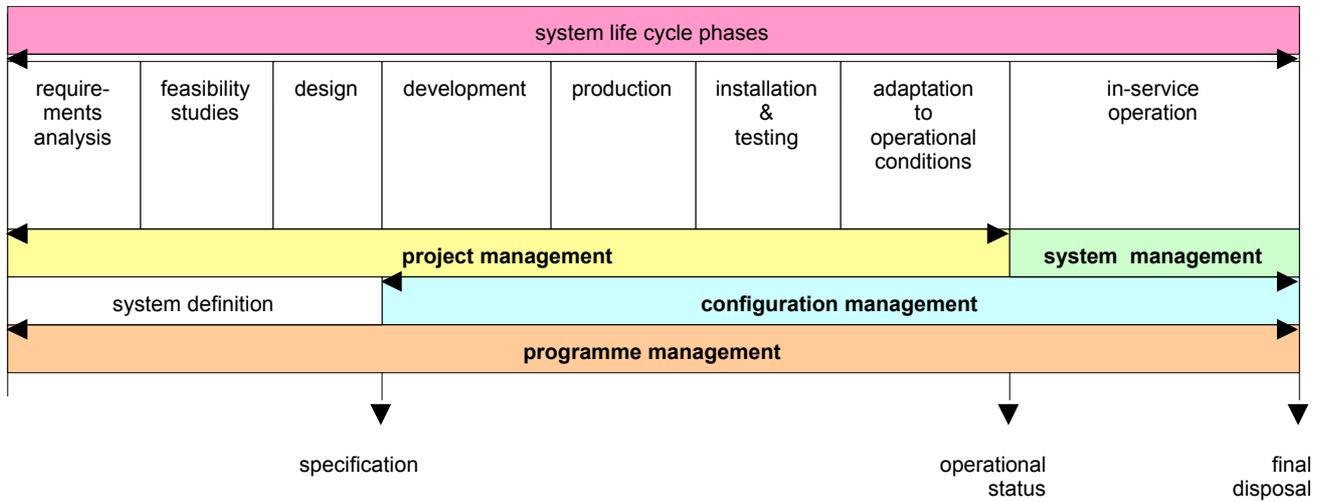


Figure 5 - RELATIONSHIPS BETWEEN MANAGEMENT AND LIFE CYCLE

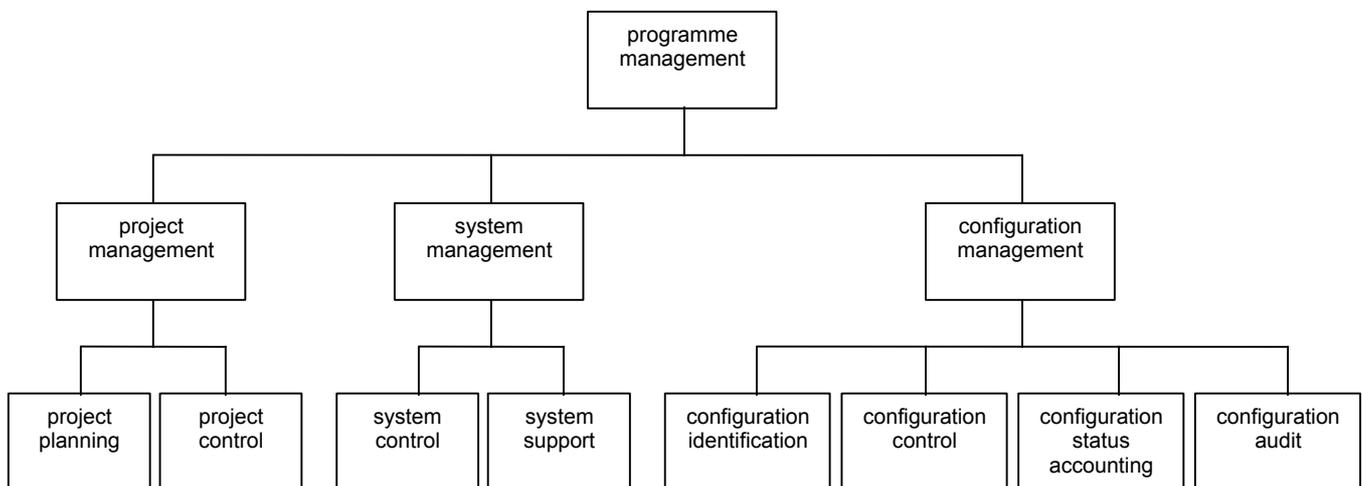


Figure 6 - CONCEPT DIAGRAM FOR "PROGRAMME MANAGEMENT"

PART 3

**TERMS AND DEFINITIONS
IN FRENCH AND ENGLISH
IN FRENCH ALPHABETICAL ORDER**

3^{ème} PARTIE

**TERMES ET DÉFINITIONS
EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS
DANS L'ORDRE ALPHABÉTIQUE FRANÇAIS**

acquisition incrémentale

Acquisition d'un système, dont la capacité globale a été définie dans les grandes lignes, par la voie d'une méthode souple et incrémentale permettant au système d'évoluer au cours des phases de planification, de conception et de réalisation à l'intérieur d'un cadre architectural approuvé vers sa capacité cible.

Note : Un facteur sous-jacent de l'acquisition incrémentale est la nécessité de mettre en place rapidement une capacité élémentaire bien définie répondant à un besoin validé, y compris sous forme de prototype selon le cas, tout en planifiant des mises à niveau progressives pour finalement améliorer le système jusqu'à obtenir sa capacité cible globale y compris toute duplication nécessaire de ses capacités.

24/01/97

architecture

Voir:

architecture de système
architecture physique (d'un système)
architecture cible
architecture d'un réseau (d'ordinateurs)

[ADatP-2/ISO-18]

architecture (d'ordinateurs)

[ADatP-2-01]

06/03/92

architecture cible

En acquisition incrémentale, l'architecture établie pour l'étude, la mise en œuvre, le fonctionnement et la maintenance d'un système, afin d'en assurer la cohérence et cohésion au cours de son développement.

Note : Une fois définie, l'architecture cible peut être adaptée au cours de l'évolution du système.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

05/04/96

architecture de système

Structure logique et principes de fonctionnement d'un système.

Note : Les principes de fonctionnement incluent ceux des services, fonctions et normes d'interface en regard des performances requises et des contraintes imposées.

Terme connexe : architecture physique.

16/04/93

evolutionary acquisition

The procurement of a broadly defined overall system capability in an adaptive and incremental way whereby the system is allowed to evolve during planning, design and implementation within an approved architectural framework towards its target capability.

Note: An underlying factor in evolutionary acquisition is the need to field a well defined core capability quickly in response to a validated requirement, including prototyping as appropriate, while planning through an incremental upgrade programme to eventually enhance the system to provide the targeted overall system capability, including any required replication of system capabilities.

24/01/97

architecture

See:

system architecture
physical architecture
target architecture
(computer) network architecture

[ADatP-2/ISO-18]

(computer) architecture

[ADatP-2-01]

06/03/92

target architecture

In evolutionary acquisition, the architecture established for planning, design, implementation, operation and maintenance of a system in order to establish consistency and cohesion for the evolving system.

Note : The target architecture once defined, may be subject to adaptation during the evolution of the system.

Related term: evolutionary acquisition.

05/04/96

system architecture

The logical structure and operating principles of a system.

Note : The operating principles include those of services, functions and interface standards against performance required and constraints imposed.

Related term: physical architecture.

16/04/93

architecture physique (d'un système)

Identification et agencement des composants physiques de l'architecture d'un système en une structure ordonnée qui décrit la structure physique, les fonctions techniques, les aspects conceptuels et les attributs techniques qui peuvent être réalisés par chaque composant et par le système avec des contraintes déterminées.

Terme connexe : architecture de système.

06/03/92

article **entité**

Tout élément, composant, dispositif, sous-système, unité fonctionnelle, équipement ou système que l'on peut considérer individuellement.

Notes:

1. Une entité peut être constituée de matériel, de logiciel, ou des deux à la fois, et peut aussi dans certains cas comprendre du personnel.

2. Un ensemble déterminé d'entités, par exemple une population ou un échantillon, peut lui-même être considéré comme une entité.

[CEI 50-191]

Voir aussi ADatP-2.

15/09/00

article, entité

attribut

Propriété d'une entité et qui porte un nom.

[ADatP-2/ISO-17]

Note : Exemples d'attributs pour les systèmes d'information et de communication : disponibilité, fiabilité, capacité de survie, capacité d'adaptation, mobilité, sécurité, etc.

20/07/93

audit de configuration

Ensemble des activités se rapportant à la vérification de la conformité des articles de configuration à la documentation de configuration.

26/03/05

Voir figure 6.

physical architecture

The identification and arrangement of the physical components of a system architecture into an orderly framework that describes the physical structure, the technical functions, design features and technical attributes that can be achieved by each component and by the system within specified constraints.

Related term: system architecture.

06/03/92

item

Any part, component, device, sub-system, functional unit, equipment or system that can be individually considered.

Notes:

1. An item may consist of hardware, software or both, and may also in particular cases, include people.

2. A number of items, e.g. a population of items or a sample, may itself be considered as an item.

[IEC 50-191]

Also called entity.

See also ADatP-2.

15/09/00

entity

Preferred term : item.

attribute

A named property of an entity.

[ADatP-2/ISO-17]

Note: Examples of attributes for communication and information systems are: availability, reliability, survivability, flexibility, mobility, security, etc.

20/07/93

configuration audit

The activities concerned with the checking of configuration items for compliance with the configuration documentation.

26/03/05

See figure 6.

banc d'essai

Ensemble contenant le matériel, le micrologiciel, le logiciel, les instruments, les simulateurs et d'autres moyens nécessaires pour procéder à des essais représentatifs et à une évaluation d'un système ou d'un élément d'un système.

Notes:

1. Le terme "prototypage" est souvent utilisé pour désigner l'assemblage d'un modèle de travail, d'un prototype ou d'un banc d'essai qui doit permettre d'appréhender, démontrer et évaluer les capacités fonctionnelles et les performances correspondantes, les possibilités de mise en œuvre et les facteurs de risque.

2. L'emploi en anglais du terme "testbedding" est à éviter.

16/04/93

C3 OTAN

Voir consultation, commandement et contrôle.

capacité

Potentiel exprimé en termes quantitatifs.

Terme connexe : capacité d'une entité.

07/01/94

capacité cible

En acquisition incrémentale, la capacité globale à atteindre par le système final.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

05/04/96

capacité d'adaptation

Capacité d'une entité à être facilement adaptée à une évolution des besoins.

Note : L'évolution des besoins peut être prévue ou fortuite et peut avoir une incidence, par exemple sur la configuration, l'application, l'implantation, l'utilisation ou l'environnement de l'entité.

20/07/93

capacité de base

Dans le processus d'acquisition incrémentale, la capacité fournie par le premier incrément d'un système.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

11/08/95

capacité de réserve

Capacité d'un système qui est inutilisée mais qui peut être rendue disponible selon le besoin.

Terme connexe : capacité réservée.

01/10/99

test bed

A collection of hardware, firmware, software, instrumentation tools, simulators and other support necessary for a representative testing and evaluation of a system or system element(s).

Notes :

1. The assembling of a working model, prototype or test bed for understanding, demonstrating and evaluating functional capabilities and associated performance, implementation potential and aspects of risk is often referred to as "prototyping".

2. Use of the term "testbedding" is to be avoided.

16/04/93

NATO C3

See consultation, command and control.

capacity

A capability expressed in quantitative terms.

Related term: capability.

07/01/94

target capability

In evolutionary acquisition, the overall capability to be achieved by the final system.

Related term: evolutionary acquisition.

05/04/96

flexibility

The ability of an entity to be easily adapted to changing requirements.

Note: Changing requirements may be foreseen or unforeseen and may affect for example the configuration, application, location, usage or environment of the entity.

20/07/93

core capability

In evolutionary acquisition, the capability provided by the first increment of a system.

Related term: evolutionary acquisition.

11/08/95

reserve capacity

A capacity of a system, which is unused but available when required.

Related term: reserved capacity.

01/10/99

capacité de survie

Terme privilégié : survivabilité.

capacité d'extension

Limite inhérente pour augmenter la capacité d'un système au-delà de sa capacité installée.

07/01/94

capacité d'une entité

Aptitude d'une entité, dans un état interne donné, à répondre à une demande de service de caractéristiques quantitatives données.

Notes :

1. Un état interne d'une entité correspond par exemple à une combinaison donnée de parties en panne ou non de l'entité.

2. Dans les services de télécommunication, la capacité est identique à la traficabilité.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/06/94

capacité réservée

Capacité d'un système, allouée pour un besoin spécifique et mise à disposition en cas de besoin.

Terme connexe : capacité réservée.

01/10/99

commandement et contrôle (C2)

Autorité, responsabilités et activités des commandants militaires pour la direction et la coordination des forces militaires et pour la mise en œuvre des ordres relatifs à l'exécution des opérations.

Terme connexe : système de commandement et de contrôle.

Voir aussi le terme commandement et le terme contrôle dans l'AAP-6.

Voir figures 1 et 2.

24/01/96

survivability

expansion capability

The inherent limit for increasing the capacity of a system beyond its installed capacity.

07/01/94

capability

The ability of an item to meet a service demand of given quantitative characteristics under given internal conditions.

Notes:

1. Internal conditions refer for example to any combination of faulty or not-faulty sub-items.

2. For telecommunication services this is called trafficability performance.

[IEC 50-191]

See figure 4.

24/06/94

reserved capacity

A capacity of a system, allocated for specific use and made available when required.

Related term: reserve capacity.

01/10/99

command and control (C2)

The authority, responsibilities and activities of military commanders in the direction and co-ordination of military forces and in the implementation of orders related to the execution of operations.

Related term: command and control system.

See also the term command and the term control in AAP-6.

See figures 1 and 2.

24/01/96

commercial sur étagère (COTS)

S'applique à un produit commercialisé disponible pour une acquisition rapide, normalement utilisé sans modification.

Notes:

1. Les produits COTS sont souvent fournis en grande quantité et à des prix relativement bas pour couvrir un large éventail de besoins des utilisateurs.
2. Normalement, le code source n'est pas fourni pour un logiciel COTS et la maintenance est assurée par le fournisseur sous licence.

Termes connexes : gouvernemental sur étagère, OTAN sur étagère.

06/03/98

communication

Transfert d'informations effectué conformément à des conventions préétablies.

[AComP-1/CEI-701]

Terme connexe : communications.

06/03/92

communications

Science et pratique de l'acheminement d'informations de toutes natures d'une personne à une autre ou d'un endroit à un autre, excepté par conversation ou correspondance directe non assistées.

Terme connexe : communication.

[ADatP-2-01]

06/03/92

commutation

Processus qui consiste à associer temporairement des organes, des voies de transmission ou des circuits de télécommunication, en vue d'assurer une télécommunication voulue.

[AComP-1/CEI-701]

Note : Exemples : commutation de circuits, commutation de messages et commutation par paquets.

07/01/94

configuration

Caractéristiques fonctionnelles et physiques du matériel telles qu'elles sont décrites dans sa documentation technique et atteintes ultérieurement par le produit.

[ACMP-06]

26/03/05

commercial off-the-shelf (COTS)

Pertaining to a commercially marketed product which is available for quick procurement, normally used without modification.

Notes:

1. A COTS product is often provided in large quantities and at relatively low cost to meet the demands of a wide range of user needs.
2. Normally, for COTS software, source code is not provided and maintenance is provided by the manufacturer under license.

Related terms: government off-the-shelf, NATO off-the-shelf.

06/03/98

communication

An information transfer according to agreed conventions.

[AComP-1/IEC-701]

Related term: communications.

06/03/92

communications

The science and practice of the conveyance of information of any kind from one person or place to another except by direct unassisted conversation or correspondence.

Related term: communication.

[ADatP-2-01]

06/03/92

switching

The process of temporarily associating functional units, transmission channels or telecommunication circuits for the purpose of providing a desired telecommunications facility.

[AComP-1/IEC-701]

Note : Examples of switching are circuit switching, message switching and packet switching.

07/01/94

configuration

The functional and physical characteristics of the equipment as described in its technical documentation and later achieved in the product.

[ACMP-06]

26/03/05

connectivité

Capacité d'une entité à établir des connexions avec d'autres entités déterminées.
20/07/93

connexion transfrontalière

Moyens physiques de communication assurant l'interconnexion de deux réseaux appartenant à deux pays.
20/07/93

consultation

Responsabilités et activités des autorités politiques, militaires et civiles pour la consultation politique y compris la gestion de crise et la consultation nucléaire, ainsi que la planification civile d'urgence.
Note : La définition donnée dans l'AAP-6 ne couvre pas tous les aspects de la consultation.
Terme connexe : consultation, commandement et contrôle.
Voir figures 1 et 2.
06/03/92

consultation, commandement et contrôle (C3)

Fonctions et responsabilités des autorités civiles et militaires aux niveaux politique, stratégique, opératif et tactique, pour prendre des décisions, planifier, coordonner et diriger des ressources, et conduire des actions ou des opérations pour l'accomplissement des missions et des objectifs d'une organisation.
Voir figure 2.
28/09/02

contre-commandement et contrôle (C-C2)

Partie offensive de la guerre du commandement et du contrôle comprenant les mesures prises pour empêcher qu'un adversaire puisse utiliser efficacement ses capacités de commandement et de contrôle aussi bien que pour les influencer, les dégrader ou les détruire.
Voir figure 2.
18/10/96

connectivity

The ability of an entity to establish connections to other specified entities.
20/07/93

cross-border connection

The physical communication resources which provide interconnection between networks in two countries.
20/07/93

consultation

The responsibilities and activities of the political, military and civil authorities in political consultation, including crisis management and nuclear consultation, and civil emergency planning.
Note: The AAP-6 definition does not cover all aspects of consultation.
Related term: consultation, command and control.
See figures 1 and 2.
06/03/92

consultation, command and control (C3)

The functions and responsibilities of civilian and military authorities at political, strategic, operational and tactical levels for making decisions, planning, coordinating and directing resources, and conducting actions or operations for the accomplishment of an organization's missions and objectives.
See figure 2.
28/09/02

counter-command and control (C-C2)

The offensive part of command and control warfare comprising measures taken to deny an adversary the effective use of his command and control capabilities as well as to influence, degrade or destroy them.
See figure 2.
18/10/96

contrôle de configuration
maîtrise de configuration

Ensemble des activités se rapportant à l'identification, l'évaluation, la coordination, l'approbation ou le refus, et à la diffusion systématiques de toutes les propositions de modification de la référence de configuration, et à la vérification de l'application des modifications approuvées.

26/03/05

Voir figure 6.

contrôle de réseau

Fonction de la gestion du réseau qui permet d'assurer la surveillance de l'état du réseau et d'orienter les actions correctives.

Terme connexe : gestion de réseau.

16/04/93

contrôle de système

Ensemble des activités se rapportant à l'allocation des ressources d'un système aux utilisateurs, à la surveillance de ses performances et de son état, et à la direction des actions correctives.

26/03/05

Voir figure 6.

coût global de possession

Le coût total qui sera encouru pour un système, une installation ou un produit durant son cycle de vie.

06/03/92

cycle de vie

Période de temps qui commence avec l'évaluation du besoin d'un système, d'une installation ou d'un produit et finit avec son retrait définitif du service.

Note : Le cycle de vie peut comprendre un certain nombre de phases successives, qui comprennent l'évaluation du besoin, la planification, des études de faisabilité, la définition, la conception et le développement, la production, l'installation et les essais, l'exploitation et la maintenance, et le retrait définitif du service.

15/09/00

développement de logiciel

Création d'un nouveau logiciel en vue de répondre à des besoins déterminés.

Terme connexe : maintenance logicielle.

16/04/93

configuration control

The activities concerned with the systematic identification, evaluation, coordination, approval or disapproval, and dissemination of all proposed changes to a configuration baseline, and with the verification of the implementation of approved changes

26/03/05

See figure 6.

network control

A function of network management for monitoring the status of the network and directing corrective action.

Related term: network management.

16/04/93

system control

The activities concerned with the allocation of system resources to users, monitoring the performance and status of the system, and directing corrective actions.

26/03/05

See figure 6.

life cycle cost

The total of costs which are incurred for a system, facility or product during its life cycle.

06/03/92

life cycle

The period of time that starts with the assessment of the requirement for a system, facility or product and ends with its final disposal.

Note: The life cycle may comprise a number of sequential phases, including requirement assessment, planning, feasibility studies, definition, design and development, production, installation and testing, operation and maintenance, and final disposal.

15/09/00

software development

The creation of new software to satisfy specified requirements.

Related term: software maintenance.

16/04/93

disponibilité

Aptitude d'une entité à être en état d'accomplir une fonction requise dans des conditions données, à un instant donné ou pendant un intervalle de temps donné, en supposant que la fourniture des moyens extérieurs nécessaires est assurée.

Notes:

1. La disponibilité dépend de la fiabilité, de la maintenabilité et de la logistique de maintenance.
2. Les moyens extérieurs nécessaires, autres que la logistique de maintenance, n'influencent pas la disponibilité de l'entité.
3. En français, le terme "disponibilité" est aussi employé dans le sens de "disponibilité instantanée". [CEI 50-191]

4. La disponibilité est habituellement exprimée en termes de probabilité comme disponibilité instantanée A(t).

Voir figure 4.

Voir aussi ADatP-2-02-08.

24/01/96

domaine fonctionnel

Domaine de responsabilité d'une organisation dans laquelle sont remplies des fonctions particulières opérationnelles, administratives ou techniques.

Note : Des exemples de domaine fonctionnel sont le personnel, le renseignement, les opérations, la planification et l'entraînement, et la logistique.

05/04/96

domaine réseau

Ressources des systèmes de communication qui fournissent des services à un certain nombre d'utilisateurs et qui sont sous contrôle centralisé.

Notes :

1. Le domaine réseau comprend des fonctions telles que la signalisation, la commutation, la transmission et les passerelles, ainsi que des services tels que les téléservices, les services de transport, la gestion et le contrôle de réseau dans le domaine réseau.
2. Le domaine réseau transporte l'information dans la zone et l'espace qui séparent le domaine senseur et le domaine utilisateur.

Voir figure 3.

16/04/93

domaine senseur **domaine capteur**

Les ressources des systèmes de détection qui permettent au domaine utilisateur de collecter des informations externes.

Note : Le domaine senseur est seulement une source d'information.

Terme connexe : domaine réseau.

ORIGINAL

availability

The ability of an item to be in a state to perform a required function under given conditions at a given instant of time or over a given time interval, assuming that the required external resources are provided.

Notes:

1. This availability depends on the combined aspects of the reliability performance, the maintainability performance and the maintenance support performance.
2. Required external resources, other than maintenance resources do not affect the availability performance of the item.
3. In French the term "disponibilité" is also used in the sense of "instantaneous availability". [IEC 50-191]

4. Availability is usually expressed in probability terms as instantaneous availability A(t).

See figure 4.

See also ADatP-2-02-08.

24/01/96

functional area

The area of responsibility within an organization where specific operational, administrative or technical functions are performed.

Note: Examples of a functional area are personnel, intelligence, operations, plans and training, and logistics.

05/04/96

network domain

The communication systems resources which provide services to a number of users and which are under central control.

Notes :

1. It comprises functions such as signalling, switching, transmission and gateway and services such as teleservices, bearer services and network management and control in the network domain.
2. The network domain carries the information within the wide area and space between sensor domain and user domain.

See figure 3.

16/04/93

sensor domain

The sensor systems resources which allow the user domain to collect external information.

Note: The sensor domain is only a source of information.

Related term: network domain.

domaine utilisateur

Ressources des systèmes d'information et de communication situées dans les zones utilisateur et contrôlées par les utilisateurs.

Notes :

1. Le domaine utilisateur comprend des fonctions telles que le traitement de l'information, les passerelles et la répartition, des services tels que les téléservices locaux, ainsi que des fonctions de gestion et de contrôle autres que la gestion et le contrôle de réseau.

2. Les termes "domaine utilisateur" et "domaine réseau" s'excluent mutuellement.

Termes connexes : domaine réseau, domaine utilisateur, zone utilisateur.

Voir figure 3.

16/04/93

durabilité

Aptitude d'une entité à accomplir une fonction requise dans des conditions données d'emploi et de maintenance jusqu'à ce qu'un état limite soit atteint.

Note : L'état limite d'une entité peut être déterminé par la fin de la vie utile, par l'inadaptation pour des raisons économiques ou techniques ou par d'autres facteurs.

[CEI 50-191]

24/01/97

efficacité

Aptitude d'une entité à répondre à une demande de service de caractéristiques quantitatives données.

Note : L'efficacité dépend de la capacité et de la disponibilité de l'entité.

[CEI 50-191]

24/01/97

enregistrement des états de la configuration

Ensemble des activités se rapportant à l'enregistrement et à la restitution des informations nécessaires pour gérer efficacement la configuration, comprenant l'enregistrement de tous les documents de configuration approuvés, l'état d'avancement des propositions de modification de la configuration et l'état d'application des modifications approuvées.

26/03/05

Voir figure 6.

user domain

The communication and information systems resources located in user areas and under user control.

Notes :

1. It comprises functions such as information processing, gateway and distribution, and services such as local teleservices, and management and control other than network management and control.

2. User domain and network domain are mutually exclusive terms.

Related terms: network domain, sensor domain, user area.

See figure 3.

16/04/93

durability

The ability of an item to perform a required function under given conditions of use and maintenance, until a limiting state is reached.

Note: A limiting state of an item may be characterized by the end of the useful life, unsuitability for any economic or technological reasons or other relevant factors.

[IEC 50-191]

24/01/97

effectiveness

The ability of an item to meet a service demand of given quantitative characteristics.

Note: This ability depends on the combined aspects of the capability and the availability performance of the item.

[IEC 50-191]

24/01/97

configuration status accounting

The activities concerned with the recording and reporting of the information that is needed to manage the configuration effectively, including a list of the approved configuration documentation, the status of proposed changes to the configuration and the implementation status of approved changes.

26/03/05

See figure 6.

entité

Tout élément, composant, dispositif, sous-système, unité fonctionnelle, équipement ou système que l'on peut considérer individuellement.

Notes:

1. Une entité peut être constituée de matériel, de logiciel, ou des deux à la fois, et peut aussi dans certains cas comprendre du personnel.
2. Un ensemble déterminé d'entités, par exemple une population ou un échantillon, peut lui-même être considéré comme une entité.

(IEC 50-191)

Voir aussi ADatP-2.

15/09/00

environnement opérationnel

L'environnement et les conditions, dans lesquels un système fonctionne.

Note : Des éléments de l'environnement sont la température, l'humidité, l'interférence électromagnétique, la mobilité, le personnel.

28/09/02

évaluation

Examen détaillé de certains aspects ou de l'ensemble des aspects d'un système ou d'un élément de système, effectué par une autorité compétente sur la base de critères prédéterminés.

Voir aussi le terme "évaluation (de sécurité)" dans l'ADatP-2.

05/04/96

fiabilité

Aptitude d'une entité à accomplir une fonction requise, dans des conditions données, pendant un intervalle de temps donné.

Notes:

1. On suppose en général que l'entité est en état d'accomplir la fonction requise au début de l'intervalle de temps donné.
2. Le terme "fiabilité" est aussi employé comme caractéristique de cette aptitude.
3. La fiabilité est habituellement exprimée en termes de probabilité $R(t_1, t_2)$.

Voir figure 4.

24/01/97

item

Any part, component, device, sub-system, functional unit, equipment or system that can be individually considered.

Notes:

1. An item may consist of hardware, software or both, and may also in particular cases, include people.
2. A number of items, e.g. a population of items or a sample, may itself be considered as an item.

(IEC 50-191)

Also called entity.

See also ADatP-2.

15/09/00

operational environment

The external surroundings and conditions, under which a system is operating.

Note : Elements of the environment are temperature, humidity, electromagnetic interference, mobility, and personnel.

28/09/02

evaluation

A detailed examination by an appropriate authority of some or all aspects of a system or system element, using pre-defined criteria.

See also the term "(security) evaluation" in ADatP-2.

05/04/96

reliability

The ability of an item to perform a required function under given conditions for a given time interval.

Notes :

1. It is generally assumed that the item is in a state to perform this required function at the beginning of the time interval.
2. The term "reliability" is also used as a measure of reliability performance.
3. Reliability is usually expressed in probability terms as $R(t_1, t_2)$.

See figure 4.

24/01/97

fonction civile

Activités ou opérations civiles réalisées pour l'exécution d'une mission de l'OTAN.

Notes :

1. Une fonction civile peut être utilisée soit en soutien ou en complément des fonctions militaires, ou indépendamment de celles-ci.

2. Une fonction civile peut être :

CF-01 - état de préparation du gouvernement

CF-02 - état de préparation civile

CF-03 - coopération civilo-militaire

CF-04 - ressources vitales

CF-05 - transports

CF-06 - aide humanitaire

CF-07 - communications

CF-08 - domaine médical

18/10/96

fonction militaire

Activités ou opérations militaires qui sont utilisées dans l'exécution de la mission des forces armées.

Notes:

1. Plus que les capacités opérationnelles essentielles, les fonctions militaires permettent une répartition opérationnelle plus détaillée des activités ou des mesures, donnant une analyse globale permettant de recenser plus aisément les insuffisances.

2. Une fonction militaire peut être :

MF01 - commandement et contrôle

MF02 - reconnaissance, surveillance et acquisition des objectifs

MF-03 - appui renseignement

MF-04 - instruction, entraînement, exercices et évaluation

MF-05 - défense NBC

MF-06 - opérations spéciales

MF-07 - guerre électronique

MF-08 - non attribué

MF-09 - logistique

MF-10 - plans et politique

MF-11 - opérations combinées interarmées

MF-12 - opérations terrestres

MF-13 - opérations aériennes

MF-14 - opérations maritimes

12/10/02

fusion de données

Processus d'évaluation, de corrélation et de combinaison de données provenant de sources multiples afin d'établir la donnée la plus probable.

24/06/94

civil function

The civil activities or operations performed in the execution of a NATO mission.

Notes :

1. A civil function can be employed either in support of, complementary to, or independent of a military function.

2. A civil function can be:

CF01 - government preparedness

CF02 - civil preparedness

CF03 - civil military cooperation

CF04 - vital resources

CF05 - transportation

CF06 - humanitarian assistance

CF07 - communications

CF08 - medical

18/10/96

military function

The military activities or operations performed in the execution of the mission of armed forces.

Notes:

1. A military function provides a more detailed operational breakdown of the activities or actions than essential operational capabilities, allowing comprehensive analysis, which leads to easily identifiable shortfalls.

2. A military function can be:

MF-01 - command and control

MF-02 - reconnaissance, surveillance and target acquisition

MF-03 - intelligence support

MF-04 - education, training, exercises and evaluation

MF-05 - NBC defence

MF-06 - special operations

MF-07 - electronic warfare

MF-08 - not attributed

MF-09 - logistics

MF-10 - plans and policy

MF-11 - combined joint operations

MF-12 - land operations

MF-13 - air operations

MF-14 - maritime operations

12/10/02

data fusion

The process of evaluating, correlating and combining data from multiple sources to establish the most conclusive data.

24/06/94

gestion de configuration

Ensemble des activités se rapportant à la direction et à la surveillance technique et administrative de l'identification de la configuration et de l'élaboration de sa documentation, de la maîtrise de la configuration, de l'enregistrement des états de la configuration et des audits de la configuration.

26/03/05

Voir figures 5 et 6.

gestion de la sécurité

Planification, utilisation et contrôle des ressources d'une organisation pour atteindre et maintenir les conditions de sécurité requises pour les informations, les matériels, le personnel, les activités et les installations designés.

Terme connexe : sécurité.

26/03/05

gestion de l'information (GI)

Mécanismes permettant à une organisation de planifier, de recueillir, d'organiser, de contrôler, de diffuser, d'utiliser et d'éliminer de la façon la plus efficace possible l'information qui lui est nécessaire, et de s'assurer que la valeur réelle et potentielle de cette information est identifiée et exploitée au maximum.

06/03/98

gestion de programme

Activités se rapportant à la planification et à la maîtrise de la mise en œuvre des projets d'un programme, au soutien des systèmes mis en service et à l'évolution de leurs configurations.

Note : la gestion de programme comprend la gestion de projet, la gestion de système et la gestion de configuration.

26/03/05

Voir figures 5 et 6.

gestion de projet

Ensemble des activités se rapportant à la planification de projet et au suivi de projet.

[ADatP-02]

26/03/05

Voir figures 5 et 6.

configuration management

The activities concerned with the technical and administrative direction and surveillance of configuration identification and documentation, configuration control, configuration status accounting and configuration audits.

26/03/05

See figures 5 and 6.

security management

The planning, employment and control of resources within an organization to achieve and maintain required security conditions for designated information, materiel, personnel, activities and installations

Related term: security.

26/03/05

information management (IM)

The means through which an organization maximizes the efficiency with which it plans, collects, organizes, controls, disseminates, uses and disposes of its information, and through which it ensures that the actual value and the potential value of that information is identified and exploited to the fullest extent.

06/03/98

programme management

The activities concerned with the planning and control of the implementation of the projects in a programme, the support of the fielded systems and the evolution of their configuration.

Note: programme management includes project management, system management and configuration management.

26/03/05

See figures 5 and 6.

project management

The activities concerned with project planning and project control.

[ADatP-02]

26/03/05

See figures 5 and 6.

gestion de réseau

Planification, emploi et contrôle des ressources du réseau pour aboutir à un fonctionnement optimal du réseau et en assurer le maintien.

Note : Les activités de gestion de réseau sont réparties dans cinq secteurs fonctionnels, à savoir la gestion des anomalies, la gestion de comptabilisation (financière), la gestion de configuration, la gestion des performances et la gestion de la sécurité.

Termes connexes : gestion de système, informations de gestion de réseau.

16/04/93

gestion de système

Ensemble des activités se rapportant à la planification, à l'allocation, à l'emploi et au contrôle des ressources d'un système pour atteindre et maintenir un fonctionnement optimal du système.

Note : La gestion de système ne doit pas être confondue avec la gestion de réseau.

26/03/05

Voir figures 5 et 6.

gestion logicielle

Activités destinées à contrôler l'exécution de la planification, de la maintenance et du retrait définitif de logiciels.

18/10/96

gouvernemental sur étagère (GOTS)

S'applique à un produit développé pour un gouvernement national et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.

Notes:

1. Les produits GOTS sont fournis pour couvrir des besoins d'utilisateurs particuliers. Le gouvernement exerce un droit de propriété partiel ou plein sur les produits, en assure partiellement ou intégralement la maintenance et peut les mettre à disposition sur la base d'un commun accord.

2. Le logiciel d'application GOTS peut être mis à disposition avec son code source.

Termes connexes : commercial sur étagère, OTAN sur étagère.

15/09/00

identification de la configuration

Ensemble des activités se rapportant à l'identification et à la documentation des caractéristiques fonctionnelles et physiques des articles de la configuration.

26/03/05

Voir figure 6.

network management

The planning, employment and control of network resources and their utilization to achieve and maintain optimal network operation.

Note : Network management activities are grouped into five functional areas i.e. fault management, (financial) accounting management, configuration management, performance management and security management.

Related terms: system management, network management information.

16/04/93

system management

The activities concerned with the planning, allocation, utilization and control of the system resources to achieve and maintain optimal system operation.

Note: System management must not be confused with network management.

26/03/05

See figures 5 and 6.

software management

The activities to control the execution of planning, operation, maintenance, support and decommissioning of software.

18/10/96

government off-the-shelf (GOTS)

Pertaining to a product developed for a national government and made available for authorized use, normally without modification.

Notes:

1. GOTS products are provided to meet specific user needs. The government exercises partial or full ownership and maintenance of the products and may make them available on mutually agreed terms.

2. The GOTS application software may be made available with its source code.

Related terms: commercial off-the-shelf, NATO off-the-shelf.

15/09/00

configuration identification

The activities concerned with the identification and documentation of the functional and physical characteristics of configuration items.

26/03/05

See figure 6.

incrément de capacité

En acquisition incrémentale, l'amélioration résultant d'une deuxième augmentation ou d'une augmentation ultérieure d'un système ou d'un élément de système.

Terme connexe : acquisition incrémentale.

05/04/96

information

1. Renseignement ou élément de connaissance susceptible d'être représenté sous une forme adaptée à une communication, un enregistrement ou un traitement.

Notes:

1. Les informations peuvent se présenter par exemple sous la forme de signes, symboles, images ou sons.

[AComP-1/CEI-701]

2. Dans le contexte de la définition CEI, "renseignement" doit être pris au sens le plus large du mot.

3. L'information peut exister dans la mémoire humaine, dans des documents et sous forme électronique.

2. (En traitement de l'information) Connaissance concernant un objet tel qu'un fait, un événement, une chose, un processus ou une idée, y compris une notion, et qui, dans un contexte déterminé, a une signification particulière.

[ADatP-2/ISO-01]

06/03/92

informations de gestion de réseau

Ensemble des informations générées par le centre de gestion de réseau, qui précisent l'état et les performances du réseau, les anomalies de fonctionnement détectées, la localisation des problèmes et les commandes actives de gestion de réseau.

[UIT-T Recs. Z.337 et Z.341].

16/04/93

informatique

Ensemble des sciences et techniques applicables au traitement de l'information effectuée au moyen d'ordinateurs.

[ADatP-2/ISO-01]

24/01/97

capability increment

In evolutionary acquisition, the enhancement provided by the second or subsequent increments of a system or system element.

Related term: evolutionary acquisition.

05/04/96

information

1. The intelligence or knowledge capable of being represented in forms suitable for communication, storage or processing.

Notes:

1. Information may be represented for example by signs, symbols, pictures or sounds.

[AComP-1/IEC-701]

2. In the context of the IEC definition "intelligence" should be taken in the broader meaning of the word.

3. Information may exist in the human mind, in document form and in electronic form.

2. (In information processing) The knowledge concerning objects, such as facts, events, things, processes or ideas including concepts, that within a certain context has a particular meaning.

[ADatP-2/ISO-01]

06/03/92

network management information

The set of information produced in the network management centre describing the network status and performance, the abnormal conditions detected, the problems identity and active network management controls.

[ITU-T Recs. Z.337 and Z.341]

16/04/93

computer science

The branch of science and technology that is concerned with information processing by means of computers.

[ADatP-2/ISO-01]

24/01/97

INFOSEC
sécurité des informations électroniques

Application de mesures de sécurité pour protéger les informations traitées, stockées ou transmises dans des systèmes de communication, des systèmes d'information et d'autres systèmes électroniques contre toute perte, accidentelle ou intentionnelle, de confidentialité, d'intégrité ou de disponibilité, et pour éviter toute perte d'intégrité ou de disponibilité des systèmes eux-mêmes.

Notes:

1. Les mesures INFOSEC comprennent des mesures destinées à assurer la sécurité des ordinateurs, des transmissions, des émissions et du chiffrement.

2. Ces mesures comprennent également la détection des menaces pesant sur l'information et les systèmes, la documentation sur ces menaces et les moyens de les contrer.

15/09/00

ingénierie logicielle
génie logiciel

Application systématique des connaissances, des méthodes et des acquis scientifiques et techniques pour la conception, le développement, le test et la documentation de logiciel afin d'en optimiser la production, le support et la qualité.

[ADatP-2/ISO-01]

24/01/97

intégrité

Voir intégrité des données, intégrité de service et intégrité d'un système.

intégrité de service

Aptitude d'un service, une fois obtenu, à être fourni sans dégradation excessive.

Note : L'intégrité d'un service de télécommunication est caractérisée par la qualité de transmission du système utilisé.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

intégrité des données

Qualité des données, lorsqu'il n'y a eu aucune destruction, altération ou disparition des données par accident ou malveillance.

[ADatP-2/ISO-08]

07/01/94

INFOSEC
electronic information security

The application of security measures to protect information processed, stored or transmitted in communication, information and other electronic systems against loss of confidentiality, integrity or availability, whether accidental or intentional, and to prevent loss of integrity or availability of the systems themselves.

Notes:

1. INFOSEC measures include those of computer, transmission, emission and cryptographic security.

2. Such measures also include detection, documentation and countering of threats to information and to the systems.

15/09/00

software engineering

The systematic application of scientific and technological knowledge, methods and experience to the design, implementation, testing and documentation of software to optimize its production, support and quality.

[ADatP-2/ISO-01]

24/01/97

integrity

See data integrity, service integrity and system integrity.

service integrity

The ability of a service, once obtained, to be provided without excessive impairments.

Note : For a telecommunication service this is characterized by the transmission performance of the system used.

[IEC 50-191]

See figure 4.

24/01/97

data integrity

The data quality that exists as long as accidental or malicious destruction, alteration, or loss of data does not occur.

[ADatP-2/ISO-08]

07/01/94

intégrité d'un système

Niveau auquel un système est maintenu complet et en état de fonctionnement.
24/06/94

interface

Frontière commune entre deux entités, où s'applique un ensemble de règles et de conventions.

Notes :

1. L'ensemble documenté de ces règles et conventions peut également être appelé une interface.
2. Les entités peuvent être deux équipements ou deux programmes, ou un utilisateur et une machine.
3. Une interface peut permettre une liaison physique, un transfert d'énergie, un échange d'informations.
4. Le terme interface est parfois employé à tort pour désigner un dispositif de raccordement entre deux entités. Un tel dispositif possède en effet deux interfaces.

28/09/02

internet

Réseau mondial associant des ressources de télécommunication et des ordinateurs serveurs et clients, destinés à l'échange de messages électroniques, d'informations multimédias et de fichiers.

Notes:

1. L'internet fonctionne en utilisant un protocole commun qui permet l'acheminement de proche en proche de messages découpés en paquets indépendants.
2. L'acheminement est fondé sur le protocole IP (Internet Protocol), spécifié par l'Internet Society (ISOC).
3. L'accès au réseau est ouvert à tout utilisateur ayant obtenu une adresse auprès d'un organisme accrédité. La gestion est décentralisée en réseaux interconnectés.

[ADatP-02]

interopérabilité de systèmes

Aptitude de systèmes à fournir des informations et des services à d'autres systèmes, à accepter des informations et des services d'autres systèmes, et à utiliser les informations et les services ainsi échangés.

28/09/01

intranet

Réseau de télécommunication et de téléinformatique destiné l'usage exclusif d'un organisme et utilisant les mêmes protocoles et techniques que l'internet.

[ADatP-02]

ORIGINAL

system integrity

The degree to which wholeness or soundness of a system is maintained.
24/06/94

interface

The shared boundary between two entities where their interaction is governed by a set of rules and conventions.

Notes:

1. The documented set of these rules and conventions may also be called the interface.
2. Entities may be two equipments or programs, or a user and a machine.
3. An interface may enable a physical connection, a transfer of energy, an exchange of information.
4. The term interface is sometimes wrongly used to designate a device connecting two entities. Such a device indeed has two interfaces.

28/09/02

internet

A world wide network associating telecommunication resources and client and server computers, aimed at exchanging electronic messages, multimedia information and files.

Notes:

1. This network operates using a common protocol, which allows the step by step routing of messages partitioned into independent packets.
2. The routing is based on the IP protocol (Internet Protocol) as specified by the Internet Society (ISOC).
3. The access to the network is open to any user having obtained an address from an accredited body. The management is decentralized through interconnected networks.

[ADatP-02]

systems interoperability

The ability of systems to provide information and services to and accept information and services from other systems and to use the information and services so exchanged.

28/09/01

intranet

A telecommunication and telematic network intended to be exclusively used by one body and using the same protocols and techniques as the internet.

[ADatP-02]

maintenabilité

Dans des conditions données d'utilisation, aptitude d'une entité à être maintenue ou rétablie dans un état dans lequel elle peut accomplir une fonction requise, lorsque la maintenance est accomplie dans des conditions données, avec des procédures et des moyens prescrits.

Notes:

1. Le terme "maintenabilité" est aussi employé comme caractéristique de cette aptitude.

[CEI 50-191]

2. La maintenabilité est habituellement exprimée en termes de probabilité $M(t_1, t_2)$.

Voir aussi AAP-6 et ADatP-2.

Voir figure 4.

24/01/97

maintenance logicielle

Activité destinée à conserver un logiciel, ou à le restaurer, dans un état qui lui permettra de remplir la fonction qui lui est demandée.

Note : Elle comprend la maintenance logicielle corrective, adaptative et perfective.

[ADatP-2-14]

Terme connexe : développement de logiciel.

06/03/92

méthode du cycle de vie

Procédure pour une exécution ordonnée et une gestion efficace des activités durant le cycle de vie d'un système, d'une installation ou d'un produit afin d'en optimiser les prestations et le coût global de possession.

Notes :

1. La gestion efficace des activités durant chaque phase d'un cycle de vie exige un ensemble ordonné de méthodes, procédures, pratiques, activités, techniques, outils et modèles liés à l'environnement organisationnel.

2. Méthodologie est souvent employé comme synonyme de méthode, mais est déconseillé dans ce sens.

12/06/92

mobilité

Aptitude d'une entité à être déplacée grâce à ses moyens connexes, tout en conservant sa disponibilité au cours du déplacement.

Termes connexes : transportabilité, disponibilité.

11/08/95

maintainability

The ability of an item under given conditions of use, to be retained in, or restored to, a state in which it can perform a required function, when maintenance is performed under given conditions and using stated procedures and resources.

Notes:

1. The term "maintainability" is also used as a measure of maintainability performance.

[IEC 50-191]

2. Maintainability is usually expressed in terms of probability as $M(t_1, t_2)$.

See also AAP-6 and ADatP-2.

See figure 4.

24/01/97

software maintenance

An activity intended to retain software in, or restore it to, a state in which it can perform its required function.

Note : It comprises corrective, adaptive, and perfective software maintenance.

[ADatP-2-14]

Related term: software development.

06/03/92

life cycle method

The procedure for the orderly execution and effective management of activities during the life cycle of a system, facility, or product in order to optimize life-cycle performance and cost.

Notes :

1. The effective management of the activities of each life-cycle phase requires an ordered collection of methods, procedures, practices, activities, techniques, tools and models related to the organizational environment.

2. Methodology is often used synonymously with method, but is deprecated in this sense.

12/06/92

mobility

The ability of an entity to be moved by its associated means while retaining its availability during the move.

Related terms: transportability, availability.

11/08/95

normalisation

Activité propre à établir, face à des problèmes réels ou potentiels, des dispositions destinées à un usage commun et répété, visant à l'obtention du degré optimal d'ordre dans un contexte donné.

Notes :

1. Cette activité concerne, en particulier, la formulation, la diffusion et la mise en application de normes.

2. La normalisation offre d'importants avantages, notamment par une meilleure adaptation des produits, des processus et des services aux fins qui leur sont assignées, par la prévention des obstacles au commerce et en facilitant la coopération technologique internationale.

[ISO/CEI Guide 2]

20/07/93

Voir aussi AAP-6.

norme candidate

Norme adoptée et proposée par au moins deux fournisseurs et déjà appliquée à au moins deux produits ou bien à un seul produit qui est largement utilisé.

29/04/05

norme mature

Norme qui a atteint un stade avancé de développement et qui est prête à être mise en oeuvre.

29/04/05

norme naissante

Nouvelle norme qui pourrait potentiellement devenir mature.

Note : les normes naissantes et les normes candidates ne s'excluent pas les unes les autres.

29/04/05

norme obligatoire

Norme qui est candidate, mature et stable et est rendue obligatoire par l'autorité compétente.

29/04/05

norme stable

Norme dont la modification substantielle n'est pas prévue pour le reste de son cycle de vie.

29/04/05

standardization

The activity of establishing, with regard to actual or potential problems, provisions for common and repeated use, aimed at the achievement of the optimum degree of order in a given context.

Notes :

1. In particular, the activity consists of the processes of formulating, issuing and implementing standards.

2. Important benefits of standardization are improvement of the suitability of products, processes and services for their intended purposes, prevention of barriers to trade and facilitation of technological cooperation.

[ISO/IEC Guide 2]

20/07/93

See also AAP-6.

candidate standard

A standard adopted and proposed by more than one vendor and that is either implemented in more than one product or in a single product that is widely used.

29/04/05

mature standard

A standard that has reached an advanced stage of development and that is ready for implementation.

29/04/05

emerging standard

A new standard that could potentially become mature.

Note: Emerging and candidate standards are not mutually exclusive.

29/04/05

mandatory standard

A standard that is candidate, mature and stable and is mandated by the competent authority.

29/04/05

stable standard

A standard that is not expected to be substantially changed throughout the remainder of its life cycle.

29/04/05

opportunité

Aptitude d'une entité à arriver en temps voulu.

Note : Le terme anglais "timeliness" est quelquefois employé incorrectement pour signifier "responsiveness".

24/06/94

OTAN sur étagère (NOTS)

S'applique à un produit développé pour un organisme de l'OTAN et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.

Notes:

1. Un produit NOTS est fourni par un organisme de l'OTAN pour couvrir des besoins d'utilisateurs particuliers. L'OTAN exerce un droit de propriété partiel ou plein sur les produits, en assure partiellement ou intégralement la maintenance et peut les mettre à disposition d'autres organismes de l'OTAN selon les besoins.

2. Le logiciel d'application NOTS peut être mis à disposition avec son code source.

Termes connexes : commercial sur étagère, gouvernemental sur étagère.

06/03/98

paquet de capacités

Combinaison de moyens et d'équipements OTAN et nationaux qui, ensemble, permettront à un commandement stratégique de l'OTAN de remplir une fonction militaire spécifique ou de satisfaire un besoin.

05/04/96

planification de projet

Ensemble des activités se rapportant à la définition des tâches, du calendrier, des ressources et des procédures d'un projet.

[ADatP-02]

26/03/05

Voir figure 6

pool de circonstance de SIC

Voir pool de circonstance de systèmes d'information et de communication.

timeliness

The ability of an entity to come at the right time.

Note : The term timeliness is sometimes used incorrectly to mean responsiveness.

24/06/94

NATO off-the-shelf (NOTS)

Pertaining to a product developed for a NATO organization and made available for authorized use, normally without modification.

Notes:

1. A NOTS product is provided by a NATO organization to meet specific user needs. NATO exercises partial or full ownership and maintenance of the product and may make it available to other NATO bodies as required.

2. A NOTS application software may be made available with its source code.

Related terms: commercial off-the-shelf, government off-the-shelf.

06/03/98

capability package

A combination of national and NATO-funded assets and support facilities which, together, will enable a NATO Strategic Command to fulfil a specific military function or requirement.

05/04/96

project planning

The activities concerned with the specification of the components, timing, resources, and procedures of a project.

[ADatP-02]

26/03/05

See figure 6

CIS contingency assets pool

See communication and information systems contingency assets pool.

pool de circonstance de systèmes d'information et de communication

Une provision, pré-identifiée et contrôlée de façon centralisée, d'équipements de systèmes d'information et de communication disponibles pour être déployés à bref délai.

Notes:

1. De tels équipements peuvent être fournis par acquisition rapide, par redéploiement d'équipements opérationnels marqués ou par déploiement d'équipements entreposés.

2. Il existe deux pools, le pool de circonstance de SIC du Commandement stratégique Allié en Europe (ACCAP) contrôlé par le SHAPE, et le pool de circonstance de SIC maritimes (MCCAP) contrôlé par ACLANT.

Egalement appelé pool de circonstance de SIC.

01/10/99

profil de normes

Ensemble de normes choisi pour un but spécifique.

28/09/02

programme

Ensemble d'activités et de mesures planifiées avec un objectif particulier à long terme visant à mettre en oeuvre des projets associés.

Exemples de programmes OTAN : Système automatisé d'information des deux Commandements stratégiques (Bi-SC AIS), Système de commandement et de contrôle aériens (ACCS), Système de communication du segment à usage général de l'OTAN (NGCS).

26/03/05

projet

Entreprise dont les objectifs, l'importance et la durée sont prédéterminés.

[ADatP-02]

26/03/05

protection du commandement et du contrôle (C2-P)

Partie défensive de la guerre du commandement et du contrôle comprenant les mesures prises pour préserver les capacités amies de commandement et de contrôle en annulant ou exploitant les actions de l'adversaire visant à empêcher l'utilisation efficace de ces capacités aussi bien qu'à les influencer, les dégrader ou les détruire.

Voir figure 2.

18/10/96

communication and information systems contingency assets pool

A pre-identified and centrally controlled supply of communication and information systems equipment available for deployment at short notice.

Notes:

1. Such equipment may be provided by rapid acquisition of equipment, by redeployment of earmarked operational equipment or by deployment of stored equipment.

2. There are two pools, the ACE CIS contingency assets pool (ACCAP) controlled by SHAPE, and the maritime CIS contingency assets pool (MCCAP) controlled by ACLANT.

Also called CIS contingency assets pool.

01/10/99

standards profile

A set of standards selected for a specific purpose.

28/09/02

programme

A set of planned activities and measures with a particular long-term objective, aimed at implementing related projects.

Examples of NATO programmes: Bi-Strategic Commands Automated Information System (Bi-SC AIS), Air Command and Control System (ACCS), NATO General-Purpose Segment Communication System (NGCS).

26/03/05

project

An undertaking with prespecified objectives, magnitude and duration.

[ADatP-02]

26/03/05

command and control protection (C2-P)

The defensive part of command and control warfare comprising measures taken to maintain friendly command and control capabilities by negating or exploiting the adversary's actions aimed at denying the effective use of these capabilities as well as influencing, degrading or destroying them.

See figure 2.

18/10/96

prototypage

Processus qui consiste à utiliser des prototypes pour faciliter le développement de la capacité d'un système.

Notes :

1. Le prototypage exploratoire est utilisé pour préciser et comprendre les besoins de l'utilisateur et les caractéristiques recherchées du système ou d'un élément de ce système.
2. Le prototypage expérimental est utilisé pour évaluer la faisabilité et le risque de la conception proposée et pour valider les spécifications techniques du système ou d'un élément de ce système.
3. Le prototypage évolutif est employé pour désigner la mise au point d'un prototype pour une mise en service opérationnelle.

Terme connexe prototype.

05/04/96

prototype

Modèle ou mise en œuvre préliminaire permettant l'évaluation de la conception d'un système, de sa réalisation et de son potentiel d'exploitation, ou encore une meilleure identification et compréhension des besoins.

[ADatP-2/ISO-20]

Note : En règle générale, un prototype n'est pas mis en service en tant que capacité opérationnelle.

Terme connexe : prototypage.

11/08/95

qualité de service

Effet global des caractéristiques d'un service fourni à un usager qui détermine le degré de satisfaction que cet usager retire du service.

Notes:

1. La qualité de service est caractérisée par l'effet conjugué de la logistique de service, de la facilité d'utilisation, de la servabilité, de l'intégrité de service et d'autres facteurs propres à chaque service.
2. ISO définit la qualité comme l'aptitude d'un produit ou d'un service à satisfaire les besoins des utilisateurs.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

prototyping

The process of using prototypes to support the development of a system capability.

Notes :

1. Exploratory prototyping is used to clarify and understand the user requirements and desirable features of the system or system element.
2. Experimental prototyping is used to assess the feasibility and risk of the proposed design and to validate the technical specifications of the system or system element.
3. Evolutionary prototyping is used to refer to the process of evolving a prototype for operational fielding.

Related term: prototype.

05/04/96

prototype

A model or preliminary implementation suitable for evaluation of system design, performance and production potential, or for better understanding or determination of the requirements.

[ADatP-2/ISO-20]

Note : A prototype is normally not fielded as an operational capability.

Related term: prototyping.

11/08/95

quality of service

The collective effect of service performance which determines the degree of satisfaction of a user of the service.

Notes:

1. The quality of service is characterized by the combined aspects of service support performance, service operability performance, serviceability performance, service integrity and other factors specific to each service.
2. ISO defines "quality" as the ability of a product or service to satisfy user's needs.

[IEC 50-191]

See figure 4.

24/01/97

rationalisation

Méthode utilisée pour satisfaire les besoins d'un plus grand nombre de parties, grâce à l'emploi de moyens financés en commun ou individuellement par les parties, en vue de constituer des capacités de services cohérentes, interopérables et rentables, dont l'exploitation, la gestion et la maintenance sont assurées conformément à des dispositions arrêtées d'un commun accord.
16/04/93

réactivité

Capacité d'une entité à fournir une réponse correcte dans un délai imparti.
Note : Le terme anglais "timeliness" est quelquefois employé incorrectement pour signifier "responsiveness".
24/06/94

réseau

Ensemble formé par des nœuds, et par les branches qui les réunissent.
Note : Les termes du présent paragraphe désignent des configurations théoriques de réseaux. Les termes tels que "réseau en bus" ou "réseau en anneau et étoile", définis dans d'autres paragraphes ou dans d'autres parties de l'ISO 2382, désignent des réseaux dont les caractéristiques ne sont pas seulement topologiques.
[ADatP-2/ISO-18]
Termes connexes : réseau de télécommunication, réseau d'ordinateurs.
11/09/92

réseau de télécommunication

Ensemble de moyens organisé pour fournir des services de télécommunication entre un certain nombre d'emplacements où des installations assurent l'accès à ces services.
[AComP-1/CEI-701]
Voir figure 3.
11/09/92

réseau d'ordinateurs

Réseau constitué de nœuds de traitement de données interconnectés pour permettre la communication de données.
[ADatP-2/ISO-18]
Voir figure 3.
11/09/92

rationalization

The method of satisfying the requirements of more parties by using resources, funded by the parties individually or in group, to constitute coherent, interoperable and cost-effective service capacities which are operated, managed and maintained under mutually agreed arrangements.
16/04/93

responsiveness

The ability of an entity to provide a valid response within the required time.
Note : The term timeliness is sometimes used incorrectly to mean responsiveness.
24/06/94

network

An arrangement of nodes and interconnecting branches.
Note : The terms in this sub-clause describe conceptual configurations of networks. Terms such as "bus network" and "star/ring network", found in other parts and sub-clauses of ISO 2382, describe more than the topological aspects of these networks.
[ADatP-2/ISO-18]
Related terms: telecommunication network, computer network.
11/09/92

telecommunication network telecommunication system (USA)

All the means of providing telecommunication services between a number of locations where equipment provides access to these services.
[AComP-1/IEC-701]
See figure 3.
11/09/92

computer network

A network of data processing nodes that are interconnected for the purpose of data communication.
[ADatP-2/ISO-18]
See figure 3.
11/09/92

réseau numérique avec intégration des services (RNIS)

Réseau numérique intégré dans lequel on utilise les mêmes commutateurs et les mêmes conduits numériques pour établir des connexions pour différents services (par exemple les services téléphoniques, les services de données).

[UIT-T Rec. Q.1100]
20/07/93

secteur transport

Voir domaine réseau.

Note : Le terme "secteur transport" ne doit pas être employé. Il est remplacé par le terme "domaine réseau".

12/06/92

sécurité

1. Situation dans laquelle les informations, le matériel, le personnel, les activités et les installations sont protégés contre l'espionnage, le sabotage, la subversion et le terrorisme, ainsi que contre les pertes et les divulgations non autorisées.

2. Mesures requises pour assurer la protection contre l'espionnage, le sabotage, la subversion et le terrorisme, ainsi que contre les pertes ou les divulgations non autorisées.

3. Organismes chargés de la protection contre l'espionnage, le sabotage, la subversion et le terrorisme, ainsi que contre les pertes ou les divulgations non autorisées.

[AAP-6]
09/05/00

sécurité des communications (COMSEC)

Application de mesures de sécurité aux télécommunications afin d'empêcher des personnes non autorisées d'obtenir des informations utiles par la possession et l'étude de telles télécommunications ou d'assurer l'authenticité de ces dernières.

Note : Ces mesures concernent le chiffrement, la transmission et le rayonnement, et aussi les procédures, les éléments physiques, le personnel, les documents et les ordinateurs.

[AcomP-1-790]
20/07/93

integrated services digital network (ISDN)

An integrated digital network in which the same digital switches and digital paths are used to establish connections for different services (for example telephony, data).

[ITU-T Rec. Q.1100]
20/07/93

transport area

See network domain.

Note: The term "transport area" is not to be used. It is replaced by the term "network domain".

12/06/92

security

1. The condition achieved when designated information, materiel, personnel, activities and installations are protected against espionage, sabotage, subversion and terrorism, as well as against loss or unauthorized disclosure.

2. The measures necessary to achieve protection against espionage, sabotage, subversion and terrorism, as well as against loss or unauthorized disclosure.

3. The organizations responsible for protecting against espionage, sabotage, subversion and terrorism, as well as against loss or unauthorized disclosure.

[AAP-6]
09/05/00

communications security (COMSEC)

The application of security measures to telecommunications in order to deny unauthorized persons information of value which might be derived from the possession and study of such telecommunications or to ensure the authenticity of such telecommunications.

Note : Such measures include crypto, transmission and emission security, and also include procedural, physical, personnel, document and computer security.

[AComP-1-790]
20/07/93

sécurité des informations

Protection de l'information contre toute divulgation, transmission, modification ou destruction non autorisées, qu'elles soient accidentelles ou intentionnelles.

[AcomP-1/CEI-721]

Note : L'information peut exister dans la mémoire humaine, dans des documents et sous forme électronique. Les informations mémorisées dans le cerveau humain seront protégées par l'application de mesures appropriées de sécurité du personnel. Les informations sous forme de document seront protégées par l'application de mesures appropriées de sécurité des documents. Les informations électroniques seront protégées par l'application de mesures INFOSEC appropriées.

Terme connexe : INFOSEC.

24/01/97

sécurité informatique (COMPUSEC)

Application sur un système informatique de dispositifs de sécurité, matériels, micrologiciels et logiciels, afin de le protéger contre, ou de prévenir, la divulgation, la manipulation, la modification ou la suppression non autorisée d'informations, ou encore le déni de service.

[ADatP-2-08]

20/07/93

segment à usage général (GPS)

Partie du domaine réseau qui offre une grande gamme de services permettant de couvrir les besoins d'usage commun.

Note : Ce segment procure à une grande communauté d'utilisateurs la plupart des services d'usage courant, du type de ceux disponibles dans le commerce.

Terme connexe : segment à usage spécial.

Voir figure 3.

16/04/93

information security

The protection of information against unauthorized disclosure, transfer, modification or destruction, whether accidental or intentional.

[AComP-1/IEC-721]

Note: Information may exist in the human mind, in document form and in electronic form. Information in the human mind will be protected by the use of appropriate personnel security measures. Information in document form will be protected by the use of appropriate document security measures. Information in electronic form will be protected by the use of appropriate INFOSEC measures.

Related term: INFOSEC.

24/01/97

computer security (COMPUSEC)

The application of hardware, firmware and software security features to a computer system in order to protect against, or prevent, the unauthorized disclosure, manipulation, modification or deletion of information or denial of service.

[ADatP-2-08]

20/07/93

general purpose segment (GPS)

That part of the network domain, which offers a wide range of services to satisfy common user requirements.

Note: It serves a large community of users through mostly routine commercially available type services.

Related term: special purpose segment.

See figure 3.

16/04/93

segment à usage spécial (SPS)

Partie du domaine réseau qui offre une gamme de services particuliers destinés à répondre à des besoins spécifiques à une communauté d'utilisateurs choisis.

Notes :

1. Il comprend des ressources de communication caractérisées par une haute aptitude à la survie, une haute disponibilité et une capacité relativement limitée.
2. Il peut fournir des services de communication dont l'inclusion dans le segment à usage général n'est pas réalisable pour des motifs opérationnels, techniques ou économiques.

Terme connexe : segment à usage général.

Voir figure 3.

16/04/93

serveur

Dispositif d'un réseau qui fournit un service aux utilisateurs du réseau en assurant la gestion des ressources partagées.

Notes :

1. Le terme est souvent employé dans le contexte d'une architecture client-serveur pour réseau local (LAN).
2. Exemples : serveur d'impression (fournit un service d'impression sur papier, par exemple impression couleur, ce qui exclut la nécessité de doter chaque terminal sur le réseau de sa propre imprimante), serveur de fichiers (fournit des services de rangement en mémoire des terminaux sur le réseau); serveur d'applications (fournit des services étendus de logiciels d'application aux terminaux qui utilisent rarement ces applications).

07/01/94

servibilité

Aptitude d'un service à être obtenu à la demande d'un usager et à continuer d'être fourni pendant la durée voulue, avec des tolérances spécifiées et dans des conditions données.

Note : La servibilité peut être subdivisée en accessibilité et en continuabilité du service.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

servibilité

special purpose segment (SPS)

That part of the network domain, which offers a particular range of services to satisfy specific requirements for a selected community of users.

Notes :

1. It comprises communication resources with high survivability, high availability and relatively limited capacity.
2. It may provide communication services which are not operationally, technically or economically feasible for inclusion in the general purpose segment.

Related term: general purpose segment.

See figure 3.

16/04/93

server

A network device which provides service to the network users by managing shared resources.

Notes :

1. The term is often used in the context of a client-server architecture for a local area network (LAN).
2. Examples are a printer server (which provides hard copy printing service so that each terminal on the network need not have its own printer), file server (which provides storage and archival services to relieve storage capacity in terminals on the network), application server (which provides extensive application software services to terminals which use those applications infrequently).

07/01/94

serveability

The ability of a service to be obtained within specified tolerances and other given conditions when requested by the user and continue to be provided for a requested duration.

Note : Serveability performance may be subdivided into the service accessibility performance and the service retainability performance.

[IEC 50-191]

Also called serviceability.

See figure 4.

24/01/97

serviceability

Preferred term : serveability

service (systèmes d'information et de communication)

Ensemble de fonctions offertes à un utilisateur par une organisation.

[CEI 50-191]

Note : Dans le contexte des systèmes d'information et de communication, un service peut également être offert par un système ou une autre entité comme celle du modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts (OSI) de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO).

01/10/99

service (utilisateur) commun

Ensemble de fonctions à usage général offertes par une organisation à une vaste communauté d'utilisateurs.

Terme connexe : service.

11/08/95

service (utilisateur) spécial

Ensemble de fonctions à usage spécifique offertes par une organisation à une communauté restreinte d'utilisateurs.

Terme connexe : service.

11/08/95

service de base

Type de service fondamental, ou service le plus communément fourni dans un réseau de télécommunications. Il constitue la base sur laquelle des services supplémentaires peuvent être ajoutés.

[UIT-T Rec. I.112, Q.9]

18/10/96

service multimédia

Un service dans lequel les informations échangées se composent de plus d'un type, comme le texte, les graphismes, le son, l'image et la vidéo.

[UIT-T Rec I.113]

05/04/96

service supplémentaire

Tout service fourni par un réseau en supplément de son ou ses services de base.

[UIT-T Rec. Q.9]

Note : Un service supplémentaire ne peut pas être offert à un utilisateur en tant que service autonome.

11/08/95

service (communication and information systems)

A set of functions offered to a user by an organization.

[IEC 50-191]

Note : In the context of communication and information systems, a service may also be offered by a system or other entity such as those of the NATO Open Systems Environment reference model and layers of the International Organization (ISO) for Standardization Open System Interconnection (OSI) model.

01/10/99

common user service

A set of general purpose functions offered to a large community of users by an organization.

Related term: service.

11/08/95

special user service

A set of specific purpose functions offered to a selected community of users by an organization.

Related term: service.

11/08/95

basic service

The fundamental type of service, or the most commonly provided service in a telecommunications network. It forms the basis upon which supplementary services may be added.

[ITU-T Rec. I.112, Q.9]

18/10/96

multimedia service

A service in which the interchanged information consists of more than one type, such as text, graphics, sound, image and video.

[ITU-T Rec I.113]

05/04/96

supplementary service

Any service provided by a network in addition to its basic service or services.

[ITU-T Rec. Q.9]

Note : A supplementary service cannot be offered to a user as a stand-alone service.

11/08/95

service support

Type de service de télécommunications qui permet la transmission de signaux entre des interfaces utilisateur-réseau.

[UIT-T Rec. I.112, Q.9]
11/08/95

service utilisateur

Voir service.

soutien de système

Ensemble des activités se rapportant à la fourniture continue de matériel et de services nécessaires à l'utilisation et à l'amélioration d'un système en service.

26/03/05

Voir figure 6.

support de transmission

Support physique utilisé pour transférer des signaux. Exemples : câble en cuivre, câble coaxial, fibre optique, espace libre.

Note : Le "terme support de transmission" est souvent employé incorrectement pour désigner un moyen de transmission.

16/04/93

sur étagère

S'applique à un produit qui est utilisé normalement sans modification.

Termes connexes : commercial sur étagère, gouvernemental sur étagère, OTAN sur étagère.

24/06/94

sûreté de fonctionnement

Ensemble des propriétés d'une entité qui assurent sa disponibilité et des facteurs qui la conditionnent : fiabilité, maintenabilité et logistique de maintenance.

Note : La sûreté de fonctionnement est une notion générale sans caractère quantitatif.

[CEI 50-191]

Voir figure 4.

24/01/97

surveillance d'un réseau

Observation et enregistrement, aux fins d'analyse, de certaines activités à l'intérieur d'un réseau.

Terme connexe : contrôle de réseau.

20/07/93

bearer service

A type of telecommunication service that provides the capability for the transmission of signals between user-network interfaces.

[ITU-T Rec. I.112, Q.9]

11/08/95

user service

See service.

system support

The activities concerned with the continued provision of services and matériel necessary for the use and improvement of fielded systems.

26/03/05

See figure 6.

transmission medium

The physical support used to transfer signals.

Examples: copper cable, coaxial cable, optical fibre, free space.

Note: The term transmission medium is often used incorrectly to mean a means of transmission.

16/04/93

off-the-shelf

Pertaining to a product which normally is used without modification.

Related terms: commercial off-the-shelf, government off-the-shelf, NATO off-the-shelf.

24/06/94

dependability

The availability performance of an item and its influencing factors: reliability performance, maintainability performance and maintenance support performance.

Note: Dependability is used only for general descriptions in non-quantitative terms.

[IEC 50-191]

See figure 4.

24/01/97

network monitoring

Observing and recording selected activities within a system for analysis.

Related term: system control.

20/07/93

surveillance d'un système

Observation et enregistrement, aux fins d'analyse, de certaines activités à l'intérieur d'un système.
Terme connexe : contrôle de système.

survivabilité **capacité de survie**

Capacité d'une entité à assurer la continuité de fonctions déterminées pendant et après une exposition à des conditions anormales.

Notes :

1. Des conditions anormales peuvent résulter d'un cas de force majeure ou être le produit d'une intervention de l'homme, tel un sabotage, une attaque conventionnelle ou nucléaire, ou des contre-mesures électroniques.

2. Les effets de conditions anormales peuvent être passagers ou durables; des unités fonctionnelles pourraient donc être récupérables ou réparables sans avoir la capacité de survie.

20/07/93

système

Ensemble de doctrines, de méthodes, de personnes, de procédures, de matériels ou d'installations, organisés de façon à accomplir des fonctions spécifiques.

06/03/92

système C2

Voir système de commandement et de contrôle.

06/03/98

système de commandement et de contrôle (C2S)

Ensemble d'équipements, de méthodes et de procédures et, si nécessaire, de personnel, qui permet aux commandants et à leur état-major d'exercer des fonctions de commandement et de contrôle.

Note : Les systèmes de communication de commandement et de contrôle, les systèmes d'information de commandement et de contrôle, les systèmes de détection et les installations de commandement qui les accueillent sont des systèmes de commandement et de contrôle.

Voir figures 1 et 3.

04/04/96

system monitoring

The observation and recording of selected activities within a system for analysis.

Related term: system control.

20/07/93

survivability

The ability of an entity to ensure the continuity of specified functions during and after exposure to abnormal conditions.

Notes :

1. Abnormal conditions may be caused by an act of God or man-made hazards including sabotage, conventional or nuclear attack and electronic countermeasures.

2. The effects of abnormal conditions may be volatile or lasting; functional units could therefore be recoverable or repairable without being survivable.

20/07/93

system

An assembly of doctrines, methods, personnel, procedures, equipment or facilities organized to accomplish specific functions.

06/03/92

C2 system

See command and control system.

06/03/98

command and control system (C2S)

An assembly of equipment, methods and procedures, and if necessary personnel, that enables commanders and their staff to conduct command and control.

Note : Command and control communication systems, command and control information systems, sensor systems and hosting command facilities are command and control systems.

See figures 1 and 3.

04/04/96

ystème de communication

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de transfert d'informations.

Notes:

1. Un système de communication permet à ses utilisateurs de communiquer entre eux et peut comprendre des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur.

2. Un système de communication peut également comprendre des fonctions de mémorisation ou de traitement en vue d'assurer le transfert de l'information.

Terme connexe : système d'information.

[AcomP-1-701]

Voir figure 3.

24/06/96

ystème de communication de commandement et de contrôle (C2CS)

Système de communication qui achemine l'information entre les autorités militaires pour les besoins de commandement et de contrôle.

Note : C2CS est complémentaire de C2IS et se distingue des systèmes C3.

Termes connexes : consultation, commandement et contrôle.

Voir figures 1 et 3.

12/06/92

ystème de commutation

Partie d'un système de communication organisée pour associer temporairement des organes, des voies de transmission ou des circuits de télécommunication, en vue d'assurer une télécommunication voulue.

Note : Les systèmes IVSN (Réseau téléphonique commuté initial) et TARE (Matériel de relais télégraphique automatique) sont des exemples de systèmes de commutation de l'OTAN.

Voir figure 3.

07/01/94

ystème de détection

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures et, le cas échéant, de personnes, organisé pour détecter de personnes, des objets, des phénomènes ou des activités et d'enregistrer, de traiter et éventuellement de transférer les informations.

Note : Un système de détection peut utiliser un ou plusieurs capteurs d'une ou plusieurs techniques.

Voir figures 1 et 3.

28/09/02

ommunication system

An assembly of equipment, methods and procedures, and if necessary personnel, organized to accomplish information transfer functions.

Notes:

1. A communication system provides communication between its users and may embrace transmission systems, switching systems and user systems.

2. A communication system may also include storage or processing functions in support of information transfer.

Related term: information system.

[AComP-1-701]

See figure 3.

24/06/96

ommand and control communication system (C2CS)

A communication system which conveys information between military authorities for command and control purposes.

Note : C2CS is complementary to C2IS and contrasts with C3 system.

Related terms: consultation, command and control.

See figures 1 and 3.

12/06/92

witching system

A part of a communication system organized to temporarily associate functional units, transmission channels or telecommunication circuits for the purpose of providing a desired telecommunication facility.

Note : Examples of NATO-owned switching systems are IVSN and TARE.

See figure 3.

07/01/94

ensor system

An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, organized to detect persons, objects, phenomena or activities and record, process, and possibly transfer the information.

Note : A sensor system may use one or more sensors of one or more techniques.

See figures 1 and 3.

28/09/02

ystème de référence

Système par rapport auquel d'autres systèmes du même genre sont comparés et modifiés.
05/04/96

ystème de télécommunications intégré de l'OTAN (NICS)

Réseau d'usage commun de l'OTAN qui comprend des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur, appartenant à l'OTAN, ainsi que des services et installations obtenus par achat ou location auprès des PTT ou d'autres fournisseurs commerciaux, et par l'utilisation partagée de capacités de télécommunications de défense nationales et de l'OTAN.

Note : Des exemples de systèmes appartenant à l'OTAN sont SATCOM, NTTS et CIP-67 pour les systèmes de transmission, IVSN et TARE pour les systèmes de commutation, et NBSV (téléphonie à bande étroite) et MHS (système de messagerie) pour les systèmes utilisateur.

24/01/97

ystème de transmission

Partie d'un système de communication organisée pour réaliser le transfert d'informations d'un point à un autre ou à plusieurs autres, au moyen de signaux.
Note : Les systèmes SATCOM, CIP-67 et NTTS sont des exemples de systèmes de transmission de l'OTAN.

Voir figure 3.

07/01/94

ystème d'information

Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de traitement d'informations.

[ADatP-2-01]

Notes:

1. Quelques exemples de système d'information : système de commandement et de contrôle, système d'information de gestion, système bureautique.

2. Un système d'information peut également assurer le transfert de l'information en plus des fonctions de son traitement, par exemple, au sein d'un réseau local d'entreprise reliant un nombre d'ordinateurs faisant partie du système d'information.

Terme connexe : système de communication.

Voir figure 3.

27/01/98

reference system

A system against which other systems of the same kind are compared and modified.
05/04/96

NATO integrated communication system (NICS)

A NATO common-user network that comprises existing NATO-owned transmission systems, switching systems and user systems, services and facilities to become available through acquisition, lease from PTT or other commercial sources, and shared use of NATO and national defence communication capabilities.

Note : Examples of NATO-owned systems are SATCOM, NTTS and CIP-67 for transmission systems, IVSN and TARE for switching systems and narrow band secure voice system (NBSV) and message handling system (MHS) for user systems.

24/01/97

transmission system

The part of a communication system organized to accomplish the transfer of information from one point to one or more other points by means of signals.

Note : Examples of NATO transmission systems are SATCOM, CIP-67 and NTTS.

See figure 3.

07/01/94

information system (IS)

An assembly of equipment, methods and procedures and if necessary personnel, organized to accomplish information processing functions.

[ADatP-2-01]

Notes:

1. Examples of information system are: command and control information system, management information system, office automation system.

2. An information system may also transfer information in support of the processing functions, for example, over a local area network interconnecting a number of computers, which are part of the information system.

Related term: communication system.

See figure 3.

27/01/98

système d'information de commandement et de contrôle (C2IS, CCIS)

Système d'information qui fournit un soutien aux autorités militaires pour les besoins de commandement et de contrôle.

Notes:

1. Système d'information de commandement et de contrôle est complémentaire au système de communication de commandement et de contrôle.

2 Le terme "système de commandement, de contrôle et d'information (CCIS)" a été utilisé précédemment dans certains documents de l'OTAN dans le sens d' "ensemble intégré de doctrines, procédures, d'organisations, de personnels, d'équipements, d'installations et de communications, destiné à fournir en temps opportun aux autorités à tous niveaux les informations correctes nécessaires à la planification, à la direction et au contrôle des opérations dont elles sont responsables". L'emploi de ce terme est à éviter ainsi que l'emploi de l'abréviation CCIS dans ce sens.

Termes connexes : consultation, commandement et contrôle, système d'information de gestion.

Voir figures 1 et 3.

24/01/96

système d'information de commandement et de contrôle automatisé (ACCIS)

Programme OTAN visant à procurer des systèmes d'information de commandement et de contrôle aux commandants militaires de l'OTAN.

Note : L'usage de ce terme dans le sens générique de système d'information de commandement et de contrôle qui aurait été automatisé est à éviter.

Terme connexe : système d'information de commandement et de contrôle.

24/01/97

command and control information system (C2IS, CCIS)

An information system which provides military authorities with support for command and control purposes.

Notes:

1. Command and control information system is complementary to command and control communication system.

2. The term "command, control and information system (CCIS)" is recognized in certain older NATO documents to mean "an integrated system comprised of doctrine, procedures, organizational structure, personnel, equipment, facilities and communications which provide authorities at all levels with timely and adequate data to plan, direct and control their activities." Use of this term is to be avoided as well as the use of the abbreviation CCIS in that sense.

Related terms: consultation, command and control, management information system.

See figures 1 and 3.

24/01/96

automated command and control information system (ACCIS)

A NATO programme to provide command and control information systems to support NATO military commanders.

Note: Use of this term as a generic term meaning a command and control information system that has been automated is to be avoided.

Related term: command and control information system.

24/01/97

système d'information de gestion (MIS)

Système de traitement de l'information qui aide la direction d'une organisation à prendre ses décisions.
[ADatP-2/ISO-17]

Notes :

1. Au sein de l'OTAN, le système d'information de gestion est censé être utilisé en soutien de fonctions telles que la gestion de ressources (plans de défense, plans de forces et calcul des coûts, par exemple), l'administration et la bureautique, la gestion de crise, l'analyse de risque et des aspects connexes.

2. L'interconnexion entre un système d'information de commandement et de contrôle et un MIS peut être effectuée en vue d'échanger des informations nécessaires à l'un ou l'autre de ces systèmes.

Terme connexe : système d'information de commandement et de contrôle.

Voir figures 1 et 3.

06/03/92

système d'information de gestion de l'OTAN (NATO MIS)

Voir système d'information de gestion.

système OTAN d'information, de commandement et de contrôle

Terme défini et employé antérieurement dans des documents de l'OTAN dans le sens de systèmes d'information financés par l'OTAN pour les besoins du commandement et de la contrôle.

Terme connexe : système d'information de commandement et de contrôle.

12/06/92

système utilisateur

Association d'un certain nombre de terminaux et d'autres appareils connectés entre eux pour accomplir des fonctions spécifiques, et ayant accès à un autre système.

Note : Exemples de systèmes utilisateur : appareils téléphoniques interconnectés au moyen d'un commutateur automatique privé (PABX), système de messagerie (MHS), ordinateurs personnels interconnectés grâce à un réseau local (LAN) et ayant accès à un autre système.

Terme connexe : système de communication.

Voir figure 3.

11/09/92

systèmes C3

Voir systèmes de consultation, de commandement et de contrôle.

06/03/98

management information system (MIS)

An information processing system that supports decision-making by the management of an organization.

[ADatP-2/ISO-17]

Notes :

1. In NATO, a management information system is understood to support functions such as resources management (e.g. defence planning, force planning and costing), administration and office automation, crisis management, risk assessment and analysis of related aspects.

2. A command and control information system may be interconnected with a management information system in order to exchange the information required by either system.

Related term: command and control information system.

See figures 1 and 3.

06/03/92

NATO management information system (NATO MIS)

See management information system.

NATO command, control and information system

A term defined and used in older NATO documents in the sense of NATO funded information systems for command and control.

Related term: command and control information system.

12/06/92

user system

A number of associated user terminals and other devices which are interconnected to perform specific functions and having access to another system.

Note : Examples of a user system are: telephone instruments interconnected by a private automatic branch exchange (PABX), a message handling system (MHS), personal computers interconnected by a local area network (LAN) and having access to another system.

Related term: communication system.

See figure 3.

11/09/92

C3 systems

See consultation, command and control systems.

06/03/98

**systèmes de consultation, de commandement et de contrôle
(systèmes C3, C3S)**

Terme collectif englobant les systèmes d'information et de communication, les systèmes de capteurs et les installations qui permettent aux autorités et à leur état-major de mener à bien les activités de consultation, de commandement et de contrôle.
Voir figures 1, 2 et 3.
06/03/98

**systèmes d'information et de communication
(SIC)**

Terme collectif englobant les systèmes d'information et les systèmes de communication.
Voir figures 1 et 3.
06/03/92

technologies de l'information

Art et sciences appliquées qui traitent d'opérations sur des données et des informations.
Note : Les domaines d'expertise comprennent la théorie de l'information, les opérations arithmétiques et logiques, l'organisation, la représentation, le transfert, l'échange et le traitement de données, les techniques d'exploitation, la technologie du matériel, le développement et la maintenabilité, la sécurité et l'interopérabilité, l'interconnexion des systèmes ouverts, la bureautique, l'intelligence artificielle, les multimédias et les hypermédias.
[ADatP-P2]
15/09/00

TEMPEST

Terme faisant référence aux enquêtes et études sur les rayonnements compromettants et les mesures prises pour se protéger contre ceux-ci.
Notes :
1. Utilisé dans le contexte de travaux TEMPEST, de matériel TEMPEST, de vérification TEMPEST, de critères d'installation TEMPEST, de zonage TEMPEST, etc.
2. Le terme TEMPEST est un acronyme de "TEMPorary Emanations and Spurious Transmission".
[ADatP-2-08]
11/08/95

**consultation, command and control systems
(C3 systems, C3S)**

A collective term for communication and information systems, sensor systems and facilities which enable authorities and their staff to carry out consultation, command and control activities.
See figures 1, 2 and 3.
06/03/98

communication and information systems (CIS)

A collective term for communication systems and information systems.
See figures 1 and 3.
06/03/92

information technology (IT)

Art and applied sciences that deal with operations on data and information.
Note: Fields of expertise include information theory, arithmetic and logic operations, data organization, representation, transfer, interchange and processing, operating techniques, equipment technology, system development and maintainability, security and interoperability, open systems interconnection, office automation, artificial intelligence, multimedia and hypermedia.
[ADatP-P2]
15/09/00

TEMPEST

The term referring to investigations and studies of compromising emanations and the measures taken to provide protection against them.
Notes :
1. Used in the context of TEMPEST tests, TEMPEST equipment, TEMPEST inspection, TEMPEST installation criteria, TEMPEST zoning, etc.
2. The term TEMPEST is an acronym for "TEMPorary Emanations and Spurious Transmission".
[ADatP-2-08]
11/08/95

terminal (d'utilisateur)

Organe d'entrée ou de sortie par lequel un utilisateur a accès à un système de communication ou à un système d'information.

Note : L'organe peut être relié à un autre organe semblable par connexion directe ou via un réseau.

Voir figure 3.

12/06/92

toile d'araignée mondiale

toile mondiale

toile

www (abréviation)

Dans l'internet, système, réparti géographiquement et structurellement, de publication et de consultation de documents faisant appel aux techniques de l'hypertexte.

[AdatP-02]

topographie

Spécification et positionnement physique des composants effectifs de systèmes d'information et de communication qui mettent en œuvre la topologie.

Terme connexe : topologie.

07/01/94

topologie

Résultat de l'identification d'entités génériques de systèmes d'information et de communication, de leurs rapports logiques et de leur combinaison en une structure logique en vue de fournir des capacités requises.

Termes connexes : topographie, architecture de système, architecture physique.

07/01/94

transmission

Transfert d'informations d'un point à un ou plusieurs autres à l'aide de signaux.

Notes :

1. La transmission peut se faire directement ou indirectement, avec ou sans enregistrement intermédiaire.

2. L'emploi en anglais du mot "transmission" dans le sens qu'a le mot anglais "emission" en radiocommunication est déconseillé.

[AComP-1/CEI-701]

06/03/92

(user) terminal

An input or output unit by which a user has access to a communication system or an information system.

Note : The unit may interface with another such unit through a direct connection or through a network.

See figure 3.

12/06/92

world wide web

web

www (abbreviation)

In internet, a geographically and structurally spread out system, for publication and consultation of documents using hypertext techniques.

[AdatP-02]

topography

The specification and arrangement in physical locations of actual communication and information system components which implement the topology.

Related term: topology.

07/01/94

topology

The results of identifying generic communication and information system entities, their logical relationships and combining them into a logical structure to provide required capabilities.

Related terms: topography, system architecture, physical architecture.

07/01/94

transmission

The transfer of information from one point to one or more other points by means of signals.

Notes :

1. Transmission can be effected directly or indirectly, with or without intermediate storage.

2. The use of the English word "transmission" in the sense of "emission" in radiocommunication is deprecated.

[AComP-1/IEC-701]

06/03/92

transportabilité

Aptitude d'une entité à être déplacée grâce à des moyens extérieurs et à recouvrer sa disponibilité sur son nouvel emplacement.

Termes connexes : mobilité, disponibilité.

11/08/95

usager

Terme privilégié : utilisateur.

utilisateur

usager

Personne ou chose qui utilise les services d'une organisation.

Notes:

1. Dans le contexte des systèmes d'information et de communication, une organisation peut aussi être un de ces systèmes ou une autre entité comme celles du modèle de référence de l'environnement de systèmes ouverts de l'OTAN et des couches du modèle de référence d'interconnexion de systèmes ouverts (OSI) de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO).

2. Le terme "utilisateur vital" est souvent utilisé pour désigner un utilisateur associé à des besoins à haute priorité.

3. Usager est préféré lorsqu'il s'agit d'une personne abonnée à un système ou à un service commercial.

Voir figure 3.

18/10/96

validation

Evaluation d'une entité afin de déterminer dans quelle mesure elle répond aux besoins de l'utilisateur.

Note : Dans l'acquisition incrémentale, la validation peut être une procédure continue tout au long du cycle de vie du système.

18/10/96

vérification

Une évaluation d'une entité afin de déterminer qu'elle répond aux besoins spécifiés lors d'une étape particulière de son développement.

Note : Dans l'acquisition incrémentale, la vérification peut être une procédure continue tout au long du cycle de vie du système.

18/10/96

transportability

The ability of an entity to be moved by external means and to recover its availability at the new location.

Related terms: mobility, availability.

11/08/95

user

user

Any person or any thing that uses the services of an organization.

Notes:

1. An organization, in the context of communication and information systems, may also be such a system or other entity such as those of the NATO Open Systems Environment reference model and the layers of the International Organization for Standardization (ISO) Open System Interconnection (OSI) reference model.

2. The term "vital user" is often used to refer to a user associated with high priority requirements.

See figure 3.

18/10/96

validation

The assessment of an entity to determine to what extent it meets the requirements of the user.

Note : In evolutionary acquisition, validation may constitute a continual process throughout the system life cycle.

18/10/96

verification

An assessment of an entity to determine that it meets its specified requirements at a particular stage of its development.

Note : In evolutionary acquisition, verification may constitute a continual process throughout the system life cycle.

18/10/96

zone utilisateur

Zone géographique dans laquelle les terminaux, les systèmes utilisateur et d'autres équipements connexes sont installés et exploités par l'utilisateur.

Note : Le terme "zone utilisateur" n'est pas synonyme de "domaine utilisateur".

Terme connexe : domaine utilisateur.

Voir figure 3.

11/09/92

user area

The geographical area where user terminals, user systems and other associated equipment are installed and operated.

Note : The term "user area" is not synonymous with "user domain".

Related term: user domain.

See figure 3.

11/09/92

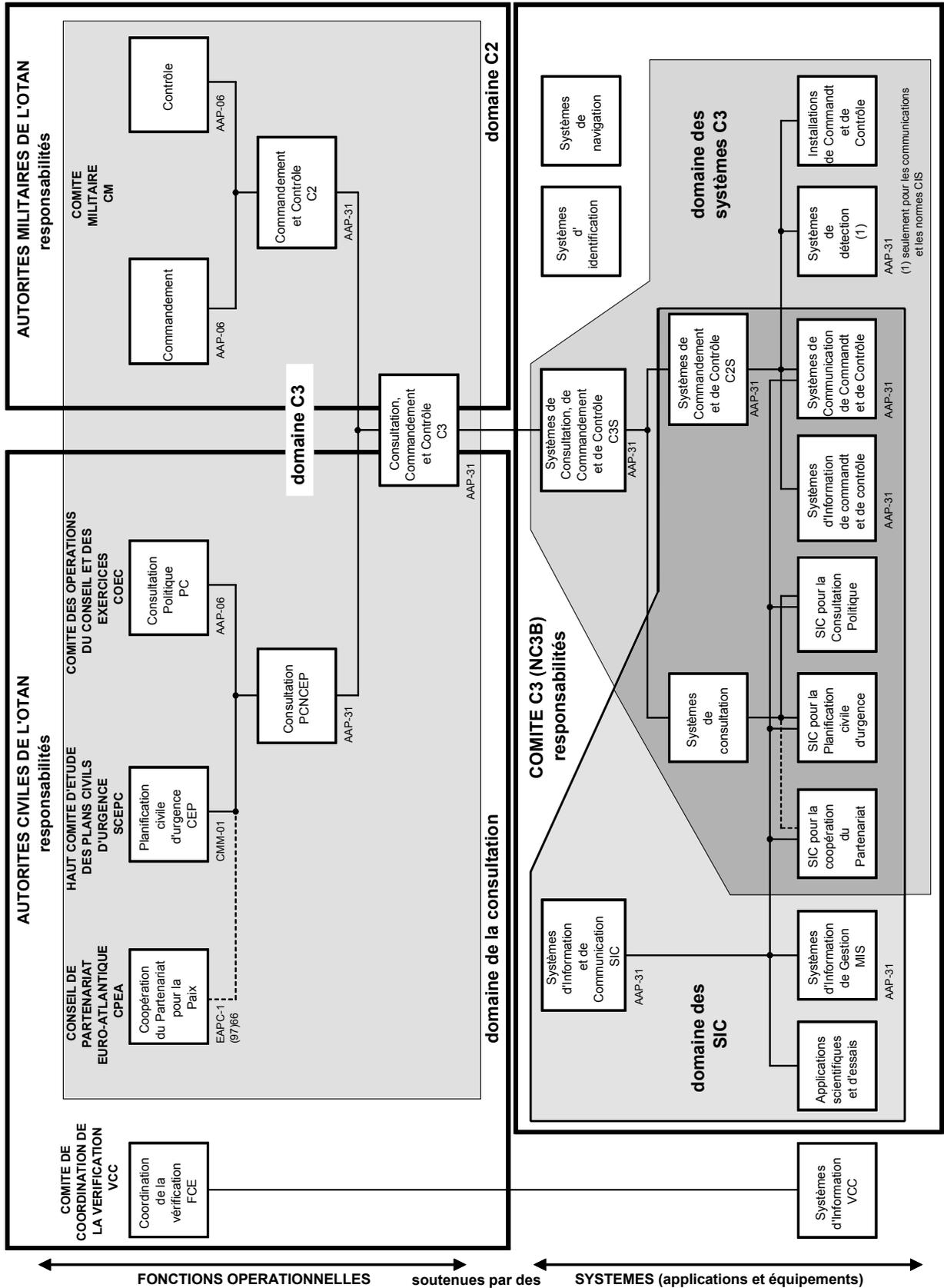


Figure 1 - DOMAINES DE RESPONSABILITE C3 DANS L'OTAN

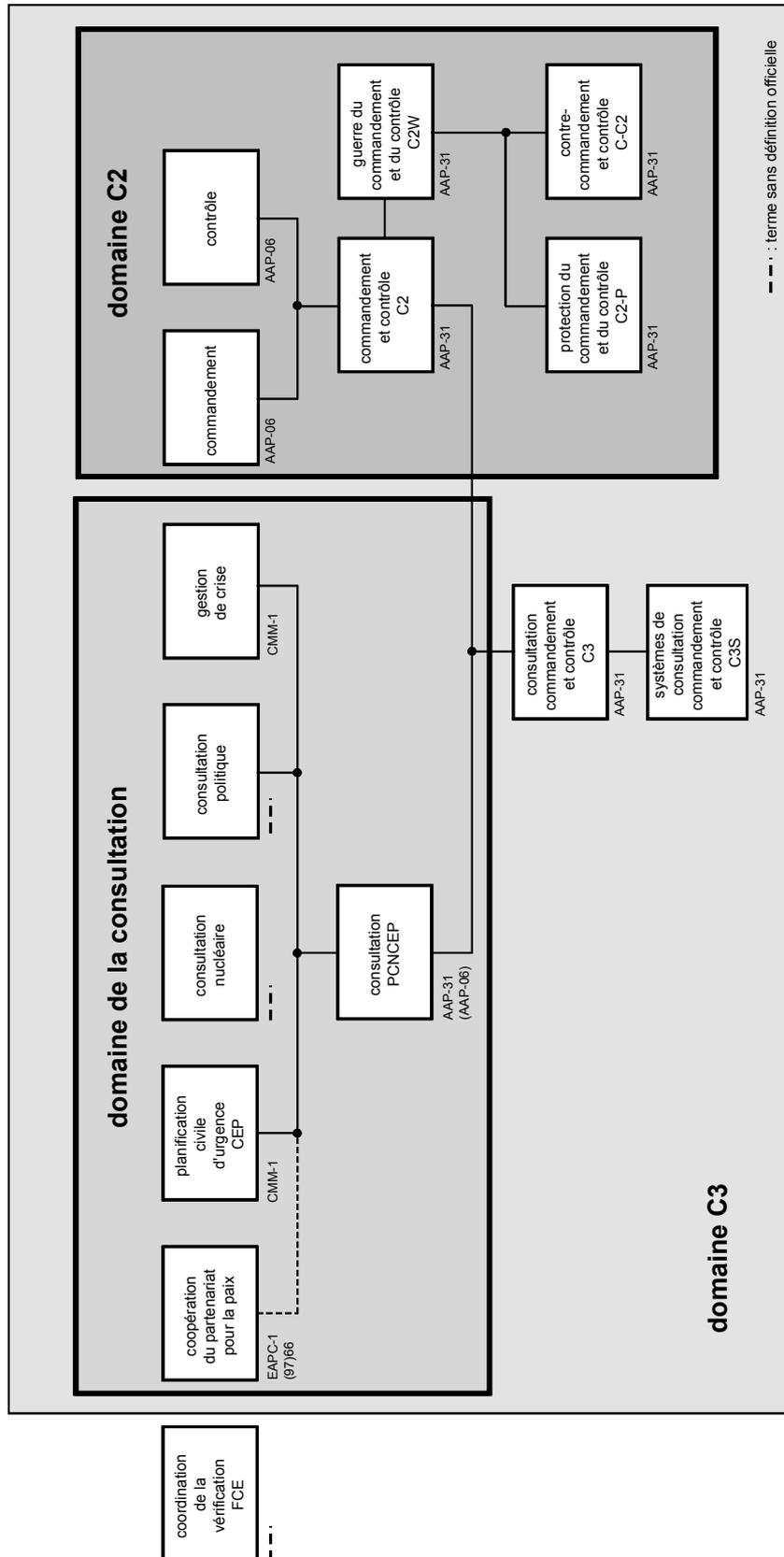


Figure 2 - MODELE CONCEPTUEL SEMANTIQUE POUR LE DOMAINE C3 DE L'OTAN

ORIGINAL

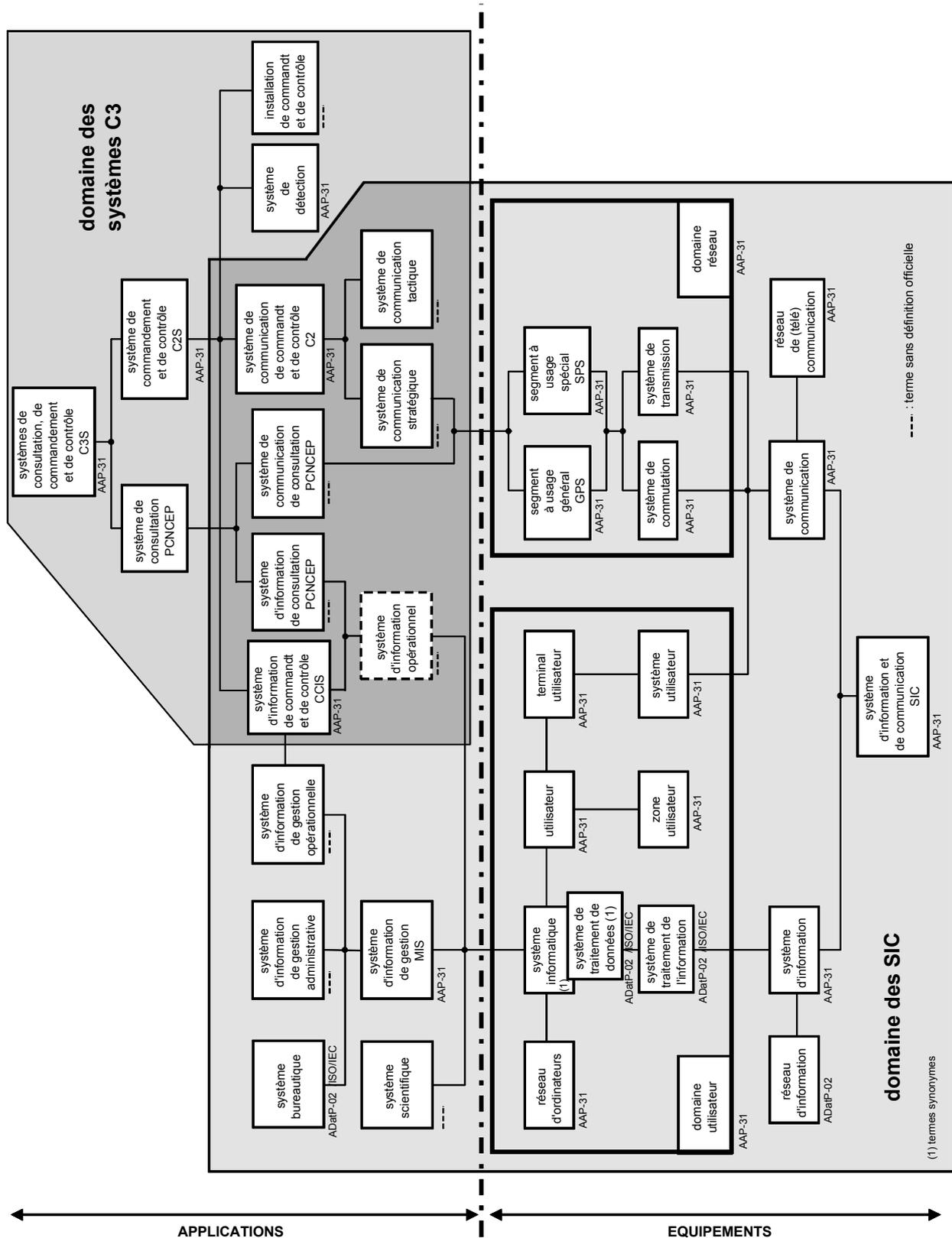


Figure 3 - MODELE CONCEPTUEL SEMANTIQUE POUR LES SYSTEMES C3 ET LES SYSTEMES D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION DE L'OTAN

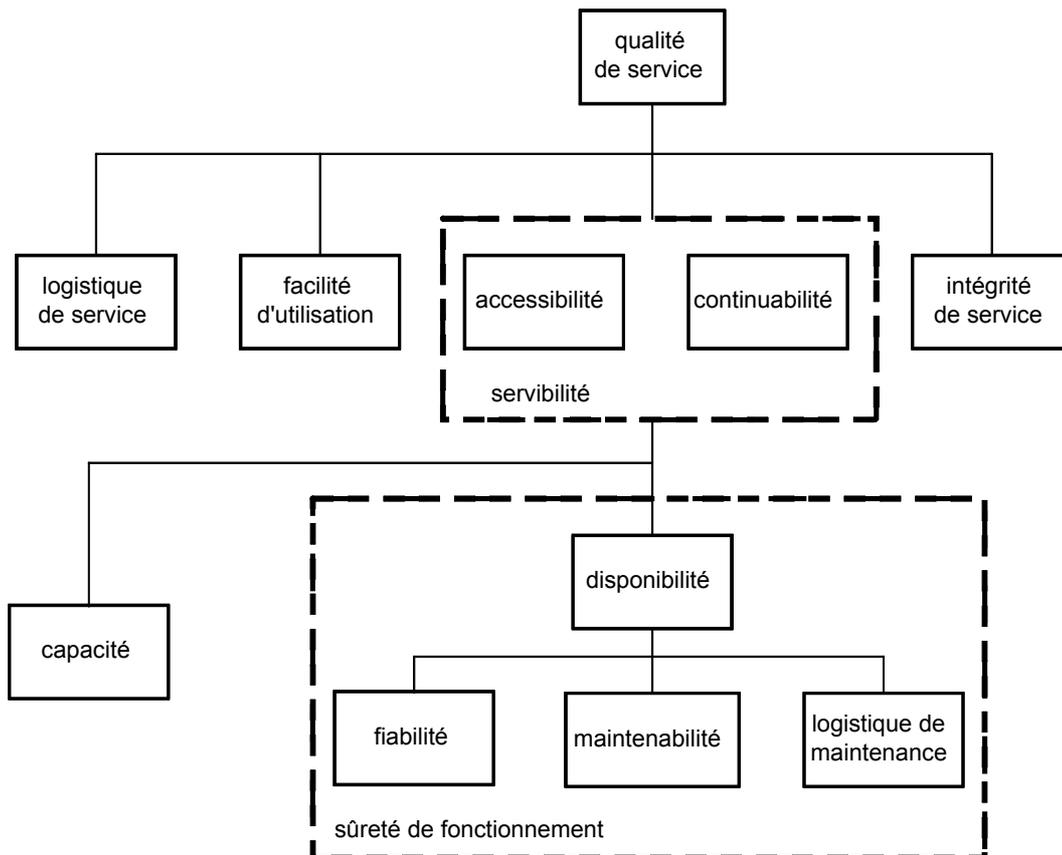


Figure 4 - QUALITE D'UN SERVICE ET D'UNE ENTITE

3-40

NATO/PfP SANS CLASSIFICATION

Diffusion internet autorisée

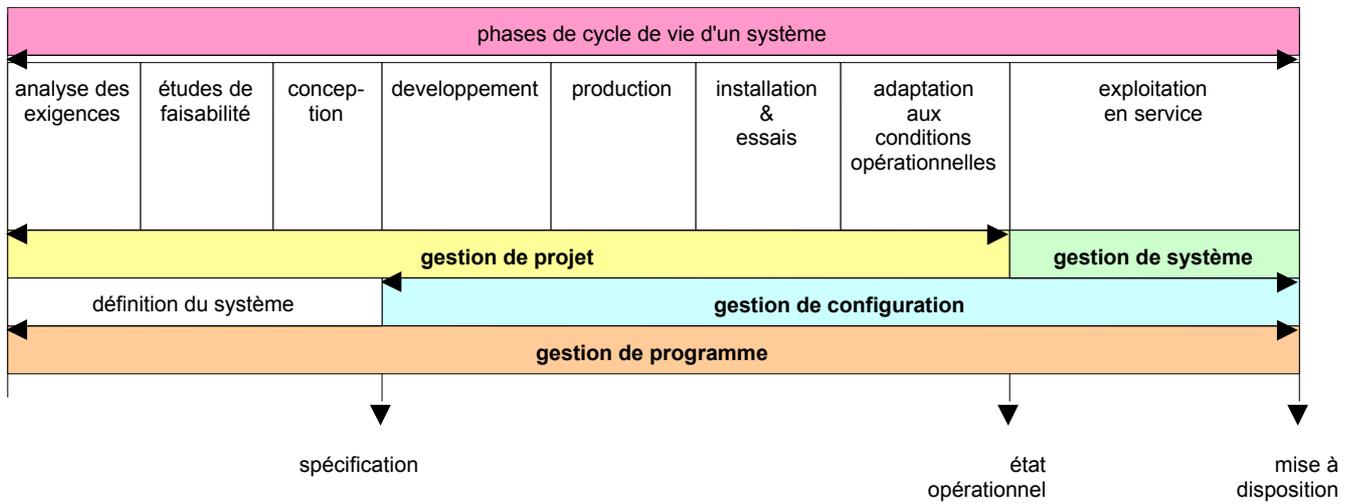


Figure 5 – RELATIONS ENTRE GESTION ET CYCLE DE VIE

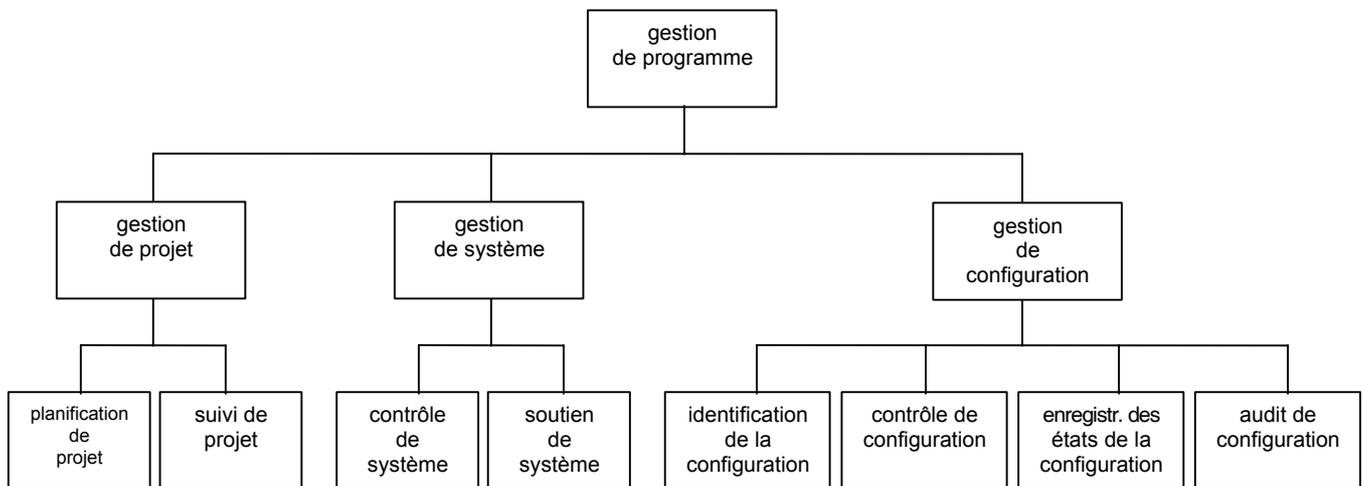


Figure 6 – SCHEMA CONCEPTUEL DE LA GESTION DE PROGRAMME

LIST OF EFFECTIVE PAGES

LISTE DES PAGES EN VIGUEUR

Effective pages / Pages en vigueur	Page numbers / Numéro des pages
Original	i (reverse blank / verso en blanc)
Original	iii (reverse blank / verso en blanc)
Original	v (reverse blank / verso en blanc)
Original	vii (reverse blank / verso en blanc)
Original	ix (reverse blank / verso en blanc)
Original	1-1-1 to/à 1-1-4
Original	1-2-1 to/à 1-2-2
Original	1-3-1 to/à 1-3-2
Original	1-A-1 (reverse blank / verso en blanc)
Original	1-B-1 to/à 1-B-7 (reverse blank / verso en blanc)
Original	1-C-1 to/à 1-C-2
Original	2-1 to/à 2-40
Original	3-1 to/à 3-41 (reverse blank / verso en blanc)
Original	LEP-1 (reverse blank / verso en blanc)

